

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 19 de Noviembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVI Núm. 10.987

CARTERA DE UN SOLITARIO

## Retrógrados y sofistas

por Antonio Zozaya

Los defensores de las viejas formas de gobierno han encontrado un argumento en contra de las teorías democráticas y, singularmente, de las republicanas. La tiranía y el despotismo no desaparecen con la supresión del carácter hereditario del jefe del poder ejecutivo. En Cuba, en Chile, en Venezuela, en Paraguay, en la misma Argentina, los presidentes de las respectivas Repúblicas ejercen dictaduras odiosas. Si hubiéramos de creer a los autores de algunos libros publicados recientemente, en alguna de las naciones citadas son aplicados los tormentos más repugnantes y crueles a los enemigos personales del dictador. Todo ello debe echar por tierra las ideologías republicanas y evidenciar que la supervivencia de la monarquía y la instauración de la república no es sino una cuestión de mero accidente, como demostró don Gumerindo de Azcárate, y que todos los esfuerzos de los que trabajamos por que España sea republicana no pueden conducir sino a un fracaso irremediable y definitivo.

Quienes así se expresan caen en el error de suponer que los republicanos luchamos por palabras y no por ideas. Si en Europa o en América hay presidentes tan despiadados como algunos antiguos monarcas y como los favoritos más soberbios, ello nada dice en contra de las ideas republicanas, puesto que lo que hay en cualquiera de esas naciones no es verdaderamente una república. De una vez para siempre, deben saber los detractores de la Democracia que una república no es tal por haber sustituido un presidente a un rey, sino por ejercerse en ella el Gobierno del pueblo por el pueblo. Cualquier estudiante de Derecho usual en un Instituto de cabeza de partido sabe ya que república es el gobierno del pueblo y no el de un presidente militar. Ni Venezuela, ni el Perú, ni país alguno gobernado por un militar que absorbe todos los poderes, es decir, por un dictador, es una república, sino una monarquía electiva y cítrica como ejemplo de república, para desacreditar esta forma política, no es sino un caso de ignorancia supina, cuando no de notoria y astuta mala fe.

No: la república es una forma, pero una forma de cristalización. Vamos a explicarnos. Las formas verdaderas, las que no son artificiales y superpuestas y, por ende, efímeras y vanas, no pueden ser sino cristalizaciones de estructuras. La forma responde en la naturaleza siempre al fondo. Ni un pájaro puede tener figura de repollo, ni la galena puede cristalizar en dodecaedros. Para que una forma sea verdaderamente república es menester que lo sea el fondo, es decir, que sea la sociedad y no una clase, ni menos un individuo de ella quien asuma el poder. Llamar república a la organización en que un general es amo de personas y de conciencias es lo que se hace ahora en esos países de América; pero es un absurdo. Juzgar a la república por las mal llamadas así, será muy sofístico y muy hábil, pero es falso. Las formas no son sino lo que requieren el fondo, la estructura y la composición química. Y, bien mirado, esas llamadas repúblicas ni siquiera son tales en la exterior, puesto que hay un hombre a su frente que dispone de vidas y de haciendas, lo mismo que Alejandro de Macedonia, que Iván el Terrible o que Lenin.

Los republicanos ansiamos algo más que la supervisión de una lista civil. Queremos que sea la sociedad la que legisle y haga cumplir las leyes. Sin esto no hay verdadera democracia y la república no será sino "flatus vocis", una mera apariencia, que los llamados ciudadanos vivirán esclavos.

Hay otro sistema de argumentación, usado por los defensores de todas las actuales corrupciones, que tampoco puede pasar sin protesta. Consiste en poner en evidencia, para disculpar los males propios, los ajenos. ¿Nos lamentamos del despotismo gubernamental? En Venezuela es mucho más intolerable. ¿Nos quejamos de la carestía de las subsistencias? Pues más caros se venden en los mercados los artículos de primera necesidad en Nueva York. ¿Nuestra administración es deplorable? Peor es la de China. ¿Nuestra justicia es mala? Aún lo es más en Cafetería y en Tombouctú. De este modo se nos quiere consolar y ello nos recuerda al enfermo de que habló, en tiempos, el llorador Alfredo Calderón, a quien se decía, para aliviar su pesadumbre: "Te quejas de dolor de cabeza? Tu vecino al lado padece una reuralgia horrible. ¿Tienes calentura? Tu amigo Pedro la sufre de cuaresma y un grados. ¿No puedes andar? En mi casa vive un señor que se halla paralítico desde hace tres meses. ¿No digieres bien? Conozco a una señora que devuelve cuanto entra en su estómago. ¿El dolor de muelas te atormenta? En casa del dentista hay quien se desmaya no pudiendo resistir semejante tormento.

A lo cual contestaba el enfermo: "Malventurado yo que padezco solo los tormentos de todas estas personas reunidas. Cada una de ellas es víctima de un mal. Yo sufrí de todos y encarno el rigor de las desdichas.

Se comprende ahora la tan censurada actividad del socialismo contemporáneo, cuando se habla de los sistemas de gobierno? No es que las formas le sean indiferentes, cuando son verdaderas formas, es decir, cuando responden a un cambio de estructura, sino que se muestra circunspecto y reservado cuando se trata de meras apariencias. Cambiar el gobierno, poniendo a su frente, en vez de un monarca, a un dictador, nada significa para el bienestar del proletariado. Lo que es preciso es que la soberanía deje de ser trascendente para convertirse en inmanente, en lugar de venir de arriba abajo, vaya de dentro afuera; que nazca y sea ejercitada en el seno de la sociedad y que sea imposible la ab-

sorción de todos los poderes por uno, llámese monárquico o impropiamente republicano. Si en el Perú hay tiranía, el Perú no es una república; si en Cuba ha ocurrido lo mismo o en el Paraguay o en la Argentina, esas no son las repúblicas que queremos los republicanos españoles, ni su ejemplo puede desvirtuar la fuerza de nuestros argumentos. Para toda persona que sabe lo que dice, república es el gobierno del pueblo por el pueblo, y si el pueblo no es soberano, el país en que esto sucede no es una república, sino un feudo militar o burocrático o clerical o capitalista.

De este modo y con tales sofismas se retrasa el progreso de los hombres y se sostiene lo que tanta sangre y dinero cuesta. Por fortuna, las gentes se van dando cuenta de lo que son las formas y de lo que son las cosas en su esencia. Es una enseñanza dolorosa, adquirida a costa del martirio de muchas generaciones irredentas y que la actual, más experimentada y más viril, tiene el ineludible deber de aplicar.

BUENOS AIRES, 18.—El ministro de Hacienda ha telegrafizado a las Embajadas de la República Argentina en Washington y en Madrid dándolas instrucciones para el pago de intereses de las obligaciones argentinas.

Se ha ordenado que en Nueva York se pongan a disposición de las Casas de banca un millón 52.250 dólares para el pago de intereses del empréstito de cien millones de dólares.

En Madrid se destinarán 1.700.000 pesetas al pago de intereses del empréstito de cien millones de pesetas.

Estos pagos de intereses se efectuarán a partir del 1 de diciembre próximo. (U. Press.)

### Ha sido elegido el nuevo presidente haitiano

PUERTO PRÍNCIPE (Haití), 18.—La Asamblea Nacional ha elegido presidente de la República a don Sténio Vincent, que obtuvo treinta y siete de los cincuenta emitidos. En segundo puesto quedó el señor Pradel, que consiguió diecisiete votos. (United Press.)

### ¿Qué teme el Gobierno?

## Esta madrugada han sido movilizados en Madrid millares de guardias civiles y policías

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

Anoche, a las nueve, mientras se celebraba el Consejo de ministros, el general Bérriz y el general Mola. Ambos generales conferenciaron durante largo rato y poco antes de las diez el general Mola regresó a la Dirección general de Seguridad, donde se reunió con el subdirector, el comisario general, inspectores y alto personal de los Cuerpos de Vigilancia y Seguridad, así como con los jefes de la brigada especial criminal de investigación y otras, adoptando acuerdos y medidas cuyo alcance, por el momento, se desconoce.

A primera hora de la noche empezaron a llegar a Madrid numerosas fuerzas de la Guardia civil de Cuenca, Toledo, Ciudad Real, Guadalajara y otras capitales próximas. Estas fuerzas empezaron a distribuirse por todo Madrid a las once de la noche.

En la plaza de Oriente, junto a Palacio, se estacionó una sección de infantería de la Guardia civil, a la izquierda, y otra de caballería, a la derecha.

En la plaza de la Cibeles se estacionó una treintena de guardias civiles de caballería. El Palacio de Comunicaciones aparece totalmente ocupado por fuerzas del mismo Cuerpo. En el interior hay fuertes rehenes. Asimismo, se estableció fuerte vigilancia en la Casa de la Moneda, en el Banco de España y otros centros. También se estacionaron secciones de infantería y de caballería frente al ministerio de Instrucción pública, en la glorieta de Cuatro Caminos, en la glorieta de San Bernardo, en la glorieta de Quevedo, en la de Bilbao, en la plaza de Santa Bárbara, en la plaza de Manuel Becerra y en otros puntos. Asimismo, la mayoría de las calles de Madrid aparecían tomadas por fuerzas de la Guardia civil de a pie y de a caballo.

La Dirección general de Seguridad dió orden de que todo el personal doblara el turno de servicio, es decir que los agentes que debían ser relevados a la una de la madrugada continuaran hasta las nueve.

Desde las diez de la noche empezaron a destacarse muchos agentes por diversos lugares para montar servicio de vigilancia. Este servicio de policías y guardias civiles se montó también en las proximidades de los cuarteles, cerca de los cuales se ven muchos agentes y guardias.

Asimismo se puso vigilancia en las casas de algunos políticos y en los hoteles, a los que recientemente han llegado personalidades de provincias.

La Dirección general de Seguridad dió orden a todas las comisarías y jefes de servicio para que de media en media hora le dieran la novedad.

A la una y media de la madrugada, las calles de Madrid, los paseos y muchos edificios estaban materialmente tomados por fuerzas de Vigilancia, Guardia civil y Seguridad.

\* \* \*

Los periodistas se pusieron en movimiento para tratar de averiguar las causas originarias de tal lujo de precauciones, pero todas sus pesquisas resultaron infructuosas. Los rumores que acerca de tales precauciones circulaban eran muchos y contradictorios.

Dos periodistas que en un taxi iban por el Pacífico, al llegar al cuartel de los Docks tuvieron que detenerse por haberles dado el alto la Guardia civil allí de servicio. Fueron checados y se les exigió que acreditaran su personalidad. Después de enseñar los carnets, el teniente que mandaba las fuerzas les ordenó que se retiraran, diciéndoles:

—Hagan el favor de retirarse y no vuelvan por aquí.

### CONSEJO DE MINISTROS

## El Gobierno se ocupó detenidamente de los sucesos desarrollados estos días

Se adoptarán medidas para resolver el problema agrario de Andalucía. — Dice Sangro que las listas electorales no sufren ningún retraso

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

### A LA ENTRADA

A las cinco y media de la tarde de ayer se reunió en la Presidencia el Consejo de ministros.

El primero en llegar fué el de Fomento, que confirmó que los obreros de talleres y oficinas de la Compañía del Ferrocarril M. Z. A. habían reanudado el trabajo, como ya anunció el día anterior que ocurriría. Agregó que de Barcelona había buenas impresiones, habiendo salido a prestar servicio tranvías y autobuses.

Los periodistas le interrogaron acerca de los muertos en una colisión habida en Barcelona entre la fuerza pública y los grupos, y el señor Matos contestó que él no sabía nada.

Cuando llegó el ministro de Estado manifestó que llevaba una proposición relacionada con el cañoneo del "Baden", cuestión que todavía no está resuelta definitivamente.

Interrogado acerca de si es cierto como se dice que está considerado indeseable en España el alemán que escribió la carta a Franco, se limitó a contestar:

—Yo no sé quién es ese señor.

Luego llegó el ministro de Economía, que manifestó que hasta él había llegado la noticia de haberse suscitado alguna alarma en el vecindario madrileño por temor a la falta de pan, y añadió que no hay motivo para tal alarma, pues en las tahonas se había trabajado normalmente y las hornadas se hicieron a la hora de costumbre. Claro está—añadió—que se han formado colas frente a las tahonas, en las que se notó alguna escasez debido a que el público se proveyó de mayor cantidad de pan que de ordinario por temor, sin duda, a quedarse sin ese necesario artículo.

Confirmó el señor Wais que en Madrid reinaba tranquilidad, y dijo que le habían dado la noticia de que no habían entrado al trabajo los obreros de la Gran Vía, pero que luego pudo comprobar que tal noticia era falsa.

Cuando llegó el ministro de Marina preguntó:

—¿Qué hay de Barcelona?

—Pues cuatro o cinco muertos—le contestaron los periodistas.

—¿Nada más?—exclamó el almirante Carvajal y subió al ascensor.

Poco después llegó el jefe del Gobierno, que hizo las siguientes manifestaciones:

—La huelga de Barcelona sigue su desarrollo. Esta tarde y por la noche circulan los tranvías y los taxis. Además han circulado algunos automóviles, habiéndose notado mayor tráfico en las calles. En general la normalidad ha sido la característica del día, aun cuando ha habido algunas colisiones por la mañana entre los sindicalistas entre sí y la guardia civil, que se vió mezclada en los disturbios. Según me han informado, ha habido dos muertos; pero no me hagan ustedes caso porque sobre el número no estoy seguro. De todos modos el conflicto es siempre más grave en Barcelona que aquí por la lucha que entablan el Sindicato Único y el Libre, lucha que impregna un mayor encono en todas las cuestiones que surgen en la ciudad condal. Allí la situación en general es buena, aunque, como ya he dicho, allí es siempre más grave un conflicto de esta naturaleza. Sin embargo, confío en que todo se resolverá pronto.

El ministro de Gracia y Justicia anunció que en el Consejo se trataría del decreto de alquileres, y añadió:

—No sé por qué la gente tiene tanta prisa, pues aún falta mes y medio para que termine la vigencia del decreto.

—Es que los inquilinos—replicó un periodista—tienen miedo y quieren que el asunto se aclare cuanto antes.

—Pues no tienen por qué tener miedo, pues yo, ya lo saben, soy una buena persona.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones a la entrada.

### A LA SALIDA

El Consejo terminó a las nueve de la noche, y a la salida los ministros de Economía, Hacienda y Estado se limitaron a decir que todo lo tratado y acordado en la reunión estaba consignado en la referencia oficial.

Nosotros—añadieron—vamos a la estación para despedir a M. Quesnay, que se marcha a París.

Cuando salió el ministro de la Gobernación dijo:

—Las noticias de Barcelona, las exactas, son las que he recibido en un telegrama oficial del gobernador civil de aquella provincia, y ellas acusan buenas impresiones. También he recibido un telegrama del gobernador de Tarragona dando cuenta de que algunos obreros de aquella capital abandonaron esta mañana el trabajo, y que en Reus se declaró la huelga general, que transcurrió normalmente, sin que se hayan producido incidentes. También me dice que a su requerimiento abrieron algunos comercios que se habían cerrado. Parece ser que el paro es como protesta por la de Madrid y Barcelona, y que sólo durará veinticuatro horas.

En Barcelona—añadió—se ha clausurado el domicilio de la Confederación Nacional del Trabajo por considerar ilegal la declaración de la huelga y porque elementos afiliados a dicho organismo pretendieron que las telefonistas abandonaran el trabajo.

Al salir el presidente se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que dijo:

—Ya les habrá dado cuenta el ministro de la Gobernación de un telegrama oficial del gobernador de Barcelona, sobre los sucesos del día en aquella ciudad y pueblos importantes de la provincia.

—Sí, algo nos ha hablado de eso—replicó un periodista.

—Pues después de eso yo poco puedo decirles a ustedes. Al terminar el Consejo hablé por teléfono con el gobernador civil de Barcelona, que me ha comunicado que la ciudad marcha hacia la normalidad y que reina tranquilidad, siendo más intenso el tráfico rodado por la tarde que por la mañana. También me ha dicho que circulan los tranvías y los autobuses, habiendo salido los periódicos de la localidad sin duda por temor a la competencia de los de Madrid, que hoy se han vendido allí en gran número.

### LA REFERENCIA OFICIAL

Dice así la referencia oficial que se facilitó del Consejo:

—Estado.—El ministro dió cuenta al Consejo de las últimas noticias comunicadas por los representantes de España en el extranjero sobre asuntos políticos y especialmente del curso de los expedientes iniciados por el cañoneo del "Baden", y el de la Comisión preparatoria de la Conferencia del Desarme.

El Consejo aprobó, a propuesta del duque de Alba, el expediente de ratificación del acuerdo limitando la celebración de Exposiciones internacionales.

Trabajo.—El ministro dió cuenta de los informes recibidos de las autoridades dependientes de su Ministerio y de las impresiones recogidas por él, personalmente, en varias provincias andaluzas sobre la crisis de trabajo en el campo, crisis que se acentúa por la persistente sequía que reina en aquella región.

El ministro ha comisionado también al subdirector de Acción Social Agraria para que

sobre el terreno complete rápidamente esa información.

El Consejo acordó aprobar la gestión de los gobernadores para concretar y remediar en lo posible los daños que se derivan del paro de los obreros agrícolas, y felicitarse del buen espíritu con que la mayoría de los propietarios agrícolas, conscientes de sus deberes sociales, secundan la labor de las autoridades gubernativas y municipales.

El Gobierno está dispuesto no sólo a acudir en la medida de lo posible y acelerando los trámites en auxilio de las provincias afectadas por esa crisis, sino que también ha acordado intensificar urgentemente la realización de obras públicas dentro de los créditos presupuestados, tanto en la subasta de las obras como en la reducción de consultas, y facilitar a las Corporaciones locales las disposiciones correspondientes a los créditos de caminos vecinales.

Se aprobó también, a propuesta del ministro del Trabajo, un proyecto de real decreto reduciendo la cuantía de los arbitrios que las industrias agrícolas abonan al Ministerio del Trabajo.

*Gracia y Justicia.* — Expediente de concesión de los beneficios de libertad condicional.

#### TELEGRAMAS OFICIALES

Telegrama oficial directo que el gobernador de Barcelona ha dirigido a los ministros de Gobernación y Trabajo a las 19-15 de hoy: "En esta capital el paro ha sido general por la mañana. Al mediodía se ha restablecido la circulación en la línea del tranvía de Gracia y de los autobuses, abriendo muchos comercios.

A las diez y media se ha producido una colisión entre sindicalistas del Único y del Libre, frente al domicilio de éste en la Rambla de Santa Mónica, cruzándose algunos disparos de los que resultaron varios heridos, siendo la causa de lo ocurrido el haber quedado en dicho local ejemplares del periódico "La Protesta", que insertaba un manifiesto del Sindicato Libre.

De los pueblos de la provincia recibe las siguientes noticias:

El jefe de línea de la Guardia civil de Badalona comunica que al paro general anunciado para hoy dejaron de secundar algunas fábricas, pero que es mayor el número de las paradas que las en marcha, siendo en Mongat donde el paro ha sido más intenso, pero ha transcurrido con tranquilidad. La Vidriera Badalonesa y la Casa Andreis con setecientos trece hombres trabajan normalmente.

En las centrales de energía eléctrica reintegraron totalmente los obreros de la plantilla en la mañana de hoy. Sigue la vigilancia y reina tranquilidad. La Guardia civil de San Feliú de Llobregat comunica que hoy en Hospitalet han entrado al trabajo los obreros de todas las fábricas y talleres, reinando tranquilidad.

El cabo de somatén de Tarrasa me comunica que se ha trabajado normalmente y que reina tranquilidad.

Las fábricas cercanas a Hospitalet han parado por declararse en huelga los obreros que piden aumento de jornal, o sea salario mínimo de 8,50 para los peones y de 10,50 para los oficiales, exigiendo, además, el reconocimiento del Sindicato Único.

Saludale Despujols.

A las 19,45 ha recibido el ministro de la Gobernación el siguiente telegrama del gobernador civil de Barcelona:

Con motivo de los incidentes ocurridos en el día de ayer resultaron un agente y dos guardias heridos, uno por arma de fuego y los demás con contusiones por piedras. Además hubo diecisiete paisanos heridos por arma de fuego, siendo el estado de uno de ellos grave, y el de los otros de pronóstico reservado o leves.

Hoy un inspector de vigilancia fué herido de pedrada. Dos paisanos resultaron muertos y diez heridos, entre éstos dos graves. Todos ellos lo están de arma de fuego.

La ciudad va recobrando aspecto normal, pero subsisten las medidas de vigilancia".

#### NOTAS DE AMPLIACIÓN

Como ampliación a la referencia oficial del Consejo de ayer, podemos decir que el asunto principal que ocupó la atención del Gobierno fué el relacionado con el orden público. También se ocupó el Consejo de la grave situación por que atraviesa el campo andaluz, debido a la crisis de trabajo agudizado por la pertinaz sequía.

Se acordó que el subdirector de Acción Social vaya a aquella región para estudiar la situación sobre el terreno y proponer al Gobierno las medidas que a su juicio se deben adoptar. Los propietarios, atendiendo las indicaciones de las autoridades, dan trabajo al mayor número posible de obreros.

El Consejo acordó que por el ministro del Trabajo se desarrolle un plan de obras públicas, a fin de proporcionar trabajo a los obreros andaluces.

A propuesta del ministro del Trabajo se acordó adquirir harinas con destino al ejército de África en el campo andaluz.

Las noticias que con respecto a la situación en Barcelona se recibieron mientras se celebraba el Consejo eran más satisfactorias, después de los incidentes registrados durante la mañana.

## Fonda-Bar

Se saca a concurso la explotación de la instalada en las nuevas factorías de:

"MUELLES E INSTALACIONES PARA PESCA E INDUSTRIA". "PASAJES-LEZO S. L.", EN PASAJES DE SAN JUAN (Bordalaborda).

Dirigirse para detalles y proposiciones, antes del 30 del corriente, a las oficinas de la Sociedad en Pasajes, o a Constitución, 6, bajo.

A las once y media de la noche el presidente habló por teléfono con el general Despujols, quien le comunicó que persistía el ambiente de tranquilidad iniciado después del mediodía, y que funcionaban todos los servicios. También le dijo que por la noche reinaba tranquilidad, aunque no funcionaban los centros de espectáculos.

Con respecto a los sucesos de Alicante, los ministros convinieron en reconocer que en el asunto se señala claramente la intervención de elementos políticos.

El Gobierno persiste en su propósito de no adoptar medidas de represión fuera de las autoridades por la ley, y se enteró de que en el día de ayer se practicaron en Madrid 62 detenciones, por ejercer coacciones.

A propuesta del ministro de la Gobernación el Consejo aprobó unos expedientes de crédito de alguna importancia para atenciones con motivo de la movilización de fuerza pública de estos días y para mejorar las organizaciones dependientes de la Dirección General de Seguridad, sobre todo en Madrid, donde sólo hay 1.300 guardias en disposición de prestar servicio, número que estos días se ha comprobado que es insuficiente para proteger la extensa área de la población.

El ministro de Estado dio cuenta de las

reclamaciones enfabadas con motivo del cañoneo del "Baden", manifestando que se acentúa la inculpabilidad de Alemania y por ello la culpabilidad de las fuerzas brasileñas que hicieron fuego sobre el mencionado buque.

El ministro de Marina propuso, y el Consejo aprobó, la adquisición de torpedos.

El ministro de Fomento sometió a la aprobación del Consejo algunos expedientes sobre ferrocarriles, y el de Economía un proyecto de reorganización del Cuerpo de oficiales legiados.

Se aprobó también un expediente concediendo auxilios al Colegio de Huérfanos de ferroviarios, auxilios que se concederán por el Patronato Nacional de Turismo con cargo al Seguro ferroviario.

El ministro del Trabajo negó que la confección de las listas electorales haya sufrido retraso por la huelga de estos días.

El ministro de Hacienda dio cuenta de las entrevistas celebradas con el señor Quesnay y de la baja experimentada estos días por la peseta.

Se aprobó un expediente dejando el cinco por ciento de los descuentos obvacionales de Aduanas al Colegio de Alfonso XIII.

Finalmente, se acordó celebrar el sábado el próximo Consejo.

quín Sesé, de 26; Jesús Flores, de 25; Luis Benítez, de 25; Alfredo Colindres; Joaquín Chesi y Hermenegildo Teus, éste vigilante.

De estos heridos lo están de gravedad Francisco Nin, Guillermo Andrés, José Ortiz, Antonio González Riba, Joaquín Sesé y Francisco Rodríguez.

#### EMPIEZAN A CIRCULAR LOS TRANVIAS Y A ABRIRSE LOS COMERCIOS

Después de los anteriores sucesos, se restableció bastante la normalidad y a las doce y media empezaron a circular los primeros tranvías.

En uno de los primeros iba el jefe de movimiento. En otro tranvía fué el gobernador.

iban custodiados por fuerzas de Seguridad y de la Guardia civil y pudieron circular sin ser interrumpidos por varias líneas.

También se reanudó el servicio del Metro. El gobernador visitó algunos establecimientos e invitó a los dueños a que abriesen.

La mayor parte atendieron el requerimiento y buen número de comercios del centro abrieron sus puertas, contribuyendo a dar alguna sensación de normalidad a la población.

En las cocheras de los tranvías hubo el cincuenta por ciento del personal que se presentó para realizar el servicio.

Algunos cafés y bares de la plaza de Cataluña y de las Ramblas abrieron también.

#### DETENCIÓNES Y CLAUSURAS

Al mediodía, el jefe superior de policía recibió a los periodistas y les dijo que empezaba a renacer la tranquilidad. Añadió que durante la mañana se practicaron 76 detenciones, la mayoría en un local del Sindicato Único, que fué clausurado.

#### DISPARABAN DESDE LOS BALCONES

Se ha comprobado que durante las colisiones registradas ayer por la mañana entre los sindicalistas del Único y del Libre entre sí y entre aquéllos y la fuerza pública, se hicieron disparos desde los balcones, pues algunos de los heridos asistidos en las clínicas y dispensarios presentaban heridas de arma de fuego con trayectoria de arriba abajo.

#### HACIA LA NORMALIDAD

A media tarde fué intensificándose la circulación de tranvías, autobuses y automóviles, siendo mayor la animación en las calles. Muchos comercios abrieron sus puertas, pero otros permanecieron cerrados, a pesar de los requerimientos de la autoridad, por temor a represalias de los elementos levantiscos.

En algunos puntos hubo incidentes durante la tarde, pero carecieron de importancia.

En las sillas de las Ramblas y otros paseos se advirtió la presencia de numerosos huelguistas, pero éstos permanecían sentados en actitud pacífica.

#### Última hora

## "Las precauciones han sido una elemental previsión"

(POR TELEFONO)

Madrid, 19. A las tres y media de la madrugada ha terminado la reunión en la Dirección general de Seguridad de los jefes de la Guardia civil, comisarios y altos funcionarios del departamento. Todos se mostraron reservados.

El general Mola pernocta en la Dirección general de Seguridad.

El comisario general, señor Maqueda, interrogado por los periodistas, contestó: "No pasa nada. Las precauciones han sido una previsión elemental en los actuales momentos".

A las tres y media de la madrugada se han reducido las precauciones.

## El 'D. O. X.' desde Iguelo

El mejor sitio para el amarizaje y las evoluciones que hoy haga sobre la bahía este gigante de la aviación, serán las zonas de Iguelo.

#### Se traspasa

un negocio en marcha, con buena clientela, en lo más céntrico de Zarauz. Para informes, dirigirse a Juan Lanz, Mayor, 62. Piso arriba, numerosa clientela, buenas condiciones, se traspasa por razones de salud.

Informes esta Administración.

#### Adrien Grabillon CONTRATISTA

SUGEROR DE DERBOULLE

Viteri, 22 RENTERIA (Guipúzcoa)

#### CONSTRUCCION DE HORNO

DE TODOS LOS SISTEMAS Y ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS REPARACIONES EN GENERAL

#### DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7 1/2. Fuenterrabía, 6, 1.



19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

DESPUES DE LA HUELGA

## Tras ruidosos incidentes, el Ateneo de Madrid se asoció a la protesta

Por los sucesos están en prisión ciento cincuenta ciudadanos. Margarita Xirgu se ha ofrecido a la Casa del Pueblo

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**LOS DEL RAMO DE CONSTRUCCIÓN**  
Ayer por la mañana reanudaron normalmente el trabajo los obreros de todo el ramo de la construcción, siguiendo las órdenes emanadas de la Casa del Pueblo. Trabajaron con normalidad durante toda la mañana y no se registraron incidentes.

### LOS EXTREMISTAS

Elementos extremistas pretendieron que el paro continuara en varios oficios y para intentar conseguir sus propósitos, se dedicaron a ejercer coacciones. Estos elementos actuaron principalmente en las barriadas extremas y en algunos sitios fueron atendidos sus requerimientos. La fuerza pública dió algunas cargas, disolviendo los grupos levantiscos y practicando muchas detenciones.

Más tarde, los obreros reanudaron el trabajo, bajo la vigilancia de la Guardia civil.

La actitud de los elementos extremistas fué causa de que en las barriadas extremas circulara a media mañana el rumor de que los panaderos no entraran al trabajo y ello dió lugar a que el vecindario se alarmara y a que la vigilancia se extremara. Ante las panaderías se formaron largas colas en previsión de que los rumores tuvieran confirmación, agotando rápidamente todas las existencias.

### LOS FERROVIARIOS

Todo el personal de talleres y oficinas de las Compañías de M. Z. A. y de Madrid-Cáceres-Portugal, que el lunes paró por solidaridad, reanudó ayer el trabajo normalmente, no registrándose incidentes.

### LOS ESTUDIANTES

En la Universidad Central y en todas las Facultades, se reanudaron las clases en la mañana de ayer con toda normalidad, entrando los estudiantes, que no provocaron ningún incidente. Como medida de precaución, guardias de Seguridad ejercían servicio de vigilancia en los alrededores de los centros, pero no tuvieron necesidad de intervenir en ninguna ocasión.

**DICEN LOS GENERALES MARZO Y MOLA**  
Cuando el ministro de la Gobernación salió ayer al mediodía de Palacio, los periodistas le interrogaron acerca de la situación en Madrid y el general Marzo contestó:

—Algunos elementos pertenecientes al ramo de la edificación han intentado prolongar la huelga practicando coacciones, por lo cual han sido detenidos cuarenta individuos pertenecientes todos ellos al Sindicato Único.

También estuvo en Palacio el director general de Seguridad, general Mola, quien a la salida fué interrogado por los periodistas. Se limitó a decir que la visita había sido de mera cortesía y que no tenía ninguna noticia que comunicar y que la tranquilidad en Madrid era completa.

### EL NUMERO DE DETENIDOS

Según informes facilitados en la Casa del Pueblo, el número de obreros detenidos con motivo de los sucesos de estos días se eleva a 150, figurando entre ellos el presidente y el secretario de la Sociedad de tranviarios. Estos, con algunos más, están a disposición de la Dirección General de Seguridad. Cincuenta detenidos están a disposición del juez, por suponerseles complicados en las agresiones a la fuerza pública.

### UNA FUNCION BENEFICA

La notable actriz Margarita Xirgu, que por casualidad fué testigo de los sucesos desarrollados el viernes en Madrid, se ha dirigido a la Casa del Pueblo ofreciéndose incondicionalmente para tomar parte en una función a beneficio de las familias de las víctimas.

### LOS SINDICALISTAS LIBRES Y CATÓLICOS

El Sindicato Libre ha publicado una nota en la que se dice que esta organización no se solidarizó con el acuerdo de huelga general, pero que para evitar mayores incidentes aconsejó a sus afiliados no acudieran al trabajo.

Anuncia la publicación de un manifiesto explicando la actitud de los sindicalistas libres.

También los sindicalistas católicos han publicado una nota semejante a la del Sindicato Libre. Se dice que los sindicalistas católicos no se sumaron al paro y que permanecieron en sus puestos mientras les fué posible resistir las coacciones.

### LOS METALURGICOS

Hoy, miércoles, se reintegrarán al trabajo casi todos los obreros metalúrgicos de Madrid, por haber sido aceptadas las bases por los patronos. Únicamente no se reanudará el trabajo en los pequeños talleres cuyos patronos no han aceptado aún las bases. Se cree que no tardarán en aceptarlas.

### EN EL ATENEO DE MADRID

Ayer tarde celebró junta general extraordinaria el Ateneo de Madrid para discutir una proposición suscrita por prestigiosos socios, entre ellos don Eduardo Ortega y Gasset, don Alejandro Leroux y don Marcelino Do-

mingo, protestando contra los sucesos desarrollados el viernes en Madrid, y proponiendo la conducta a seguir por la doctrina.

El señor Ortega y Gasset, como primer firmando defendió la proposición en un brioso discurso, en el que tuvo censuras para el jefe del Gobierno al que comparó con el general Machado.

También tuvo acres censuras para la obra de la dictadura y el general Primo de Rivera.

En la discusión intervinieron los señores Carmona en nombre del Ateneo de Divulgación social, Alvaro del Bayo, Dubois y otros, produciéndose ruidosos incidentes, y al fin se aprobó la proposición en la que se pide que el Ateneo se asocie con toda su energía a la protesta surgida estos días contra los sucesos del viernes y que asimismo acuerde ver con la mayor simpatía la causa de los obreros.

Protestar contra la actuación de la fuerza pública; que esta protesta no se curse directamente al Gobierno por no considerarle genuino representante del país.

Comunicar estos acuerdos a las instituciones liberales democráticas e intelectuales del mundo entero e informarles de todo lo ocurrido a fin de que, espiritualmente se unan a la protesta del Ateneo.

### DICE EL SEÑOR BAS

También estuvo ayer por la mañana en Palacio el gobernador del Banco de España, señor Bas, quien a la salida dijo que había dado cuenta a don Alfonso de la estancia del director del Banco Internacional de Pagos, señor Quesnay.

Interrogado el señor Bas acerca del problema de los cambios, dijo:

—Han repercutido ligeramente estos días los sucesos ocurridos, pero volveremos pronto a lo de antes, sin que nos defienda este paréntesis que se ha abierto en nuestra marcha.

### LA IMPRESIÓN EN AMÉRICA

**WASHINGTON, 18.**—En los círculos oficiales norteamericanos se siguen con gran atención los actuales sucesos de España, si bien se considera que no debe de tener gravedad considerable en vista de que ni el Departamento de Estado ni la Embajada de España han recibido informes oficiales acerca de lo que ocurre.

Los diarios publican informaciones bastante detalladas de las huelgas de Madrid y Barcelona, y hacen resaltar, al ocuparse de la situación económica de España, que ésta es fuerte. (United Press).

**Un tipo de barco de guerra cuyo empleo no se determina**

**GENOVA, 18.**—Han sido hechos ensayos con éxito de un nuevo tipo de barco de guerra, de tamaño reducidísimo, pues solo tiene 16 metros de longitud y desplaza 17 toneladas, que desarolla una velocidad de 84 kms. por hora.

El empleo de esta clase de buques de guerra no está indicado todavía, pero lo mismo pueden servir para la vigilancia costera que para convertirse en torpederos temibles por su gran movilidad.

## HERNIADOS (quebrados)

Ha llegado la hora de que cesen vuestros sufrimientos y vuestras angustias. De hoy más, la hernia (quebradura) no constituirá un constante peligro de muerte por estrangulación, ni una imposibilidad física para el trabajo, ni mucho menos una horrible pesadilla.

**Una oportunidad para todos los herniados: hombres, mujeres y niños - LEED Y GRABAD EN VUESTRA MENTE -**

El eminente ortopédico de Barcelona señor LAZARO, técnico especializado largos años en el tratamiento racional y científico en las hernias, con profundos estudios y gran práctica en la construcción y adaptación de APARATOS ULTRAMODERNOS capaces de contener absoluta y constantemente todas aquellas hernias voluminosas y crónicas, consideradas como incurables, y capaces de CURAR PRONTO y RADICALMENTE todas aquellas hernias posiblemente curables. OFRECE hoy a todos los herniados, ricos y pobres, su maravilloso aparato herniario VIDA, ideal de los ideales, el más moderno, el más científico, el más cómodo, sin peso, sin presiones molestas, sin tirantes engorrosos, rápida y fácilmente adquirible y, sobre todo, AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS, pues, como garantía absoluta de sus magníficos y positivos resultados para la segura curación de las hernias y para mayor facilidad de aquellos herniados de modesta posición, el Sr. LAZARO aplicará sus aparatos VIDA, concediendo grandes plazos para pagarlos.

El análogo VIDA, por su acción curativa, por sus precios reducidos y por sus facilidades de pago, llevará a todos los hogares donde reina la inquietud y el infarto, la alegría de vivir y la tranquilidad de sus familiares. Así pues, acudid todos los que padecéis hernia, uséis o no aparato, y todos los operados que queráis aseguráros contra la fatal y casi siempre inevitable reproducción consultar al Sr. Lázaro, que recibirá personalmente en

Vitoria, el miércoles 19, Hotel de Francia; en SAN SEBASTIAN, el jueves 20, HOTEL ALBENIZ; en TOLOSA, el viernes 21, Hotel Cielo Grande; en Pamplona, el sábado 22, Hotel Quintana, y en Tudela, el domingo 23, Hotel Unión.

Especialidades para señoras: Fajas ventrales de grandes resultados para desminuir los vientres voluminosos, fajas de estética y esbeltez, tallas para corregir, curar y prevenir las hernias umbilicales, los abortos, los descensos abdominales, riñón móvil, las relajaciones y eventraciones, etc.

DESPACHO: SERRA, 19, principal primera. — BARCELONA

### DISTURBIOS EN ALICANTE

## Tras una mañana agitada, se declaró el paro absoluto en la capital

Las cigarreras y las costureras se distinguieron en la protesta. - Se registraron disturbios y disparos que causaron heridos

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

### SE ACUERDA EN PARO GENERAL

**ALICANTE.**—El lunes por la noche, en la Casa del Pueblo se celebró una reunión, en la que un delegado debía informar acerca de los sucesos de Madrid. Como se hallaba presente un delegado de la autoridad, el Comité directivo se negó a deliberar estando presente el agente de Vigilancia. Más tarde se celebró una reunión clandestina, en la que se acordó declarar en la mañana de ayer la huelga general como protesta por los sucesos de Madrid.

### EMPIEZA EL PARO

Cumpliendo los acuerdos adoptados en la reunión celebrada el lunes por la noche, los delegados de la Casa del Pueblo, a primera hora de la mañana de ayer, empeñaron a recorrer fábricas y talleres, obras y comercios, para invitar al paro general. En la mayor parte de los sitios fueron atendidos sus requerimientos y los obreros abandonaron el trabajo y muchos comercios cerraron ante el temor de represalias. También abandonaron el trabajo 200 obreros de los depósitos de la Compañía del ferrocarril Madrid-Zaragoza-Alicante.

El paro fué extendiéndose rápidamente y a medida que transcurrieron las horas, las coacciones fueron adquiriendo mayor turbulencia por participar en ellas las cigarreras y las costureras, que eran las que más se distinguían en sus protestas.

A las doce de la mañana, el paro era general, habiéndose cerrado, comercios, cafés, bares, tabernas y estancos.

Los tranvías tuvieron que dejar de circular ante la actitud hostil de los grupos, que empezaron a emplear la violencia.

### LOS ESTUDIANTES

Desde el primer momento, los estudiantes se sumaron a la huelga. Se negaron a entrar en las clases y organizaron una manifestación que recorrió las calles dando toda clase de gritos y provocando algunos incidentes.

### DISTURBIOS, DISPAROS Y HERIDOS

A las diez de la mañana, en la plaza de la Constitución, donde se había congregado un grupo de huelguistas, la presencia de la fuerza pública fué acogida con una silba estrepitosa y algunas pedradas. Los guardias dieron una carga, disolviendo los grupos; pero éstos se rehicieron en la calle del Diluvio y la fuerza pública tuvo que dar nuevas cargas.

La Guardia civil que patrullaba por aquellos lugares, trató de intervenir para auxiliar el paso de un tranvía y en este momento cayó sobre los guardias y el tranvía una enorme lluvia de piedras, quedando destrozados todos los cristales del vehículo.

Como consecuencia de la pedrea, resultó con una herida de pronóstico reservado en la cabeza el director del periódico "El Día", don Julio Santa Ana, que se encontraba haciendo información de los sucesos.

La Guardia civil dió una nueva carga y se consiguió que circularan algunos tranvías, pero como los incidentes y las pedreas se iban sucediendo constantemente, el servicio de tranvías quedó suprimido por completo a la una de la tarde, retirándose los vehículos a las cocheras.

En la fábrica de tabacos hubo, mientras duró la circulación, grandes grupos y pedreas, pues estos huelguistas eran los que tomaban más parte en las coacciones.

En la calle de Zorrilla también hubo incidentes de importancia, al tratar de evitar la fuerza pública que los grupos ejercieran coacciones y violencias cerca de los obreros de la Telefónica.

Un cabo de Seguridad sacó su pistola, haciendo varios disparos sobre los grupos.

Esto dió motivo a que la alarma fuera grandísima y la gente corriera en todas direcciones.

Un sargento de cazadores, que pasaba por el lugar del suceso, detuvo al cabo de Seguridad que había disparado y esto hizo que los ánimos se tranquilizaran un tanto y que los huelguistas desistieran de su actitud levantista.

En estos incidentes resultó herido de un balazo que le atravesó la pierna izquierda el redactor del periódico "El Luchador", don Eduardo Planellas Guijarrón, que hacía información.

Fué herido cuando protegía a una señora que huía ante una violenta carga de la fuerza pública.

### UNA MANIFESTACION Y VARIAS CARGAS

A las tres y media de la tarde se formó una imponente manifestación que bajando por la calle de Calderón de la Barca enfiló la dirección de la fábrica de tabacos.

La Guardia civil salió al paso de los manifestantes, cargando sobre ellos sable en mano, en varias ocasiones, hasta conseguir fragmentar la manifestación y disolverla.

También hubo cargas en el puerto por las coacciones ejercidas sobre los afiliados al Sindicato Libre que, auxiliados por la fuerza, se negaban a abandonar el trabajo.

### POR LA TARDE Y POR LA NOCHE

Durante la tarde menudearon los incidentes, en algunos de los cuales tuvo que intervenir la fuerza pública que cargó contra los grupos sin extremar la violencia.

A última hora de la tarde, la Guardia civil estableció servicio de vigilancia en los Bancos y otros establecimientos.

Por la noche reinaba tranquilidad, pero la fuerza pública patrullaba por las calles y estableció retenes en los puntos estratégicos.

No hubo funciones de teatro ni cine y no se abrieron los cafés.

### EN SEVILLA

**SEVILLA.**—Ayer se declaró la huelga de veinticuatro horas por los estudiantes. Los alumnos no entraron en clase y la Universidad permaneció cerrada.

En las proximidades de la Universidad los estudiantes organizaron una manifestación, la que se unieron otros elementos. La fuerza pública dió una carga, disolviendo la manifestación sin otras consecuencias. Los manifestantes se rehicieron y llegaron hasta el Gobierno civil, donde una comisión se destacó y se entrevistó con el gobernador, al que le fué entregado un escrito de protesta contra los sucesos de Madrid.

Se sabe que se quiere declarar la huelga general, y que los organizadores han fracasado en sus intentos. Sin embargo, esos elementos persisten en su propósito. Por ello las autoridades han adoptado precauciones. Fuerzas de la Guardia civil y de Seguridad patrullan por las calles.

Los estudiantes dicen que un teniente de Seguridad penetró en la Universidad, persiguiendo a un grupo de estudiantes y que el rector le arrojó del centro docente.

### EN VALENCIA

**VALENCIA.**—Ayer se declararon en huelga los obreros de la Unión Naval de Levante. Los huelguistas se elevan a 800.

Siguen en el mismo estado los conflictos de los madereros y obreros del puerto. En los muelles se registraron algunos incidentes, teniendo que intervenir la fuerza pública, que dió varias cargas para disolver los grupos.

Los estudiantes han reanudado las clases por haber renunciado a

## TRIBUNA LIBRE

## El nuevo Partido Nacionalista Vasco y la cuestión social

No entra en mis propósitos el discutir ahora con "Soli" (seudónimo aparecido al pie del escrito inserto en estas mismas columnas con el título de "Solidaridad de Obreros Vascos") sobre si las Sociedades que hace algún tiempo funcionan en las provincias vascos-españolas (en las vascorrienses los trabajadores "euskotarras" no han mordido tan fácilmente en el anzuelo de la raza y de la fe), sobre si esas Sociedades, digo, han sido fundadas, inspiradas y defendidas por jefes y miembros destacados de la vieja Comunión Nacionalista Vasca como tales comunitonistas o simplemente como particulares. Quien conozca el paño y sepa de las prevenciones jesuíticas, está al caño de la calle a este respecto.

Por lo demás, nadie ignora entre nosotros que las Sociedades conocidas con el nombre de Solidaridad de Obreros Vascos no pertenecen, ni han pertenecido ni pueden pertenecer a ninguna organización obrera internacional no religiosa, porque su confesionalismo se lo veda; los Padres de la Iglesia católica romana se lo prohíben, como se lo prohíben también a las asociaciones de estudiantes católicos de España, aunque es notorio que esos mismos directores espirituales no se creen obligados a enfotomarse en las asociaciones católicas. Así que esas Solidaridades de Obreros Vascos, con sus barreras raciales y religiosas, y desviados de toda organización internacional por imposición de sus inspiradores espirituales, vienen a hacer entre los trabajadores lo del perro del bordeño.

También es cosa requetesabida que tales asociaciones obreras hacen de sus organizaciones cuestión de raza, cosa que entre trabajadores en ninguna nación del mundo se hace, porque ello es injusto e inhumano y les resta fuerzas y, sobre todo, que no siguen esa táctica divisoria ni los mismos patronos que se proclaman furbundamente nacionalistas.

Es igualmente exactísimo que esas Solidaridades de Obreros Vascos hacen de sus organizaciones cuestión de religión, cosa que tampoco se creen obligados a hacer los patronos nacionalistas vascos que se proclaman más fervorosamente católicos.

Y es por lo que los trabajadores nacionalistas vascos nos decimos: así los patronos nacionalistas vascos no se creen obligados ni siquiera a tener escrupulos de conciencia en pertenecer a las asociaciones patronales unidos con patronos que tienen por "maketos", y con republicanos, y con protestantes, y con judíos, y con ateos, sin que nadie les excomulgue por esa causa, a santo de qué los trabajadores nacionalistas vascos hemos de dividirnos según nuestra raza y según nuestra fe? Se comprende que un Partido Nacionalista atienda a la cuestión racial; pero un organismo obrero, a por qué y para qué, viendo además que los patronos en sus organizaciones profesionales no hacen caso de castas ni de religiones?

Tampoco ignoran muchos "langüilles euskotarras" el caso típico y ejemplar de un destacado comunionista (el distinguido "jelkide" señor Leizaola) que cuando era trabajador necesitado se le ocurrió ser uno de los fundadores de las llamadas Solidaridad de Obreros Vascos; pero ahora que, casado, no es tal, ni por siquiera se le ocurre fundar Solidaridades de Patronos Vascos. ¿Vasquismo? ¿Jesuitismo? Que cada cual juzgue como entienda.

Pero lo que es principalmente interesante que expongamos los trabajadores vascos, y principalmente los que somos, además, nacionalistas, es nuestra opinión sobre si el nuevo Partido Nacionalista Vasco que se trata de crear (al hablar del Nuevo Partido Nacionalista Vasco no me refiero, desde luego, al "bloque" carco-nacionalista nacido muerto con ocasión del segundo abrazo de Vergara, verificado el domingo último—sin la asistencia de un solo nacionalista vascorriense—bajo la dirección de patrícios que, a pesar de proclamarse en "erderra" y en "euskera" nacionalistas "enragés", no quieren oír hablar ni en vascos ni en castellano ni en latín de la fundación de asociaciones patronales vascas o católicas que hagan de sus organizaciones profesionales cuestión de raza o de fe, por entender que esa división perjudica a la clase patronal, pero a quienes, en cambio, se les encandilan los ojos y se les ensancha su corazón de "euskaldunes" en cuanto se les habla de la división de los trabajadores en vascos y no vascos, en católicos y no católicos. ¡No! Al hablar del nuevo Partido Nacionalista Vasco, no hablo de ese "bloque" o más bien "papilla" carco-nacionalista, que si en algo ha favorecido al verdadero nacionalismo austro, es en desbrozarse el camino futuro evitándole el empleo de la escoba porque a ella han quedado adheridos todos los resellados, todos los indeseables, todos los que titulándose nacionalistas no quisieron dimitir en las corporaciones provinciales cuando los Ayuntamientos vascos fueron depuestos por la Dictadura de Primo, ni después que finalizaron el mandato popular cuando el dictador jerezano les rogaba que continuaran en sus cargos, ni cuando la frenética mojiganga "Día de Guernízcoa", etc., etc., y han quedado en esa "papilla" también todos los que actualmente no tienen inconveniente en pertenecer a Sociedades periodísticas unidas a los enemigos del "Guernikako Arhola"—el ex maurista señor Lizasoain sabe algo de esto—v a distinguirlos jaimitas y primorrioveristas. El nuevo Partido Nacionalismo Vasco a que yo aludo es el que los elementos netamente vascos, y como tales profundamente tolerantes, y sin concomitancias con la pasada Dictadura ni con sus alabarderos, tratamos de formar sin carácter religioso alguno, y con el lema de "Aberria eta Askatasuna". *Patria y Libertad*, en frente de los de la "papilla" carco-nacionalista

de cuyo cerrilismo, intolerancia y antivasquismo da idea el hecho de no haberse consentido por la presidencia en la "magna" asamblea de Vergara que se hablase sobre la conveniencia e inconveniencia de imponer a todos los vascos el tema de "Jaungoikoa eta Lagi Zarra", como querían y así lo hicieron constar inútilmente los jóvenes estudiantes nacionalistas vascos y el ex diputado señor Urruñecoa. Y luego dicen con todo el cinismo que desean la unión de todos los vascos y que ellos tienen las puertas abiertas para todos los que sientan en vascos! ¡Farsantes! Decía, pues, más arriba, que lo que principalmente interesa que expongamos los trabajadores vascos, y particularmente que lo que somos además nacionalistas, es nuestra opinión sobre si es conveniente o no que el nuevo Partido Nacionalista Vasco que se trata de crear dirija o fomente la organización societaria del País Vasco.

Yo ya expuse, en artículo anterior, mi criterio favorable a la inhibición, por existir ya constituidas en el Estado español organizaciones obreras y patronales de clase, con carácter federal y de solidaridad internacional, y no estar aún nosotros en el caso de una Vasconia con Estado propio. Pero advierto también que si la mayoría del nuevo Partido aboga por la participación, debería someterse a disciplina tanto a los trabajadores como a los patronos nacionalistas vascos, sin hacer, claro está, de dichos organismos profesionales cuestión de raza.

O sea: que debería fomentarse, si así se creyera conveniente, la organización profesional vasca en toda Euzkadi, pero como lo proclama la constitución de Weimar, "entre todos los asalariados y patronos que actúan en Alemania, sean o no germanos"; por lo tanto, entre todos los asalariados y patronos que actúan en Euzkadi, sean o no vascos.

Esto es lo que a nosotros debe interesarnos tratar principalmente.

En cuanto a la invitación que me hace "Soli" para ingresar en Solidaridad de Obreros Vascos, la rechazo de plano. ¿Razas y religiones en cuestiones de trabajo para los trabajadores si y para los patronos no? ¡Quiá! Mi vasquismo me obliga a mucho, pero a hacer el "primo" en beneficio de los patronos vascos y forasteros, no.

Respecto a mi calidad de "langüille" separo "Soli" que la ostento con tantos o más motivos que otros a quienes prestan rendida submisión los jerifaltes del vasquismo clerical. Y en lo que hace referencia a mi condición de "euskotarra", no lo ponga "Soli" en duda; en cambio puede afirmar rotundamente, sin temor a equivocarse, que esos jerifaltes tan caros a los "solidarios" no son "euskotarras" ni por asomo. —Langüille Euskotar Bat.

**MECANICO DENTISTA**  
se ofrece a profesional, larga práctica. Informes: Paseo Atocha, 1.º A. Teléfono 1-38-89. F. Martín.

## Santoral

Miércoles, 19 de noviembre.—Santos Ponciano, papa y mártir; Abdías, profeta; Máximo, Severino y Fausto, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'5, pasa por el meridiano a las 12'0 y se pone a las 16'55.

La luna sale a las 6'0, pasa por el meridiano a las 11'8 y se pone a las 16'42.

## Viajes

Salió para Pamplona, don Javier Marquina. —De Villafranca de Oria, a Zaragoza, el arquitecto don Diego de Unanue.

—A Vitoria, la señorita Carmen Monreal.

—A Madrid, los marqueses de Serralavega.

—Ha regresado de Pau, con su familia, don Julián Rezola.

—De Vitoria llegaron a nuestra ciudad, don Luis Izaga, don Julio Díaz de Berricano y don Daniel Zuazo.

**Bombas A. E. G.**  
INDUSTRIALES y DOMESTICAS  
PORTAL Y MORO :: San Sebastián

—Llegó de Valladolid con su familia don Enrique Zulueta.

—De la misma localidad castellana, don Santiago Mate, don Diógenes Bermejo y don Emilio San José Rabadán.

—De la misma capital y de paso para París, don Juan García.

—Regresó a Madrid la duquesa de la Conquista.

## Mezclilla

Un té.—Ayer se celebró en «Villa Berástegui», de Atxorreria, un té en honor de las infantas doña Eulalia y doña Beatriz de Orleans.

Asistieron a esta reunión, con las infantas, el infante don Alfonso de Orleans, la duquesa Anastasia de Rusia, duque de Noblejas, condes de Urquijo, condesa de Vilablanch, señoritas Amalia Bueren, Rosa González de Moncada y señores de Bueren (don Carlos).

Hicieron los honores de la casa la señora de Berástegui, los duques de Arévalo y los señores de Lizasoain.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA, 2. primero

**TEATRO**  
**Victoria Eugenia**  
**GRAN TEMPORADA**  
— DE —  
**CINE SONORO**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES  
Tarde: a las 5 1/2 y 7 1/2. :: Noche, a las 10 1/2  
SENSACIONAL ESTRENO  
de la gran película científica, en diez partes,  
por WILLY FRITSCH, GERDA MAURUS y F. RASP  
"BATALLA EN EL CORRAL", cómica sonora

**Steinite**

Super Screen - Grid Radio

- 1 - Tres válvulas 224
- 2 - 4 condensadores
- 3 - Una válvula 227
- 4 - Dos válvulas 245 en push-pull.
- 5 - Altavoz dinámico
- 6 - Sin antena
- 7 - Chasis acorazado



- 8 - Sonido magnífico
- 9 - Mueble sumptuoso
- 10 - Completamente eléctrico.
- 11 - Corriente alterna 90/130 voltios y rectificación por la 280.

Mod. 70

LEA CON DETENIMIENTO ESTAS CARACTERÍSTICAS Y COMPARELAS CON LAS QUE OFRECEN OTRAS MARCAS. ENTONCES SE CONVENCERA DE QUE NO PODRA OBTENER MAS NI PAGANDO MAS PRECIO

TENEMOS RECEPTORES DE TODOS LOS PRECIOS

Válvulas, altavoces. Construcción de toda clase de alimentadores. Reparaciones.

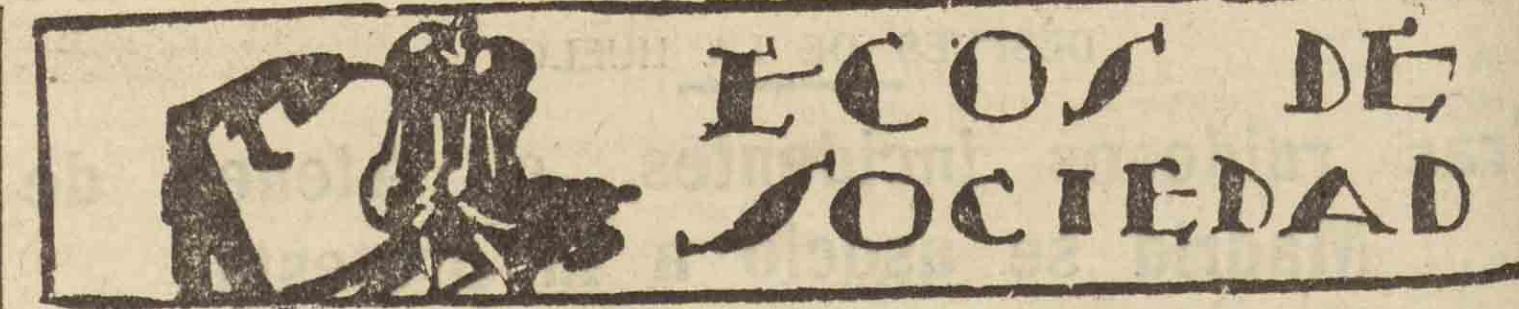
Venta y talleres de "NORA", "PILOT", "SENTINE"

SANCHO TOCA, 5, 1.

Aplicaciones electrotécnicas

Teléfono 14-8-66

SAN SEBASTIÁN



## Letras de luto

En la iglesia parroquial de San Ignacio se celebraron ayer, a las once de la mañana, solemnes funerales aplicados al eterno descanso del alma de doña Rosario Oroquieta de Crespo, que falleció cristianamente a las doce de la noche del día 16.

Al templo asistió nutrida concurrencia, que expresó su sentido pésame a la familia doliente.

Acto seguido se celebró la conducción de sus restos a su última mansión en el cementerio de Polloe. Este acto constituyó una nueva manifestación de duelo.

A su atribulado esposo don Manuel Crespo, hijos y demás deudos, tan apreciados en esta Casa, reiteramos nuestra condolencia.

—En la parroquia de Santa María se celebraron ayer, a las diez menos cuarto de la mañana, los funerales por el descanso eterno de don José María Odriozola Tejería. La numerosa concurrencia que asistió a este acto se sumó a la conducción de los restos, a Polloe, acto celebrado a continuación.

—En la madrugada de hoy falleció en esta ciudad el señor don Evaristo Aguirre Díez, a los ochenta y tres años de edad.

La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se verificará hoy, miércoles, a las diez de la mañana, solemnes funerales en la parroquia de San Ignacio. A continuación serán trasladados sus restos al cementerio de Polloe.

A su esposo don Luis Fourvel y demás familia, nuestro sentido pésame.

—En la madrugada de hoy dejó de existir a la avanzada edad de 83 años, don Evaristo Aguirre Díez, persona que contaba con muchos conocimientos en nuestra ciudad.

Esta tarde, a las cuatro, serán conducidos sus restos al cementerio de Polloe, teniendo lugar los funerales de sufragio mañana, jueves, a las diez en la parroquia del Buen Pastor.

A toda la familia doliente, nuestro pésame.

## Una utilísima invención

Este simpático e inquieto Juanito Miqueléz nos ha resultado un inventor de algo muy interesante. Ojeando días pasados el "Boletín Oficial de la Propiedad Industrial" encontramos que con el número 119.825, don Juan Miqueléz ha patentado una guía automática de ferrocarriles, carreteras, servicios metropolitanos, tranvías, calles, etc. Curiosos con todo lo que a publicidad se refiere, y deseando conocer cuantas mejoras se implanten en esta importantísima industria del turismo, inmediatamente nos hemos dirigido a "Publicidad del Norte", Empresa anunciadora que con tanta inteligencia dirige su propietario el citado señor Miqueléz. Este buen amigo se hallaba ausente, en viaje de negocios, y gracias a la amabilidad de su apoderado y de la simpática secretaria pudimos hacernos cargo de lo que consiste la guía automática.

Se trata de un elegante mueble de madera, que en su frente lleva un espejo o superficie pulimentada. A los lados varios botones, junto a diversos nombres de poblaciones. Se quiere saber la distancia que hay de aquí a Zaragoza, por ejemplo, y diversos informes turísticos de aquella población. Pues no hay más que oprimir el botón que existe junto al rótulo "Zaragoza" y en seguida se enciende una luz, apareciendo proyectados los informes deseados en el espejo al mismo tiempo que un par de importantes anuncios. Es tan limpio, tan rápido y sugestivo el proceso, que parece obra de magia.

En un instante el solicitante se ve servido. ¡Qué diferencia de esta guía automática a aquellos voluminosos libros difíciles de manejar sin ningún resultado práctico, donde los informes y servicios se confunden lamentablemente con diversos anuncios comerciales!

Esperamos que muy pronto, en beneficio del público, veremos instalados estos aparatos de Miqueléz en los importantes cafés, bares, restaurantes, hoteles, etc. Además de ser de gran utilidad para todos, especialmente para el turista, podremos justamente enorgullecernos de que San Sebastián la primera ciudad del mundo que ha implantado esta notable mejora. La guía automática instantáneamente ilustra sobre toda clase de itinerarios, sin temor a equivocaciones, muchas veces lamentables. Su aparición viene a romper con la rutina de los impresos, nada prácticos en la época actual de servicios rápidos.

Sinceramente felicitamos al inventor de la guía automática, nuestro buen amigo Juanito Miqueléz, inteligente navarro, Hijo de iniciativas y que tantas simpatías ha sabido crear en esta ciudad.

**Mermeladas Treviño**

— EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA —

19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Las impresiones de Berenguer

Como el Gobierno tiene tomadas sus medidas, solo le preocupa la sequía de Andalucía

(POR TELEFONO)

Madrid, 19. Anoche, el general Berenguer recibió a los periodistas y les hizo el resumen del día diciendo:

—La situación en Barcelona tiende a normalizarse. Las noticias últimamente recibidas son más optimistas. Por la tarde, la ciudad recobró bastante su aspecto normal y por la noche fué acentuándose, aunque no hubo espectáculos.

—Mañana entrarán al trabajo los obreros del puerto.

—Es muy posible—añadió—que la huelga haga un recorrido en círculo declarándose paulatinamente en otras capitales; pero el Gobierno está ya al tanto de lo que ocurre y tiene adoptadas sus medidas y en todas partes garantizará el orden público y la libertad del trabajo, impidiendo coacciones y desmanes.

—En Madrid puede decirse que ha vuelto la normalidad. Esta noche ha quedado resuelta la huelga de metalúrgicos, habiendo aceptado los patronos las bases y mañana se reanudará el trabajo en la mayoría de fábricas y talleres, entre ellos la "Stanfart", en la que se ocupan más de mil obreros. Donde no se reanudará todavía el trabajo es en algunos pequeños talleres cuyos patronos no han aceptado aún las bases, siendo de suponer que las acepten muy pronto.

—Ya sé que circulan por ahí infinitud de rumores y fantasías a los que conviene no hacer caso.

—Desde luego, pueden ustedes decir que el Gobierno no declarará el estado de guerra en Madrid ni en Barcelona, ni en otros sitios, pues estima que esta medida es innecesaria, máxime después de haberse visto que en Barcelona, donde tan peligrosos son estos movimientos, las fuerzas de la Guardia civil, Seguridad y Vigilancia han sido suficientes para dominar a los revoltosos.

—Repito que son fantásticos los rumores que circulan entre ellos los que se refieren a supuestas dimisiones de ministros y otras patrañas por el estilo, tales como el de un posible movimiento revolucionario que sólo existe en la mente de algunos ilusos, jefes y amigos de la revolución.

—Lo que no cabe dudar es que el problema del campo andaluz tiene más importancia de la que muchos se suponen. Allí hay crisis de trabajo, agudizada en estos últimos tiempos por la sequía pertinaz.

—Andalucía necesita de una acción perseverante de la autoridad y el Gobierno está dispuesto a intervenir eficazmente para remediar el mal, y llegará incluso al sacrificio, por creer que es su deber remediar la situación en aquella hermosa región.

—Mientras duren las actuales circunstancias el Gobierno celebrará Consejo dos veces por semana, para estar atento al curso de los acontecimientos.

—El próximo Consejo lo celebraremos el sábado.

Teatro Victoria Eugenia

Grandes producciones sonoras "UFA"  
Hoy, SENSACIONAL ESTRENO

La mujer en la luna

La genial obra de Fritz Lang, el mismo director que presentó "Spione" y Metrópolis"

Frontón OTRO GRAN ESTRENO

"Manolesco"

En breve, la opereta parlante

"Vals de amor"

Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

R. REZABAL

DENTISTA  
Fuenterrabia, 4 1º—Teléfono 1-35-06  
G. CLEMENTE MUGICA

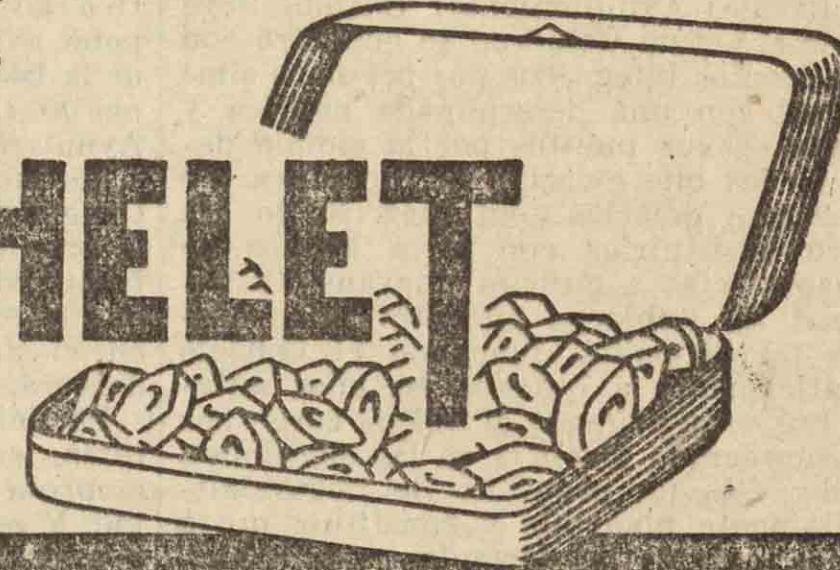
VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis  
PRIM, 27, segundo. — Teléfono 14-8-09

## PASTILLAS RICHELET

verdadera medicina seca

Venta en farmacias y droguerías. Pida Vd. hoy mismo un folleto "Vías Respiratorias" que se le remitirá gratuitamente al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé, 22-24, SAN SEBASTIÁN.



### Los Estados Unidos atraviesan una crisis comercial

WASHINGTON, 18. — Según datos oficiales, en el mes de octubre último las importaciones en los Estados Unidos alcanzaron un valor total de 248 millones de dólares y las exportaciones uno de 328 millones.

En el mismo mes de 1929, el valor de las importaciones fué de 391 millones de dólares y el de las exportaciones de 528 millones y medio.

Se hace resaltar que desde hace diez años jamás se había registrado durante el otoño, en los Estados Unidos, un nivel tan bajo en las exportaciones y en las importaciones.

### Han fracasado en su intento los aviadores Bosoutrot y Rossi

ORAN. — Los aviadores Bosoutrot y Rossi, que intentaban en el aeródromo de La Senia batir los records mundiales de duración y distancia en circuito cerrado, han fracasado en su empeño por veinte minutos, pues aunque han permanecido en el aire más que los italianos Ceccione y Maddalena era preciso que estuviesen una hora más, según las bases del record, y les han faltado los minutos que acaban de decirse. El record de duración establecido por los italianos es de 67 horas y 43 minutos, y los franceses han volado durante 67 horas y 53 minutos.

Tampoco han conseguido establecer el record de distancia, pues los aviadores italianos recorrieron 8.189 kilómetros y los franceses sólo han cubierto 7.800 kilómetros.

### Salón Miramar Hoy, miércoles, ESTRENO EXTRAORDINARIO

### "LA CONDESETA DETECTIVE"

Comedia cinematográfica de la "Cinaes", en seis partes.

### Teatro del Príncipe Hoy, miércoles, a las 6 y media y 10 y media

### ESTRENO de SIN NOVEDAD EN EL FRENTE

Adaptación a la pantalla, en sonoro, de la novela de Remarque.

### SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis

No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor : SAN BERNARDO, 41 (FARMACIA)

## Cuando el catarro le atenaza

y le hace toser dia y noche, defiendase sin que por esto deje sus ocupaciones, pues este simple catarro puede interesar el pecho y provocar las peores complicaciones. Tome V, enseguida algunas Pastillas Richelet que accionan

enseguida y le curarán esta mala tos que le inquieta á V. Agrables al paladar, no estropean el estomago. Tomadas durante la epidemia gripeal inmunizan por su potente poder antiséptico y microbicidio.

Acción inmediata progresiva y duradera

### Los austriacos tienen la suerte de cambiar de Gobierno

VIENA, 18. — En los círculos políticos se afirma que el Gabinete Vaugoin presentará la dimisión en la presente semana, y se añade que será encargado de la formación del nuevo Gobierno el actual ministro de Hacienda, señor Kiemböck. También se citan como posibles cancilleres al antiguo canciller federal Ramek y al gobernador de Alta Austria, señor Schlegel.

En el nuevo Gobierno no figurarán ni el actual canciller Vaugoin ni los señores Hueber y Starhemberg, que pertenecen al partido de la "heimwehren".

También se asegura que en el nuevo Gabinete figurará como vicecanciller y ministro de Hacienda el ex canciller Schober.

El famoso Levine

### Ha resultado tan financiero que iba a fabricar moneda

VIENA, 18. — El rico norteamericano Carlos Levine, que hizo la travesía aérea del Atlántico en unión del aviador Chamberlin desde América a Europa, ha sido detenido ayer en Smmering por la Policía austriaca, por haberse comprobado que estaba en relaciones con un grabador para fabricar falsos troqueles de moneda francesa.

### Se liquida una partida

de muebles con dos meses de uso, y nuevos: gran surtido y muy baratos. Única ocasión

SAN MARTIN, 48.—SAN SEBASTIÁN

### Varios estudiantes peruanos son procesados

LIMA, 18. — Hoy quedó levantado el estadio de sitio en la ciudad, pero antes de ello la Policía penetró en la Universidad de San Marcos y procedió a la detención de los estudiantes que habían redactado un manifiesto en el que se censuraba duramente la actuación de la Policía durante los recientes desórdenes. Trece de estos estudiantes serán juzgados por los tribunales militares. (United Press.)

¡Si sirviera de ejemplo!

### Por el fracaso de los candidatos disuse ven el partido

ANKARA, 18. — Feliy hay y los diputados pertenecientes al partido liberal turco de reciente creación han hecho llegar a manos del Gobierno y del presidente de la República la decisión de disolver dicho partido.

Se atribuye esta decisión al fracaso de los candidatos del nuevo partido en las últimas elecciones.

La perseguidora de Uzcudun

### Debe de ser hija de León, pero no de millonario

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18. — La señorita Matilde Rodríguez, cuyas acusaciones contra Paulino Uzcudun han producido tanto revuelo en estos últimos días, fué trasladada hace un par de días, por orden del gobernador civil, al convento de los Angeles Custodios, desde la Casa Galera, donde se encontraba recluida desde el 31 de octubre, y en dicho convento ha sufrido dos ataques nerviosos. Los médicos que han asistido a dicha señorita sospechan que se trata de un caso de desequilibrio mental.

Como Matilde Rodríguez dijo a las autoridades que en León residía un chofer que había prestado servicios en Nueva Jersey en casa del millonario que ella afirma ser su padre, fué llamado a Bilbao dicho chofer para ver si con su presencia se ponía en claro el asunto.

Añoche llegó a Bilbao el mencionado chofer y en el despacho del gobernador civil fué puesto en presencia de la señorita Matilde Rodríguez, reconociéndose ambos, pero—según referencias autorizadas—el chofer dijo que la joven no era del millonario a cuyo servicio estuvo en Nueva Jersey, y que la había conocido en León, de cuya provincia cree que es natural.

### Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

### DENTISTA

V. Sáenz de Vizuera  
Vergara, 4. — Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

### Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Tel. 1-27-60

### Achicoria "El Bosque"

ELABORACION ESPECIAL

### Juan Antonio Muñoz

PROCURADOR  
Gestión de asuntos — Cobro de créditos  
AVENIDA, 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72.

**Tónico nervioso Cera**  
SIEMPRE MAS QUE NINGUNO MANANTIAL INAGOTABLE DE  
VIDA Y ENERGIAS  
VENTA FARMACIAS

## OTRO GESTO

**Ossorio y Gallardo deja de ser concejal por no ser partícipe en una tercera**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 19.

D. Angel Ossorio y Gallardo ha hecho publicar el siguiente suntuoso documento, cuyo contenido debiera hacer subir el color al rostro de quienes siguen agarrados a puestos que deben a una casualidad nacida del desprecio de quienes no fueron legítimamente elegidos para ocupar cargos representativos.

El documento dice:

"Al Exmo. Ayuntamiento: Cuando llegó al Poder el actual Gobierno se encontró con Ayuntamientos integrados por personas simpatizantes con una determinada política y colocadas en sus puestos por la simple decisión de los que ejercían la Dictadura. No era decoroso dejarlas continuar. No lo era tampoco sustituirlas con otros grupos de personas afectas a quienes nuevamente gobernaban. El Gobierno encontró una solución a tal dificultad llamando al Concejo automáticamente a quienes en años anteriores hubieran ocupado el mismo cargo por haber conseguido mayoría en las elecciones. Mostraba esto un propósito de imparcialidad altamente plausible y constituyía quizás la menos mala de las fórmulas imaginables. Por eso no opusieron resistencia ninguna en colaborar ni los que armonizaban con el ministerio ni sus más franceses adversarios.

Esa muestra de imparcialidad quedó bastante atenuada al entregar una mitad de los cargos concejiles a mayores contribuyentes, pues si bien esa medida tampoco estaba discutida para servir a ninguna parcialidad política, implicaba una orientación social reveladora de prejuicios no equitativos ni simáticos. Pero donde la previsión política quedó descubierta fué al reservarse el Gobierno los nombramientos de todos los alcaldes y todos los tenientes de alcaldes de España, facultad a la que sólo en casos excepcionales renunció.

De todas maneras, no cabía abandonar los puestos por las razones antes apuntadas y porque era de esperar que el Gobierno rectificase su error antes de afrontar unas elecciones.

Tuvimos los concejales una autoridad preclara respetable solamente mientras sirvieron la interinidad durante el tiempo preciso para que fuesen elegidos los que habían de ocupar los cargos legítima y definitivamente. Por eso, mientras la elección no ha sido posible, era obligado que permaneciésemos en nuestros puestos, si bien apeteciendo una legal y rápida sustitución.

Pero cuando están terminándose las operaciones de confección del censo, el Gobierno de S. M. decide no ir a las elecciones municipales sino a las de diputados a Cortes. Malo es que con ello se prorrogue nuestra comisión indefinidamente. Peor es que la interinidad sirva de pretexto para que el Go-

bierno tenga en sus manos a todas las autoridades municipales, así como a los presidentes de las Diputaciones, es decir, a todas las herramientas tradicionalmente utilizables para influir en las elecciones. El papel que desde este instante representamos los internos no es el de asistentes a una necesidad, sino el de partícipes en una tercera.

El fenómeno se hace más visible cuando se advierte que en muchos puntos de España no ha sido ni siquiera respetado el primitivo automatismo, sino que se quita y se pone a los concejales como en los tiempos de la Dictadura y se nombran alcaldes a quienes ni siquiera pertenecen a estos esfímeros Ayuntamientos.

Reconozco que el Gobierno de su majestad tiene motivos muy poderosos para apetecer la pronta formación de un Parlamento. Mas fraguándole en esta disposición, no logrará que se crea en la sinceridad electoral ni aun en el negado supuesto de que alguien la deseara.

Participar, siquiera sea en proporción mímina, en combinación tan censurable, es empresa para la que no me asiste la voluntad. Y no es ello improvisación de este momento. Claramente lo anuncie en sesión pública municipal cuando en el mes de julio combatí el presupuesto extraordinario y el empréstito consiguiente, que son, a mi entender, actos típicos de Dictadura. Llegado el momento que entonces preví cumplir con consentimiento mi propósito y ruego al excelentísimo Ayuntamiento que tenga por presentada mi renuncia del cargo de concejal y que reciba al propio tiempo la expresión del honor que he experimentado al ocupar por arbitrio de la casualidad un escaño que otras veces tuve por título verdadero.

Madrid, 15 de noviembre de 1930.—Angel Ossorio y Gallardo."

**Se venden de ocasión**

35 bidones reforzados, de 50, 100, 300, 400 y 700 litros de cabida, propios para aceite de oliva y otros productos.

Dirigirse: Librería Valverde.—PASAJES.

**Camioneta Studebaker**  
**Seminueva, para los 800 y 1.000 kilos, se vende muy barata**

Razón GARAGE SANCHES.-Irún

**Se vende**

"Citroen" último modelo, 17-HP., 6 cilindros. Informes: "Villa Caviedes". (Miraconcha).

**Para participaciones de Lotería**

Se venden talonarios en la imprenta de  
**La Voz de Guipúzcoa**

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, catálogos, carteles murales y de espectáculos, etcétera.

RAPIDEZ, ESMERO Y ECONOMIA  
SAN MARCIAL, 10

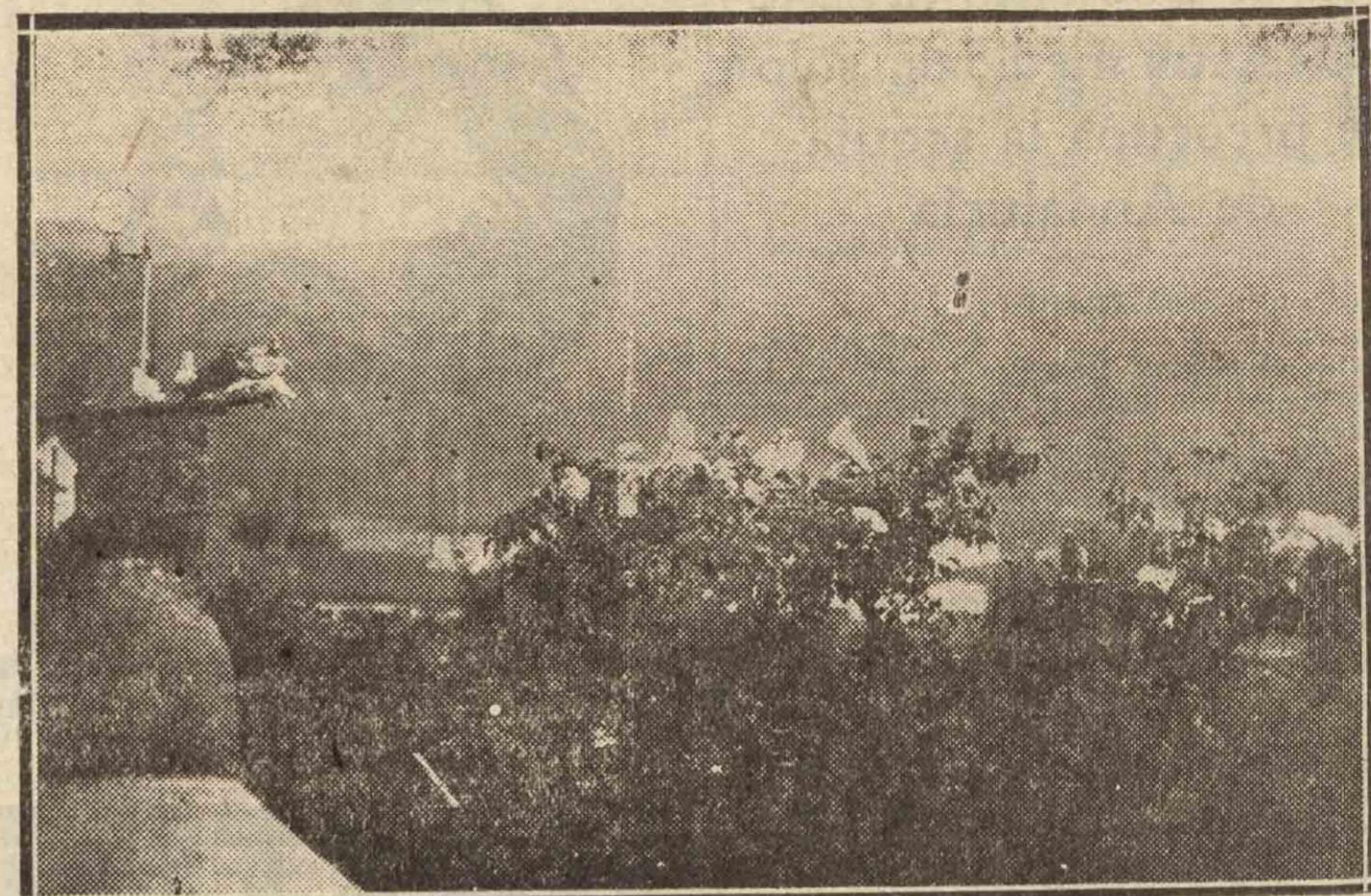
La señora  
**Doña Engracia Bidart de Fourvel**  
Falleció el día de ayer, a los 67 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Su director espiritual, reverendo Padre Ambrosio, capuchino; su desconsolado esposo, don Luis Fourvel; hermano, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parentes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MIERCOLES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 19 de noviembre de 1930.

Domicilio: PASEO DE ATEGORRIETA.

**PALOMAS**

No son las grises palomas cazadas con el engaño reclamo de "la ciega" en las palomas de Navarra. Estas son blancas palomas burguesas, cuidadas y mimadas que como todo sometido tienen asegurado su consumo... Palomas y hombres son lo mismo. Los que buscan la libertad son muertos con engaños, pero se les engaña solo entonces; los otros, los mimados, empiezan a ser engañados cuando nacen, y mueren un día sin que puedan soñar en una posible libertad... (Foto Armesto.)

**Un viaje por Rusia****El Gobierno da y el Gobierno quita**

por Eugene Lyons

El hambre de mercancías que reina tanto en la provincia como en las capitales, en tan monstruosa escala, ha llevado recientemente al ponerse a la venta unos cuantos surtidos de vestidos y zapatos, a trágicos incidentes.

Corrió como la pólvora la noticia de que, en las cooperativas se ponían a la venta abrigos, ropa, zapatos y vestidos de mujer, que podían comprar los socios de las cooperativas sin limitación de ninguna clase. Y como en Moscú casi todo el mundo pertenece a alguna cooperativa, significó la noticia, el que, por fin, había llegado la ocasión de hacer acopio de ropa para el invierno.

Miles de personas se agruparon ante los almacenes de las cooperativas. Carreras de lucha salvaje se emprendieron desde los arrabales hasta el centro de la ciudad, y la policía de a caballo era impotente para restablecer el orden en las masas. No pocas personas perecieron pisoteadas. La noticia de los incidentes ocurridos provocó aún más la intranquilidad de la población, que se había lanzado a las calles, interrumpiendo todo tránsito y rompiendo, en las aperturas, no pocas lunas de los escaparates.

La lucha por la adquisición de mercancías duró dos días enteros, hasta que las cooperativas quedaron completamente vacías. Miles de personas pudieron lucir, no sin orgullo, sus nuevos vestidos y zapatos con ocasión de las fiestas del aniversario de la revolución, y no pocas también se recreaban embutidas en sus nuevos abrigos y trajes, tan largo tiempo de

descuidos. Pero la parte del león la obtuvieron algunos negociantes que cuando tuvieron noticia, muy a tiempo, de la planteada venta, se colocaron en los primeros puestos ante las puertas de las cooperativas. Como disponían de dinero abundante y podían comprar sin limitación alguna, lograron ya que en el primer día de la liquidación asegurarse para sí la mayor parte de las existencias de los almacenes. No contentos con ésto, compraron a mucha gente, alucinándolas con buenos precios, ropa que ya éstas habían conseguido adquirir. Otras vendieron también las prendas compradas, contentándose con un pequeño beneficio. La consecuencia de esto fué que, pocos días después de la liquidación, podían verse abarrotrados de ropa procedentes de ella, los almacenes de los comerciantes particulares, o como en Rusia se les llama, de los "especuladores".

Estos, sin embargo, no tuvieron tiempo de recoger el fruto de su espíritu emprendedor. Este espíritu no goza en Moscú de mucha predilección, y tan pronto como la policía observó lo que había ocurrido con las mercancías de las cooperativas, practicó una severa inspección confiscando todas las existencias de esos comerciantes particulares. Solo en el mercado Sucharewski fueron decomisadas mercancías por valor de más de 25 millones de pesetas.

Quien ha realizado el mejor negocio ha sido el Gobierno mismo, que primero recibió el dinero por las mercancías, y recuperó luego éstas del poder de los comerciantes. (United Press.)

**Buenechea y Hernando**  
Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 -- Teléfono 1-18-00

Churuca, 2 LA MODA Churuca, 2

Hace INTERESANTES rebajas de precios, por fin de temporada y renovación de modelos, en casi todas las clases de señora, caballero y niños. APROVECHARSE de los más altos tipos de última novedad. Se recomienda acudan cuanto antes a

LA MODA CHURUCA, 2

**D. Evaristo Aguirre Díez**

Ha fallecido en la madrugada de hoy, a los 83 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.  
R. I. P.

Su director espiritual, don Daniel Arámburu; su hija, doña Emilia (viuda de don Martín Acha); nietos, doña Antonia y don Antonio Acha; nietos políticos, don Carlos Gómez y doña Pilar Aracama; biznietos, primos y demás parentes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, MIERCOLES, a las CUATRO, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, JUEVES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 19 de noviembre de 1930.

Domicilio: SAN BARTOLOMÉ, 1.

19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Noticias de Zaragoza

## El desdén de una mujer fué causa de sangriento drama

Los zaragozanos, aunque tranquilos, se inquietan por lo de Barcelona. - Sin merma de prestigios, el gobernador quiere terminar las huelgas

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 18.

## UNA TRAGEDIA

Hoy a mediados se ha registrado en Zaragoza un suceso sangriento que ha producido profunda impresión.

Una señorita llamada Josefina Ferrán Nasarre, de 23 años, muy agraciada, vivía con su madre, doña Josefina Nasarre, en la calle de Portillo, número 48, piso segundo.

Hace tres años, en la verbena de Goya, celebrada en las orillas del Ebro, conoció Josefina a un individuo llamado Alvaro Castán, de 46 años, enfermo crónico del estómago. Desde aquella noche, Alvaro no dejó de perseguir a la muchacha, poseído de loca pasión, requiriéndola de amores. Ella no le correspondía, y al cabo de cierto tiempo el enamorado, al parecer renunciando a sus pretensiones, marchó a Casablanca. Pero desde allí continuó escribiendo con frecuencia a la muchacha, sin lograr que ésta le contestara ni menos le diera ninguna promesa ni esperanza alguna.

Días atrás, llegó Alvaro a Zaragoza y volvió a insistir cerca de Josefina, aunque fracasando siempre en sus intentos amorosos. Desde la llegada de Alvaro a Zaragoza, Josefina hacia vida muy retirada en Zaragoza y apenas salía de su casa.

El sábado último Alvaro marchó a Madrid en el rápido, creyéndose que regresaría a África.

Hoy a mediados Josefina y su madre salieron a dar un paseo y luego entraron en el Pilar. A la salida del templo, doña Josefina mandó a su hija a su casa en tanto que ella realizaba algunas compras. Así lo hizo Josefina, y al llegar al rellano del segundo piso se encontró con Alvaro, quien volvió a insistir, más apremiantemente que nunca, cerca de la muchacha sobre sus pretensiones amorosas, obteniendo una vez más la más rotunda de las negativas.

Exasperado ante este nuevo fracaso Alvaro sacó una pistola, con la que disparó cinco tiros contra la muchacha, volviendo luego el arma contra sí, haciendo dos disparos. Alvaro cayó muerto en el acto.

Al ruido de las detonaciones acudieron varios vecinos, que recogieron a la muchacha, llevándola rápidamente al Hospital, donde ingresó en estado pre-agónico. Entre otras lesiones, presentaba una con orificio de entrada por la cara y salida por la región occipital e intensa hemorragia bucal. La desgraciada muchacha falleció a las siete de la tarde.

El cadáver del asesino suicida fué llevado al depósito judicial.

Los protagonistas de este suceso sangriento son muy conocidos en Zaragoza, donde el suceso ha causado enorme impresión.

## UN CADAVER

Comunican de Muel que en una cueva próxima a aquel pueblo fué hallado el cadáver de un mendigo llamado Casimiro García Jiménez.

Según el médico forense que le reconoció, el mendigo falleció a consecuencia de un ataque al corazón.

## JUEGOS PELIGROSOS

De Pina de Ebro comunican que en un salón de cine ocurrió esta tarde un desgraciado suceso.

El joven José María Ibáñez, que había llevado una pistola de juguete con la intención de divertirse alarma a los espectadores, tuvo la mala ocurrencia de sacar el arma cuando se encontraba junto a su amigo Carmelo Labarca, quien apoyó la mano derecha en el cañón cuando José María apretaba el gatillo.

El fogonazo producido por el disparo causó importantes lesiones a Carmelo.

## LO DE BARCELONA

Puede decirse que la opinión pública de Zaragoza está pendiente de las noticias inquietantes que se reciben de la ciudad condal, cuyos sucesos se siguen con gran interés.

En Zaragoza es completa, por ahora, la tranquilidad.

## PARA SOLUCIONAR UNA HUELGA

El gobernador civil ha manifestado que está decidido a intervenir rápidamente en la huelga que mantienen los albañiles, para ver de llegar a una pronta y favorable solución sin merma del prestigio del Comité paritario.

## M. RONCAL

REUMA - CIATICA - ENFERMEDADES NERVIOSAS - DIABETES  
Consulta: de once a una y de cuatro a siete PRINCIPE, 37, primero. - Teléfono 12-5-49.

Gabinetes y comedores  
INFINIDAD DE MODELOS  
Vean nuestros precios  
AL CONTADO Y A PLAZOS

MERKIANA  
URBIETA, 4

## La vida en Vizcaya

## A falta de otras noticias, el gobernador habla de Barcelona

Y también de la desaparición de unas cajas de dinamita. - La joven Matilde, acusadora de Paulino, sigue revolviendo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18.

## NOTICIAS DE BARCELONA

El gobernador civil dijo a los periodistas que, según noticias que tenía de procedencia que estimaba digna de crédito, la situación en Barcelona había mejorado notablemente y que era muy posible que por la tarde se reanudase el trabajo.

## LA DESAPARICIÓN DE DINAMITA

Manifestó el gobernador civil a los informadores de Prensa que se instruía expediente con motivo de la desaparición de unas cajas de dinamita en el pórtico de San Nicolás, pues no se sabía si habían sido sustraídas a su propietario, un individuo que se dedica a la extracción de piedra en las canteras, o habían sido recogidas equivocadamente por alguno de los recadias o choferes que trabajan en el citado lugar y entregadas a una persona que tal vez ignore el peligro que tiene en su domicilio.

## LOS CONFLICTOS DE TRABAJO

Interrogado el gobernador civil por un periodista acerca de si conocía la marcha de las negociaciones entabladas por la Dirección de la Papelera Española de Arrigorriaga y una Comisión de obreros de la citada fábrica, respondió el señor Cabrera que lo ignoraba y que sólo sabía del asunto que él aconsejó a los obreros que pidiesen la constitución de un Comité paritario circunstancial para resolver sus reclamaciones, y que no lo hicieron por haber decidido entablar negociaciones directas con la Dirección de la fábrica.

## VISITA DE INSPECCIÓN

El alcalde, señor Careaga, y el concejal delegado de Abastos, señor Mateos, giraron hoy una visita de inspección al mercado de la Ribera, donde se produjeron incidentes el domingo último, con motivo de la hora de terminación de la venta de pescado, y recibieron a una Comisión de vendedores que les hicieron presentes sus quejas.

## LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE INGENIEROS INDUSTRIALES

Ha quedado legalmente constituida la Asociación de Alumnos de la Escuela de Ingenieros Industriales de Bilbao, que irá en un todo de acuerdo con sus similares de Madrid y de Barcelona.

## UNA DILIGENCIA INTERESANTE

Se anuncia la llegada de un chofer, que en la actualidad vive en León, que estuvo en Nueva Jersey prestando servicio en casa del millonario español señor Rodríguez, y que dirá si la joven Matilde Rodríguez, recluida actualmente en la Casa-Galería y que ha formulado acusaciones contra Paulino Uzcudún, es o no hija, como ella afirma, del citado millonario.

## ESTUFAS DE CALIDAD

CON UN 20 % MAS DE CALORÍAS QUE LAS DEL MODELO 1927

SIENDO DE LAS MISMAS DIMENSIONES

## ÉXITO CONCLUYENTE Y DEFINITIVO

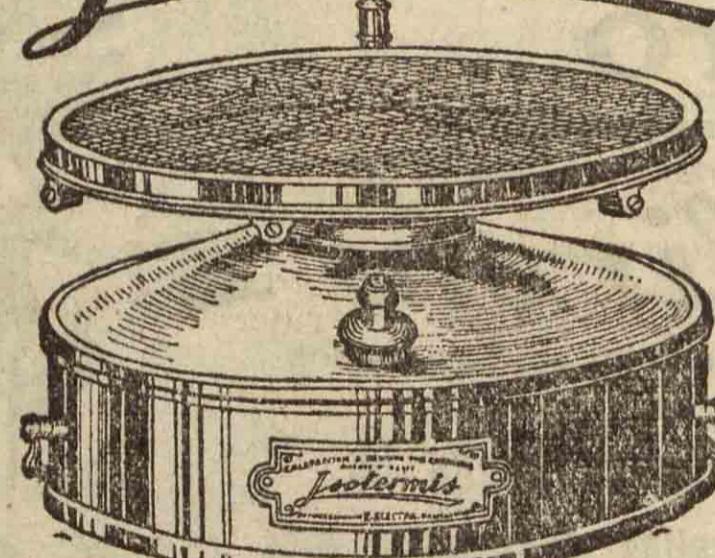
Premiadas con MEDALLA DE ORO en la Exposición Internacional de Barcelona 1929

Isotermis

Sin el más pequeño inconveniente

VERDADERAMENTE

MARAVILLOSO



Sin fuego

Sin llamas

Sin cenizas

Sin olor

Precio del aparato completo, Ptas. 120

## CRIADORAS AVÍCOLAS "ISOTERMIS"

Precio, pesetas 85

Procedimiento científico operando a baja temperatura por la acción CATALITICA DEL PLATINO

Funciona sin interrupción y sin peligro alguno, añadiéndole gasolina cada veinticuatro horas.

CONSUMO: CINCO CENTIMOS POR HORA

Exposición y venta:

José Urdampilleta Arzubialde y Zabala

AVENIDA DE LA LIBERTAD

ALAMEDA, 16

Industria Española de Estufas ISOTERMIS. — Aragón, 277. — BARCELONA

## Información de Navarra

## Los mayores contribuyentes no asistieron a la Junta de Veintena

En la que se acordó exigir determinadas responsabilidades. - Hoy se verá un recurso interpuesto por la Telefónica

(POR TELEFONO)

Pamplona, 18.

## LAS CUENTAS DE 1929

La Junta de Veintena, en reunión a la que no concurrieron los mayores contribuyentes, ha aprobado las cuentas de 1929, haciendo constar en el informe que dicha aprobación es sin perjuicio de exigir determinadas responsabilidades si las hubiere.

El concejal jaimista señor Mata protestó enérgicamente contra la ausencia de los mayores contribuyentes en la discusión de asuntos en la que se ventilan importantes intereses económicos de la ciudad y que luego se dedican a censurar, en conversaciones particulares, la gestión del Ayuntamiento.

## LOS PRESUPUESTOS PROVINCIALES

La Diputación continúa celebrando reuniones para discutir los presupuestos del próximo ejercicio económico, encontrándose muy avanzado el estudio de los mismos.

## UN RECURSO

Mañana se verá en la Audiencia el recurso contencioso-administrativo interpuesto por la Compañía Telefónica Nacional contra acuerdo de la Diputación de fecha 8 de marzo último.

## ARENAS SILICIAS BLANCAS, LAVADAS MECÁNICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaicos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud

## Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL"

Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

## Instituto CERVANTES

Preparación para todas las Carreras y Oposiciones, por numeroso profesorado Técnicos industriales, Gabinetes, Laboratorios, Talleres y Gimnasio. Preparación para Ejército y Armada. Magnífico internado, vigilado por señores sacerdotes. Pidan regalos.

Oficinas y Dirección:

ELCANO, 20, principal, derecha. — BILBAO

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellániz. — EIBAR.

## Crónica alavesa

## La Exposición de Industrias se celebrará el próximo mes

Mañana dará una conferencia don Hermilio Madinabeitia. - Un periódico participa de nuestra opinión sobre la "Ley de Sargentos".

(POR TELEFONO)

Vitoria, 18.

## LA EXPOSICIÓN DE INDUSTRIAS

El presidente de la Cámara de Comercio celebró una reunión con numerosos industriales que forman parte de la Exposición de Industrias Alavesas, que se inaugurará el mes próximo, y cambiaron impresiones sobre la instalación de «stands». Se quiere que la inauguración coincida con la llegada a ésta de los periodistas del Norte, que han de celebrar una Asamblea.

Se acordó hacer un llamamiento a los rezagados para que activen sus respectivas instalaciones.

## UNA CONFERENCIA

El jueves pronunciará una conferencia en el domicilio social de la Federación de Sociedades Obreras el catedrático y publicista don Herminio Madinabeitia.

Con el gobernador se entrevistó una Comisión de dicha Federación para solicitar el correspondiente permiso, que fué concedido inmediatamente por el señor Lorduy.

## UN JOVEN APROVECHADO

El muchacho de 18 años Félix Centol estuvo en casa de su vecino Cirilo Arnaiz para pedirle, de parte de su madre, que le cambiara un billete de 500 pesetas, que no enseñó. Como no tuviera cambios de aquella cantidad su vecino, Félix le pidió un billete de cien pesetas, pues por el momento sería suficiente para lo que deseaba su madre. Por tratarse de una persona conocida Cirilo dió el billete, con el que Félix se marchó tranquilamente, no a su casa sino a «correr aventuras». Al darse cuenta del timo Cirilo dió parte, y el aprovechado muchacho fué detenido en la estación de Zumárraga.

## LA LEY DE SARGENTOS

«La Libertad» dedica su fondo a tratar de la aplicación de la Ley de Sargentos y reitera el llamamiento a las Corporaciones en el sentido de que deben unirse todas, y la Diputación a la cabeza, para trazar el camino a seguir.

Reproduce parte de las «Cosas que pasan», de LA VOZ DE GUIPUZCOA, asintiendo a cuánto se dice sobre el tema.

## EL PLAN CALLEJO

Los estudiantes del Instituto se negaron esta mañana a entrar a clase, sobre todo los de cursos superiores, alegando solidaridad con sus compañeros de otros Institutos y sumándose a la petición de que sea derogado el plan Callejo.

Intervinieron los profesores, y no pasó nada.

## EN EL GOBIERNO

En el Gobierno civil estuvo el que fué secretario del Ayuntamiento de Foronda y del marqués del mismo título, don Gregorio Luque, para tratar con el señor Lorduy de asuntos pendientes con aquel Ayuntamiento.

El gobernador y la Junta de Protección a la Infancia estuvieron en el palacio episcopal para tratar de asuntos referentes a la Colonia escolar de Estibaliz.

El gobernador aprovechó la visita al prelado para hablar de las peticiones que los farmacéuticos le elevaron en un escrito sobre el servicio de medicinas a la Fundación Molinuero. El prelado, que es patrono de esta Fundación, accedió a lo solicitado.

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.<sup>o</sup> mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libre Hispano Americano. — CORDOBA. Señas ...

## Se vende

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

19 de Noviembre

La desorganización de Europa

## Fascismo y bolchevismo :: :: contra la paz :: ::

Los amigos de la paz hemos de celebrar sinceramente que se haya podido llegar en Ginebra a un acuerdo sobre el principio mismo de la necesidad de una más estrecha cooperación entre los pueblos de Europa. Naciones que habían formulado objeciones contra el proyecto de Briand no parecen haber creído posible mantener públicamente una posición definitiva a dicho proyecto, y se decidieron a participar en el estudio preliminar solicitado por el ministro francés.

Este resultado favorable no debe hacernos perder de vista las dificultades considerables que subsisten en Europa, y que será preciso ver si hemos de establecer una paz duradera. Entre estas dificultades, la que aparece más claramente es la existencia en diversos países de elementos francamente perturbadores, y las conclusiones que tratan de establecer entre sí.

Las elecciones alemanas han dado cerca de las dos quintas partes del Reichstag a los tres partidos abiertamente antiparlamentarios: los comunistas, los racistas de Hitler y los nacionalistas de Hugenberg. Los tres están de acuerdo en su oposición violenta a todos los gobiernos constitucionales. Los dos primeros obtuvieron su triunfo, conviene anotarlo, gracias a una furibunda propaganda demagógica y social, sin darse alguna ni realización posible, pero harto fácil en un país que padece una gran crisis de paro forzoso y donde las consecuencias de la guerra han originado graves dificultades económicas.

Esos alemanes que tratan de arrastrar a su país en aventuras bélicas, se dan perfecta cuenta de que Alemania sola no podría emprenderlas. De ahí que busquen un apoyo, ya en la Rusia comunista, ya en la Italia fascista, ya en ambos lados a la vez. Por lo tanto, si las elecciones alemanas han puesto en evidencia una situación muy seria, ante la cual no debemos cerrar los ojos, han demostrado a la vez que existen para la paz de Europa otras dos amenazas quizás más graves: la de Italia y la de Rusia.

Las últimas arengas, en tono encendido, del "Duce" iban claramente destinadas a la propaganda interior. Pero no se juega impunemente con el fuego. Por su parte, el Estado soviético, que se declara enemigo de la guerra, es sin embargo el Estado más militarizado de Europa y el que mantiene el más numeroso ejército permanente.

A primera vista, parece que haya oposición absoluta entre el comunismo y el fascismo, entre la organización italiana y la rusa. Sin embargo, existen entre estos dos regímenes tan diferentes simpatías apenas disimuladas. Estas simpatías se tradujeron, no hace mucho, en una forma concreta, por la firma de un tratado de comercio por el cual Italia y Rusia se hacen mutuamente concesiones mucho mayores de las que hicieron a las demás potencias europeas. Esta colusión entre el comunismo y el fascismo no puede olvidarse al hacer el estudio de la política interior de cualquiera de esos países.

En Francia tenemos la convicción de que nuestras instituciones republicanas y democráticas son lo bastante fuertes para no temer un golpe de Estado ni de las derechas ni de las izquierdas. En un país como Alemania, la extrema derecha y la extrema izquierda son separadamente demasiado débiles para poner en serio peligro el régimen republicano. Pero su coalición, siempre posible, puede hacerse temible. Esta coalición ha sido anunciada en forma concreta por el partido de Hitler, que se declaró a la vez socialista y nacionalista, y reúne indudablemente, en los seis millones de sufragios que obtuvo, votos de obreros casi comunistas con los de capitalistas ultranacionalistas. Esta confusión de los extremos no es solamente el mayor peligro político puesto en evidencia por las elecciones alemanas; es también el máximo peligro para la paz.

Si los hombres fuesen razonables e inteligentes, toda guerra parecería imposible después de las malanzanas y los horrores de la catástrofe que hemos padecido. Si algunos aventureros medio locos esperan lanzar a su país en una guerra, sólo podrán conseguirlo engañando a las masas so-

bre sus verdaderas intenciones y obteniendo sus votos con promesas irrealizables, con una demagogia electoral llena de groseros excesos.

Es por esto que el resultado obtenido por Briand en Ginebra no sólo puede tener gran importancia como primer paso hacia una posible realización en la Europa de mañana, sino por su utilidad al facilitar en cada país, y especialmente en Alemania, la propaganda de los amigos sinceros de la paz.

Si se le consultara lealmente sobre la cuestión de la paz o de la guerra, el sufragio universal se pronunciaría en todos los países y por una mayoría formidable en favor de la paz. Sólo engañando a los pueblos se puede obtener de ellos que voten por unos diputados partidarios de la guerra.

Resulta de todo ello que es una tarea precisa y urgente educar, ilustrar políticamente a las masas, a cuantos participan en el sufragio universal, para hacerles comprender el significado de sus votos y la responsabilidad que contraen al emitirlos. Es ésta una tarea que, siendo urgente, exigirá varios años y deberá proseguirse al mismo tiempo que la de organizar Europa.

EMILE BOREL  
Diputado, ex ministro de la Marina francesa.

### Teatro Victoria Eugenia

Grandes producciones sonoras "UFA"

Hoy, SENSACIONAL ESTRENO

### La mujer en la luna

La genial obra de Fritz Lang, el mismo director que presentó "Spione" y Metrópolis"

Pronto OTRO GRAN ESTRENO

### "Manolesco"

En breve, la opereta parlante

### "Vals de amor"



EN EL VICTORIA EUGENIA

### "La mujer en la luna"

En el Teatro Victoria Eugenia se estrenará hoy una soberbia película sonora de la "Ufa", que lleva por título "La mujer en la luna". Esta producción, ilustrada con soberbias páginas musicales, lleva ruidos y efectos perfectamente sincronizados que prestan gran realidad a la obra, llevada a cabo bajo una base científica que parece dar cuerpo a la fantasía de Julio Verne.

Esta película está realizada bajo la dirección acertada y escrupulosa de Fritz Lang, del que se guarda singular recuerdo por las producciones ya conocidas, como son "Metrópolis" y "Spione".

Las funciones darán comienzo a las cinco y media y siete y media de la tarde y diez y media de la noche, completándose el programa con una cómica de dibujos animados, sonora en una parte, que lleva por título "Batalla en el corral".

### "Sin novedad en el frente"

¿Quién no conoce la obra de Remarque que tanta fama ha adquirido en todo el mundo? "Sin novedad en el frente", páginas vividas en la gran guerra europea, crudas páginas que son el diario palpitante de un soldado, ha sido llevada a la pantalla en "film" sonoro de gran efecto, que hoy se estrena en el Teatro del Príncipe.

Lleva esta película escenas de la gran guerra de asombrosa realidad, que la hacen ser una de las más interesantes de cuantas se han filmado sobre tan trágico tema.

La obra de E. M. Remarque llevada a la pantalla ha merecido la aprobación de los públicos y la crítica.

Se pasará en sesiones de seis y media de la tarde y diez y cuarto de la noche, completándose el programa con la película cómica en una parte, de dibujos animados, "El conejo Blas".

Servicios del mes de DICIEMBRE de 1930

### COMPAÑIA TRASATLANTICA

#### LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO, VENEZUELA - COLOMBIA

El vapor JUAN SEBASTIAN ELCANO saldrá de Barcelona el 22 de Diciembre, de Valencia el 23, de Málaga el 24 y de Cádiz el 26, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo. Próxima salida el 25 de Enero 1931.

#### LINEA DE FERNANDO POO

El vapor LEGAZPI saldrá de Barcelona el 15 de Diciembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo).

Próxima salida el 15 Enero 1931.

Servicio tipo Gran Hotel - I. S. H. Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA y en la Agencia Compañía Trasatlántica J de SATRUSTEGUI. Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN

### REPRESENTANTE

bien introducido en el ramo de construcción, lo desea fábrica de productos contra la humedad. Dirigir ofertas bien detalladas a: SIBINA. Taulat, 56. - BARCELONA.

Si  
le dan un  
billete  
falso, solo  
ha perdi-  
do usted  
su valor  
en dinero

Pero....

al falsificar un producto de  
las insuperables cualidades del

aliron

aprovechando los envases usados  
o imitándolos.

Sorprenden su buena fe.

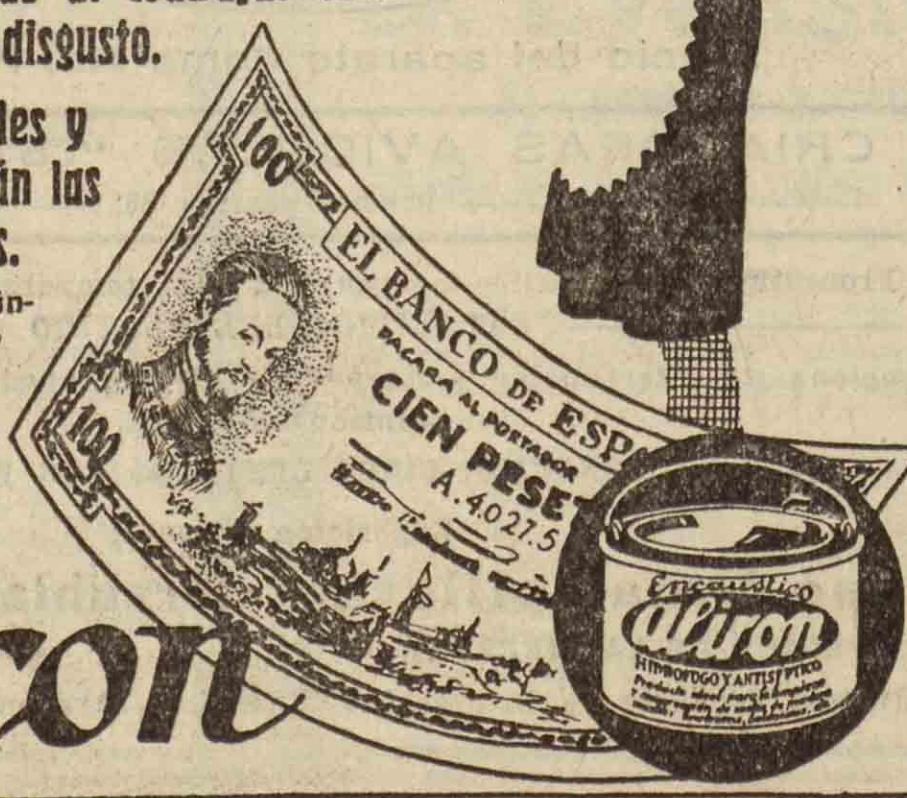
Sus doncellas al trabajar más  
lo harán a disgusto.

Y sus muebles y  
suelos sufrirán las  
consecuencias.

Exijan siempre in-  
tacto el precinto  
de garantía del  
legítimo

Encrustic

aliron



Cámara de Comercio

## Convocatoria de elecciones

El Boletín Oficial de la provincia, del día 14 de este mes, publica este edicto:

"Debiendo celebrarse en el presente mes de noviembre la renovación trienal de la Cámara de Comercio y Navegación de Guipúzcoa, conforme a lo dispuesto en los artículos 34 y siguientes del reglamento general de 26 de julio de 1929 y R. O. de 28 de octubre último "Gaceta" del 5 de noviembre), se convoca por la presente a elecciones ordinarias para la provisión de la totalidad de los miembros de la Corporación, que según los artículos tercero y cuarto de su reglamento de régimen interior, son 30, distribuidos en la forma siguiente:

Sección de Comercio, que elegirá veinticuatro miembros.

Grupo primero. — Banca: Comprende Bancos, banqueros, cambiantes, etc., que elegirá un miembro.

Grupo segundo. — Mediadores de Comercio: Agentes de Aduana comerciales, Corredores de Comercio, Agentes de Negocios, etc. Tres miembros.

Grupo tercero. — Comercio de Subsistencias: Comerciantes de artículos de consumo forzoso, como coloniales, comestibles, almacenistas de vinos y aceites, carbón, etc. Tendrá dos categorías:

Categoría primera. — Los que paguen una cuota anual superior a 500 pesetas. Dos miembros.

Categoría segunda. — Los que paguen una cuota anual inferior a 500 pesetas. Tres miembros.

Grupo cuarto. — Hoteles, fondas, restaurantes, etcétera. Dos miembros.

Grupo quinto. — Transportes: Compañías de Ferrocarriles, Empresas de autobuses, garajes, vendedores de automóviles, etc. Tres miembros.

Grupo sexto. — Tejidos: Comerciantes de telos, mercerías, modistas, etc. Tres miembros.

Grupo séptimo. — Comercio en general: Los restantes comerciantes de las tarifas primera y segunda, dividido en dos categorías:

Categoría primera. — Los que paguen una cuota superior a 500 pesetas anuales. Tres miembros.

Categoría segunda. — Los que paguen una cuota inferior a 500 pesetas anuales. Cuatro miembros.

Sección de Navegación, que elegirá seis miembros.

Grupo primero. — Compañías Navaresas y Armadoras de buques. Un miembro.

Grupo segundo. — Consignatarios de buques, Corredores marítimos, etc. Tres miembros.

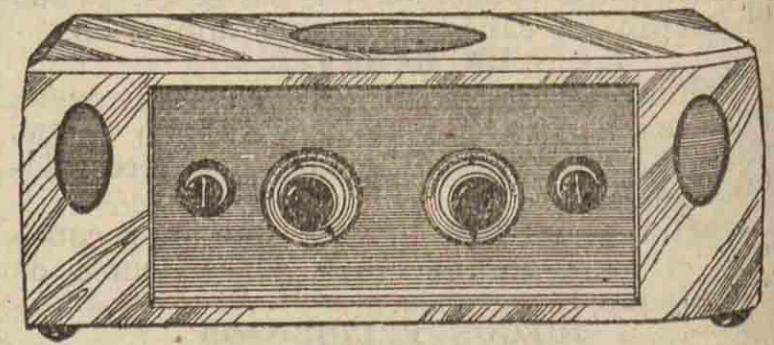
Grupo tercero. — Los restantes comerciantes e industriales afectos a negocios marítimos, como astilleros, etc. Dos miembros.

La elección se verificará en el domicilio de la Cámara, calle Guetaria, 2, triplicado, entreseúlo, San Sebastián, y comenzará a las diez horas del próximo domingo, día 30 del corriente noviembre, para todos los grupos y categorías, terminando a las trece horas, en que se procederá al escrutinio.

Para la proclamación de candidatos se reunirá la Mesa de la Cámara el martes, 25 del corriente, a las doce horas, admitiéndose las candidaturas que se presenten con los requisitos exigidos en los artículos 37 y 45 del reglamento general, hasta la una de la tarde.

San Sebastián, 11 de noviembre de 1930. — El gobernador civil interino, Gregorio Ponzón.

### ALTERNADYNE



El super de lujo enchufable a la corriente alterna, con regulador de tensión reúne el máximo de

POTENCIA Y SELECTIVIDAD garantizado dos años, cuesta solamente Pesetas.....

FELIX DUMENIEZ - EIBAR (Guipúzcoa).

N. B. Quedan aparatos de baterías de seis válvulas equipadas con material Philips, completos con alta voz, lámparas, baterías J cuadro, a pesetas 345.

SOLICITAR DEMOSTRACIONES

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

### Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero

Consulta de once a una y de cinco a siete

### L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.

Medicina general

SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. :: Telf. 1-44-08

### Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López S. Marcial, 48. 3.º Telf. 1-34-21

### Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

### PAPEL WLINSI

REFRIEADO - GRIPPE

REUMATISMO

PARIS y todas Farmacias.

19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## "La Voz" en Mondragón

### EL ACTO REPUBLICANO DEL PRÓXIMO DOMINGO

Organizado por el Centro de Alianza Republicana de esta villa y contando con la cooperación de la Juventud Republicana de Vitoria, el próximo domingo, día 23, tendrá lugar en Mondragón un formidable acto de afirmación republicana, en el que tomarán parte los señores San Vicente, presidente de la citada Sociedad vitoriana; Apraiz, abogado y secretario de la misma entidad y el médico don Isaac Puente, oradores a quienes acompañarán un nutrido grupo de correligionarios alaveses.

Para este mitín, que tendrá lugar a las once de la mañana, en el Cinema Popular, reina gran entusiasmo, particularmente entre el verdadero elemento democrático de la villa, que más compenetrado y con más bríos que nunca, trata de revestir al acto de su máxima importancia.

Otro día nos ocuparemos con más detalles, de todo ello.

### LOS MARIANOS

Con motivo de la bendición de una bandera, perteneciente a los Marianos de esta villa, el domingo se celebraron diversos actos religiosos y profanos, conforme al programa confeccionado para tal fin. El canónigo de Vitoria, señor Pildain, dió una conferencia en el Coliseo Bedia, por la mañana, a la que acudió bastante público. Por la noche en un depósito del colegio de las Mercedarias, se dió una velada teatral, tomando parte uno de los Cuadros artísticos religiosos de Zarauz.

### PROXIMAS BODAS

Para el día 25 del corriente mes está anunciada la boda de la simpática señorita Benita Zabarte, con el joven Manuel Madinaveitia. —El 29 del mismo mes contraerán también matrimonial enlace, en esta villa, la señorita María Expósito y nuestro particular amigo, Julián Galdós, de conocida familia de la localidad.

A ambas parejas enviamos por adelantado nuestra enhorabuena.

### VIAJES

Salio para la ciudad condal, con objeto de ultimar la boda de su hijo, nuestro respetable y distinguido amigo, don Ignacio Echaurri.

### UN LEVE INCENDIO

A las once y media de la noche del lunes último se declaró un pequeño incendio en el taller de cerrajería de la «Unión Cerrajera», según parece a consecuencia de algún chispazo procedente de un transformador próximo al citado pabellón. Afortunadamente, el fuego fué advertido a tiempo, pudiendo ser sofocado a la media hora con solo el auxilio de los extintores de la misma fábrica. En estos menesteres se ocuparon los serenos de la mencionada factoría y algunos transeúntes que en aquellos precisos instantes circulaban por sus alrededores.

El incendio no trascendió al pueblo, por la rapidez y eficacia de los trabajos de extinción.

Aunque se produjeron diversos desperfectos, las pérdidas no tienen gran importancia.

### DE SOCIEDAD

Ha fijado su residencia en Logroño, en cuyo punto se halla ya instalado con su distinguida familia, el popular pelotari de mano Juan Bautista Azcárate (Mondragón).

### ESPECTACULOS

Coliseo Bedia. — Para mañana, jueves de media, se anuncia en este Coliseo la proyección de «La señorita Lucifer».

— Para muy en breve se anuncia también en este salón, la producción sonora «Galas de la Paramount».

Cinema Popular. — En la sesión de mañana, jueves, se pasará por la pantalla de esta sala de espectáculos «La verdad encubierta».

— También en el Cinema Popular, se rogará en fecha próxima la producción sonora, que actualmente se exhibe en el Félix, de Barcelona, «Mr. Sains Gené». — C.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel en los talleres de  
LA VOZ DE GUIPUZCOA



Le hará conservar siempre el cabello brillante y hermoso, dándole los tonos deseados; rubio oro, natural, oscuro, etc. No es una tintura.

PREPARADO POR

La Florida S.A.

APARTADO 226 - BARCELONA

## hogares nuevos



Hace unos días, en el santuario de Aránzazu se celebró el matrimonial enlace de la señorita Saturnina Aramburu con el joven don Juan Beguiristain, que en la fotografía aparecen con los padrinos de la ceremonia.

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer, de madrugada, entró en nuestro puerto, el vapor "Juanes", con cargamento de carbón y de sosa, procedente de Bilbao. Por la mañana entró el "Hernani", con cargamento de carbón, de Avilés.

Salió por la mañana el vapor "María Santistante", con carga general, para Pasajes. Quedaba listo para zarpar el vapor "Ruda".

En el puerto de Pasajes entraron durante el día de ayer los vapores "María Santistante", de San Sebastián, en lastre; "Carpio", de Liverpool, fosfato; "Araya-Mendi", de Bilbao, general; "Cabo San Vicente", de Santander, idem; "Lussa", de Rouen, pasta madera.

Salidas: "Astillero", de S. E. de Pravia, lastre; "Carpio", de Bilbao, general; "Nervión", idem.

### LA PESCA

Los vaporitos pesqueros trajeron también ayer buena cantidad de anchoa pequeña y de aleta; pero de pescado menor la más apreciada en estos días es el chicharro de anzuelo, pescado en batel, que resulta más sabroso que el mismo besugo. Esta pesca del chicharro, que se presenta muy bien, hace que nuestros pescadores se defendan algo de su crisis pasada.

Los vapores de arrastre, aunque no trajeron a puerto tanto pescado como en los días anteriores, pescaron bastante.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detail:

Merluza de primera, 3,951 kilos, que se vendieron a 3,35 pesetas el kilo; merluza mediana, 2,873, a 2,95 la grande y a 2,60 la pequeña; pescadilla, 21,217, a 1,95 la de bou y a 1,15 la de pareja; gallos, 957, a 2,15; besugo de arrastre, 116, a 3,10; bacalao fresco, 130, a 1,85; cabras, 290, a 1,25; congro grande, 291, a 2,80; sapo, 4,648, a 0,90; chicharro grande, 5,893, a 0,75; panchos, 920, a 1,25; martines, 25, a 1,55; ordinarios, 3,963, a 0,40; marrano, 97, a 0,35; atún, 536, a 2,05; anguila, 163, a 11,65; almeja, 270, a 1,70.

### EL TIEMPO

Pleamar: A las 2,13 de la madrugada; a las 2,34 de la tarde.

Bajamar: A las 8,31 de la mañana; a las 8,52 de la noche.

### MAREAS DE HOY

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1026'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14°

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 16 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 5'5 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Rizada.

Meteos: Niebla y lluviosa.

Temperatura máxima: 15°

Temperatura mínima: 11°4

Tensión sobre hierba: 9'8

Recorrido del viento: 383'6 kilómetros.

Insolación: Nada.

Evaporación: 0'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

La zona de altas presiones persiste sobre la mayor parte de Europa, presentando un máximo de 1030 milibares (772'5 m/m) en el centro de nuestra península.

Una depresión procedente del Atlántico aborda las costas de Irlanda, produciendo vientos del sector Sur y lluvias en las costas occidentales de Inglaterra, amenazando empeorar el tiempo en toda la Europa occidental.

En el Cantábrico soplan vientos flojos de dirección variable.

La mar está en calma o con marejadilla.

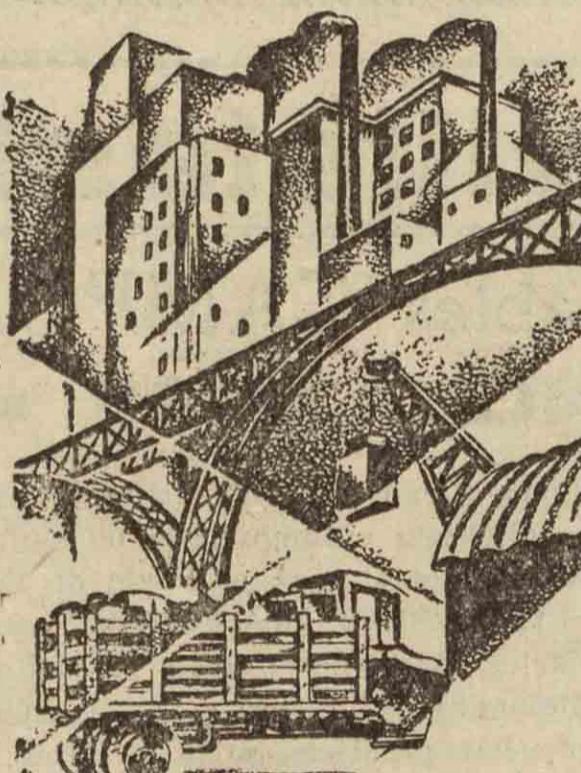
Tiempo probable:

Vientos flojos del sector Suroeste, pasando al Oeste moderado. Cielo nuboso con claros, empeorando mañana. Marejada ligera. — Landin.

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

## MAS VALE PREVENIR QUE CURAR



Todos los años su negocio sufre mermas importantes a consecuencia de los accidentes de trabajo, fácilmente evitables, de las pérdidas de tiempo y de materiales y de las interrupciones en la fabricación

Con un alumbrado moderno, en sus talleres o fábricas, evitará el 24% de los accidentes de trabajo que se producen

en la actualidad y aumentará sus ganancias



Mejore usted el alumbrado usando las lámparas y armaduras PHI. LIPS, que constituyen el ideal para una fabricación bien organizada.

## "La Voz" en Villabona

### EL EXITO INFORMATIVO DEL HOMENAJE A OSTOLAZA

La amplia información que ofreció ayer, martes, LA VOZ DE GUIPUZCOA a sus lectores del grandioso homenaje que tributó el pueblo de Deva, como prueba de su testimonio y agradecimiento a su bienhechor don José Manuel de Ostolaza, obtuvo un gran éxito, y los ejemplares de este diario fueron arrebatados materialmente de las manos de los vendedores.

### FIESTAS EN AMASA

El domingo pasado, debido al hermoso tiempo, a pesar de hallarnos ante una de las estaciones más temibles del año, se vió muy concurrido, especialmente durante las últimas horas de la tarde, el populoso barrio de Amasa, que celebraba la repetición de sus fiestas tradicionales, que anualmente organiza en honor de su Patron, San Martín.

La banda de música y chistularis se encargaron de amenizar la fiesta, que duró hasta el anochecer.

No estaría demás que el año próximo se le ocurriera a alguien, naturalmente, si hace buen tiempo, la instalación de un par de lámparas eléctricas en la plaza, con el fin de prolongar la romería una horita más, pues de lo contrario, no vale la pena hacer el sacrificio que hizo el domingo esa alegre juventud de los pueblos limítrofes.

### NOTA TRISTE

Nuestro estimado amigo don José Manuel Ugarte, notable pelotari de cesta-punta, llora la pérdida de su hermano Julián, fallecido la semana pasada en Bilbao, donde residía.

Ya sabe el amigo José Manuel que compartimos con él y los suyos su dolor por tan irreparable pérdida.

### MEJORADO

Después de haber estado bastante tiempo retirado en cama, nuestro apreciable vecino don Vicente Ugalde, hemos tenido el gusto de saludarle en la calle, habiéndole hallado muy mejorado y animado, de lo que nos congratulamos.

### COMISION PERMANENTE

Acuerdos adoptados en la última sesión: Aprobada el acta de la sesión anterior, se aprobaron cuentas por valor de 97,40 pesetas.

— Se acuerda solicitar del Juzgado municipal la expedición de certificado de defunción del mozo Jacinto Castillo Martínez.

— En virtud de denuncia del guarda de este Municipio, se acuerda que el alcalde celebre una entrevista con el representante de la Electra Leizaur, para evitar que la línea de transmisión de energía eléctrica cerca de la iglesia del Sagrado Corazón de Jesús haga contacto con el arbolado que existe cerca de dicho templo, en defensa de intereses del Municipio.

— Luego, se acuerda que este Ayuntamiento contribuya con 200 pesetas al Homenaje a la Vejez, con cargo al capítulo de imprevisibles.

— Se enteró de la comunicación de la Comisión Provincial, relacionada con las sociedades que abonan el impuesto de utilidades.

— También se enteró de una carta que dirige don Regino Galdós, acusando recibo del título de hijo predilecto de esta villa y dando su conformidad a la actuación de la Junta local de Instrucción Pública de esta villa, al verificar el reparto de premios en metálico que aquel señor ordenó.

— Se acuerda inscribir en el Catastro, a nombre de don Tiburcio Vidaor, la casería "Iguerategui-Erdicua", a causa de haberla comprado, según escritura autorizada por el notario de Tolosa, don Florencio Salterain, de fecha 18 de octubre de 1930.

— También se acuerda, a petición del teniente don Agustín Beloqui, dirigir una comunicación al director del tranvía de Tolosa, para que manifieste los motivos de la tardanza de dicha Compañía en el traslado del cruce existente frente a la casa "Zubiaurre" y cerca de la señalada con el número 2 de la calle Nueva.

— Finalmente, se acuerda acceder a la petición de los pastores Labayen y Lizarzo, que en vista de los malos tiempos, desean dar entrada al ganado lanar de ellos en los puntos de "Deskaraga" y "Obrarri", en atención a que no pueden causar perjuicio alguno las ovejas en esta época.

## VENTA

por mayor y menor de una gran partida de bombillas y aparatos eléctricos, a precios tirados.

NUEVA FAVORITA. — — — URBIA, 29.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42



Crónica  
semanal

## Lo mismo que el año pasado

Y lo mismo que el anterior y que el venidero. Los torneos regionales que tocan a su término no han hecho variar el panorama futbolístico. Nada de nuevos valores que son muy difíciles de aclimatar. Apenas si un par de clubs bisofios, relativamente bisofios, conservan todavía esperanzas de seguir adelante para participar en el campeonato de España, cosa que ocurre en Cataluña, en Guipúzcoa y en el Centro. Pero esas ilusiones no son muy fundadas, exceptuando Cataluña, y puede asegurarse que al fin y a la postre no se modificará la clasificación acostumbrada año por año. Hay muchos detractores de la organización actual de los campeonatos regionales. Mas ese constante destacar de los mismos clubs no indicar precisamente lo perfeccionado que está el sistema? En los torneos regionales se da idéntica posibilidad a todos los clubs. Parece, por otra parte, que los no conformes con el estado actual achacan su discrepancia a la falta de interés de la competición, resuelta casi siempre de antemano, y no a desigualdades que tuvieran que sufrir los clubs modestos. Es decir, que han llegado a convencerse casi todos de que la lucha pierde atractivos al entablarse en parecidas condiciones temporadas tras temporadas.

De ahí ha nacido la idea de las mancomunidades, que sería defendible si no lesionase intereses legítimos. Porque no se puede abandonar a los de abajo, entre otras cosas por egoísmo propio. Los de arriba, las Sociedades poderosas, necesitan la persistencia de esas agrupaciones humildes que son la cantera inagotable de donde van extrayendo los jugadores de mérito para nutrir sus *oncés* de fenómenos. Hay que darles la oportunidad de sostener su organización económica con las migajas del festín de los mayores, con los ingresos que les proporcionan los partidos con los equipos destacadados.

Si embargo, el problema planteado tiende a resolverse mediante otra demarcación regional, agrupando las regiones hoy día existentes en ocho fuertes conjuntos que permitirían acortar lo dilatado de las actuales competiciones con la división de los campeonatos regionales. Porque los clubs de primera fila tienen que hacer muchos números para sostenerse y apenas si logran cubrir gastos a costa del agotamiento de sus jugadores y de las dificultades que representa, cada día más, la actuación internacional de España, por falta de fechas disponibles. Además hoy otro aspecto en la cuestión de injusticia deportiva, y es que no parece equitativo que participen en el campeonato de España equipos sensiblemente inferiores a otros eliminados, por pertenecer a regiones más débiles, por ser *cabeza de ratón*. Eso ya se intentó arreglar clasificando a tres Sociedades en aquellas regiones tradicionalmente superiores, como Vizcaya, Centro y Cataluña; pero se ha desbordado ya el *status quo* y la solución no es perfecta. Esperemos el estudio que la Nacional está haciendo y que seguramente se presentará en la próxima Asamblea, porque los proyectos de mancomunidades concitan la oposición de aquellos clubs que se consideran perjudicados, a más de no reportar grandes ventajas ni en el orden deportivo ni en el financiero.

Tenemos, pues, este año casi a los mismos representantes regionales que en la temporada anterior. Podrá variar la clasificación entre ellos, pero nada más. Son clubs consolidados, tradicionales, que tienen solera, que atraviesan crisis agudísimas pero pasajeras y a los que es muy difícil desplazar pese al entusiasmo y acometividad de los que empiezan.

Falta una fecha para terminar los campeonatos, y en algunas regiones dos; pero se conocen casi todos los representantes en el torneo nacional. En Andalucía no ha variado nada, siguen incombustibles el Sevilla y el Betis, el Sevilla en primer lugar, como casi siempre. Los aragoneses son los mismos que el año pasado: el Iberia y el Patria, en idéntico orden. Tampoco hay sorpresa en Asturias, pese a que los del Sporting hicieron todo lo posible por que la hubiese llevado de su animadversión al Oviedo: gracias a que éste no se descuidó y a duras penas, eso sí, ha conseguido un punto de ventaja que le supone su salvación financiera. El Racing santanderino, equipo que se presenta pletórico este año de fuerzas y energías, obtiene el título sin grandes fatigas por el providencial tropiezo del Eclipse en la última jornada, aunque de todas formas era suyo por el *goal average*. Sólo altera la colocación de castellanos y leoneses, en beneficio de Valladolid, y no por mejora de éstos, sino porque los leoneses perdieron algunos elementos, y este año van un poco a la deriva. En Galicia hubo, es verdad, sus más y sus menos, para al fin clasificarse lo mismo: Deportivo campeón, y

subcampeón el Celta, aunque los de Vigo han estado así así, a punto de que se les colasen los ferrolanos, que igualados a puntos tienen menor porcentaje de *goals*. El Athletic de Bilbao recupera el título que estaba en poder de los alaveses, y el segundo puesto, todavía en el aire, depende de lo que ocurra al Deportivo en San Mamés, siendo más fácil que lo gane el Arenas, cuyo próximo enemigo no es de los que inquietan. Si sucede de esta forma, tampoco habrá cambios en esta región. Respecto a Murcia nada puede decirse aún, ya que habrá de esperarse al fallo de la Federación Española por la suspensión del partido del domingo; desde luego, el Murcia es campeón, y no hay sorpresa alguna en ello. Igual sucede en Levante: clasificados el Castellón y el Valencia, que se repartirán los puestos.

Hasta ahora todo marcha como la seda. Quedan tres regiones, de las clásicas, donde todavía pueden ocurrir cosas. Las más graves en Cataluña, pues el Europa y el Español están seriamente amenazados, sobre todo el

último, que necesita nada menos que ganar al Barcelona en Las Corts para aspirar al tercer puesto. El último e inexplicable resultado del Barcelona, que pierde su único partido con el Badalona, supone casi la eliminación del club de Sarriá. Porque el Europa, contando con su lógica victoria frente al Júpiter, puede colocarse mejor. De todas formas, hasta el último día cualquiera ata cabos en este campeonato! Todavía pueden clasificarse Barcelona, Español y Europa, como Barcelona, Sabadell, Badalona. En Madrid el título se lo juegan el domingo madrileños y atléticos, y el tercer puesto Racing-Nacional, el sábado. Nos inclinamos por los rojinegros pese a su lamentable temporada. ¿Qué pasará en Guipúzcoa? Nada que se salga de lo corriente. Donostiarras, iruneses y riojanos al torneo nacional, con la mayor probabilidad para el Real Unión de conquistar el título una vez más.

ALFONSO R. KUTZ.

(Prohibida la reproducción.)

EL "MATCH" PAULINO - CARNERA  
Si fueron bastantes los que marcharon a París para presenciar la pelea de nuestro "morosko" con Griselle, los que ahora preparan su viaje a Barcelona son innumerables más. Puede decirse que la casi totalidad de la afición donostiarra y vasca irá a la ciudad condal para animar con su presencia al bravo reglitarra en su lucha con el gigante italiano.

La verdad es que en la mayoría de los guipúzcoanos reside una fe ciega en Paulino y todos creen en su triunfo sobre Primo Carnera.

Son muchos los que ya iniciaron su viaje a Barcelona. Hoy, por de pronto, el incomparable Mendaro marchará para la revuelta ciudad de los condes. Y en su compañía salen del deportista Pepe Alonso y su inseparable compañero de fatigas Mariano Ferreres.

El jueves, viernes y sábado continuará la expedición. Buen viaje a todos y que sus pronósticos de triunfo se van completamente satisfechos.

### OTRA DERROTA DE HILARIO MARTINEZ

En Méjico han boxeado el español Hilario Martínez y el campeón de los welfers mexicanos David Velasco. Este ha dominado durante la casi totalidad de la contienda apuntándose la victoria por decisión de una manera clara.

### RUBIO, EN LA HABANA

El viernes por la noche se recibió un cablegrama en la Federación Nacional, en el que el Club habanero Juventud Asturiana solicitaba permiso para alinear a Gaspar Rubio el domingo en un partido que disputaron ese equipo con el once del Centro Gallego.

Naturalmente, la Federación Española contestó denegando el permiso, por estar declarado Rubio en rebeldía con el Madrid.

Se ignora si el discutido jugador se habrá aliado con el Juventud Asturiana, a pesar de la negativa, porque habiendo algunos pesos por medio, no es Rubio hombre que sienta muchos escrúpulos.

De La Habana, lo que parece seguro es que seguirá el viaje a Veracruz, donde podrá jugar acaaso, porque allí hay clubs que no están afiliados a la organización internacional.

### EL EQUIPO NACIONAL FRENTE A PORTUGAL

Se da como seguro que el seleccionador nacional ha elegido los siguientes jugadores para constituir titulares y suplentes—el equipo representativo de España frente a Portugal.

Blasco, Urquiza, Lafuente, Aguirrebarbala y Gorostiza, del Athletic bilbaíno.

Prats, Esparza, Peña y Lazcano, del Real Madrid.

Beristain, Ciriaco y Quincoces, del Deportivo Alavés.

Goiburu y Guzmán, del Barcelona.

Regueiro (L.), del Real Unión.

El titular está integrado, probablemente, por Blasco, Ciriaco, Quincoces; Prats, Guzmán, Peña, Lazcano, Regueiro, Goiburu, Aguirrebarbala, Gorostiza.

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

Beasain.—Autoriza el pase del jugador Guillaza al C. D. Donostikio.

Vizcaina.—Dando gracias a la Guipuzcoana por su atención al comunicarle haber sido designado el señor Insausti para el partido que solicitaron.

Nacional.—Balance de sumas y saldos del mes de octubre, es conforme.

Participando que la Federación de Sureste desea organizar el día 29 de marzo un partido selección de la Liga contra un Club español de primera categoría. Se comunicará a los Clubs por si desean dirigirse a dicha Liga.

Comunicando se envíen unos datos complementarios del caso que está pendiente del fallo en la Nacional, relativo a la denuncia de la F. F. F. A. por el partido de St. Malo. Se comunican se envió al Real Unión copia de la carta, esperando la contestación.

Acusando recibo de la carta de la F. G. F. de 5 actual, comunicando se envía protesta de la Real Sociedad relativa a la actuación del señor Cruella.

Se aprueban los partidos jugados el día 16.

La presidencia da cuenta de la celebración del partido Logroño-Real Unión y de las atenciones que tuvo para con él la Junta directiva. La Federación toma nota del descargo hecho por el delegado del partido jugado en Las Gaunas.

Partidos para el día 23.—Real Sociedad-Osasuna. Arbitro, de fuera; delegado, señor Lartigue.

Tolosa-Real Unión. Arbitro guipuzcoano; delegado, señor G. Lomas.

Deportivo Logroño - Euzkalduna. Arbitro guipuzcoano; delegado, señor Aguirre.

## RETO

Victoriano Gorostiaga reta, él montado en una yegua, al mejor ciclista de España para correr en un kilómetro de trayecto, cruzándose mil pesetas por ambas partes.

La contestación, hasta el 10 de diciembre, en la carnicería de Gorostiaga, ALEGRIA DE ORIA.

**CALDO MAGGI**



**ECONOMIZA**

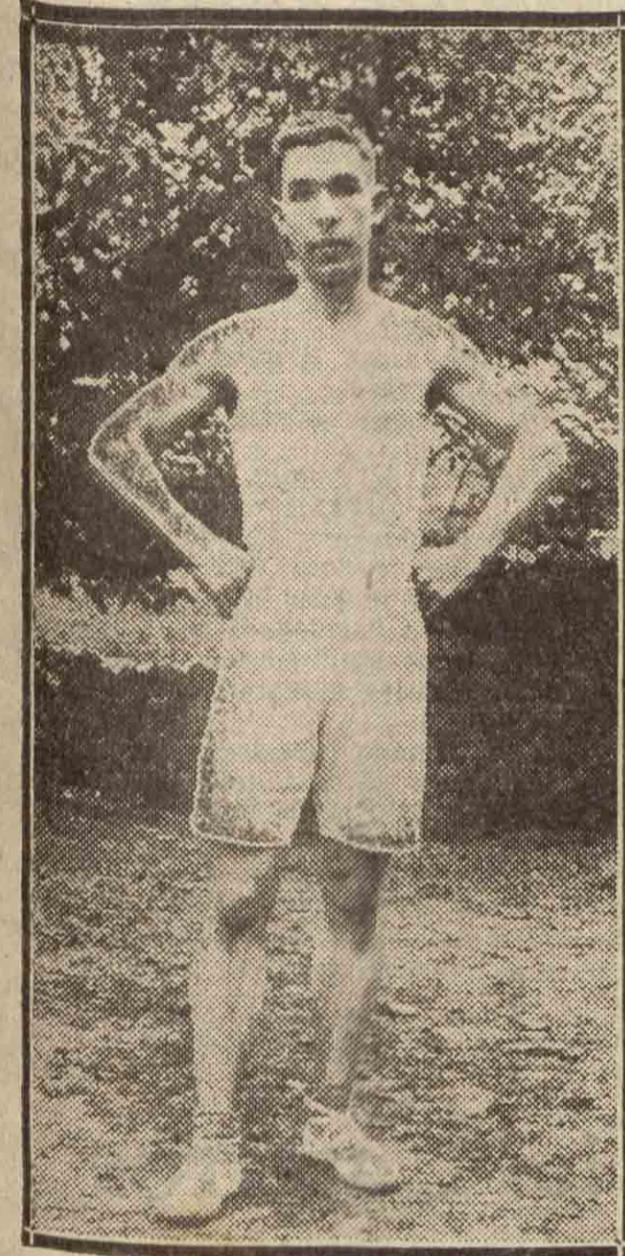
19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

**"Korrikalaris"****El desafío "Betetxe"- "Marigorta" se decide por el primero****El elgoibarrés, al verse desbordado, abandonó la prueba**

Como habíamos anunciado, el domingo por la mañana tuvo lugar desde Elgoibar al alto de "Azkárate", la carrera de desafío concursada hace seis meses entre los andarines Benito Churruga "Betetxe", de Motrico, y Luciano Arregui "Marigorta", de ésta, y que debía haberse jugado el día 3 del pasado



El «korrikalari» Benito Churruga (a) «Betetxe», de Astigarribia (Mendaro), que el domingo venció a Luciano Arregui (a) «Marigorta».

(Foto Ojanguren.)

mes de agosto, pero que por indisposiciones sucesivas de ambos corredores, hubo trasarse hasta la fecha del pasado 6. Pues bien: un enorme gentío acudió a la villa con objeto de ser testigos de tan interesante pugna, pues los trenes de la mañana, autos y demás vehículos llegaron completamente abarrotados, siendo poco menos que imposible el transitar por las calles de la villa y la carretera señalada para la lucha. Esta dió comienzo ante la natural expectación, a las nueve y minutos de la mañana, vocándose el dinero 20 a 10 por el de Motrico.

Ambos emprendieron a gran tren la salida, pero pronto se impuso "Betetxe" a su rival, que a medida que avanzaban sacabase ventaja. Por el caserío "Chillarre" llevaba "Betetxe" a "Marigorta" cinco metros de ventaja y al llegar frente a "Juariñi" éste optó por retirarse ante el asombro de todos.

"Betetxe" cubrió el trayecto señalado (seis kilómetros aproximadamente) en 26 minutos y diez segundos.

Desde luego esperábamos que se mejoraría el "record" establecido por el también corredor Izaguirre en 25 minutos y 12 segundos pero la gente quedó defraudada ante esta marca bastante pobre después de seis largos meses de espera. Se viene hablando de una posible carrera entre "Betetxe" y "Izaguirre". ¿Será verdad esto? Lo que sea so-

nará. — C.

**Casa Azcárate**

Gran taller de reparaciones de calzado de todas clases donde mejor y más pronto se ponen medias suelas y tacones al calzado de suela de crepé.

SAN BARTOLOME 5.—Telf. 1-27-77

**Frontón Astelena**

La Empresa de este frontón ha organizado para el próximo domingo, día 23, los siguientes interesantes partidos:

Primer partido, entre los ases ECHA-VE IV Y ALTUNA contra ZABALA Y ARTAZO, ambos del tres.

Segundo, ANZOLA Y ECHANIZ I contra UBILLA II Y CORTABITARTE, del 3 y del 1 1/2, respectivamente.

Y el tercer partido será de desafío, atravesándose 250 pesetas por ambas partes: ZABALA, de Iciar, contra OLAIZOLA, de Azpeitia, éste con la derecha.

**DEPORTE VASCO****El partido Atano III - Arcé, mano a mano****Un nuevo "as" de la pelota. - Una visita a los frontones de Madrid****MADRID PELOTISTICO**

El vasco que descendiendo de sus montañas y atravesando el terroso mar de la llanura castellana arriba a la playa madrileña y se encuentre a merced del oleaje al borde de ese muelle de embarque que se llame Puerta del Sol, sentirá la nostalgia y la lejanía de su verde rincón. Mirará a todos los autos agobiados, a los altos edificios y iluminados escaparates, cruzará tímidamente, pero atrevida (j) mirada, con todas las mujeres bonitas, crecerá conocer a todos los hombres de "txapela", y ni los objetos, ni las paredes, ni las personas le dirán nada, y así, se crecerá un madero o un número más a flote de la inmensidad.

Entonces, para no terminar en aburrimiento o idiotez, tendrá una idea feliz, tomar un taxi y decir al chófer: "Lléveme al frontón".

El chófer madrileño, siempre inteligente, le conducirá dando la mayor vuelta posible—para que marque más el taxímetro—, si es por la tarde, a "Jai-Alai" (Fiesta Alegre), y, si es por la noche, al de las chicas raquetistas. Y al vaso, siempre amante de su deporte racial, le parecerá ahora que ya está en un pedazo de su país, y que las paredes, las pelotas, los pelotaris, los corredores y toda la balumba, ruido y color con que se viste tan bello espectáculo, le conoce, y es algo suyo y de su alma.

El único que le sorprenderá un poco, es, no oír apenas su lengua vernácula, el euskera, y no ver repartidos en las butacas a los Patxi, Chomí, Europael, Chilibistro (Silvestre), Antxón y demás clásicos, un tanto barrigudos, que saben unir, con humorismo, un poco filosófico, su amor a la buena cazaña de bacalao pil-pil, con lubricante del vino verde de la tierra ("txakoli"), y su afición a la pelota, con salsa de 20 a 5.

Este fué el caso mío en mi reciente visita a la corte hispana, el caso de este viejo cronista de frontones, que hace unos quince años, y, durante ocho y medio, vivió allí una época de la pala y de la cesta en el "Central", y de las señoritas de la raqueta y pelotaris de mano y remonte en el frontoncito "Moderno", (de 27 metros, por ocho de ancho), de la calle Nueva de la Trinidad, hoy del Doctor Cortejo, vivió, digo, y llenó una época gloriosa con sus diarias crónicas en diarios madrileños, parapetado en el pseudónimo "El chiquito de Bilbao", y otros.

No conocíamos ni el "Jai-Alai" ni el "Madrid". Templo el uno, y ermita el otro de preciosas factura y acomodados a todas las necesidades de confort, de buen comer y buen beber, y con la vistosidad que requiere el deporte más bello y emocionante, y el único capaz de resistir, con renovados entusiasmos y atracciones, el espectáculo diario de tarde y noche.

Fuimos amablemente obsequiados y recibidos por nuestros estimados amigos, el experto gerente del "Jai-Alai", don Sabino Fernández, y por don Atanasio Anabitarte, acompañados del cual admiramos el orden y aseo de todas las dependencias del frontón "Madrid", y saludamos a su hermano, a nuestro antiguo tertuliano el audaz empresario don Ildefonso. ¡Gracias a todos!

Hemos visto jugar en el gran frontón de la calle de Alfonso XI a un Modesto Perea, brutal e irresistible, y a un Jáuregui digno rival suyo; a un Quintana IV, habilidoso y oportuno, que coloca y se coloca muy bien en la cancha y está llamado a grandes triunfos; a su hermano, III, de un poder de muñeca como la patada de Miura; a un Aurelio Merodio ("Gallarta II") que evoca para nosotros pintorescas andanzas mejicanas. Y aplaudimos a un Rafael Guisasola ("Begoñés III"), nuestro ídolo de ayer, que continúa con su fino tipo de bachiiller, y a quien si le superan en toque, no le igualan en malabarismos con el difícil leño: a Abásolo de muy fino empale, y que nos recordaba a nuestro querido amigo el gran durangués, Perico Aguirre, a quien la afición, si ha de hacerle justicia, le debe un homenaje y un beneficio; a Narru I y a Zubeldia, seguros y cumplidores; al simpático Pérez, a Amorebieta I etc. Y hemos visto jugar, una vez solamente, al idólico madrileño en la actualidad, a Araquistain, un poco resentido de muñeca, o bajo de forma y que siente quizás el extraño de los nuevos valores, y al brioso atleta ermitano Eizaguirre, a los hermanos Azurmendi, etcétera.

Esto en cuanto a los palistas, que formaron mis antiguas huestes cariñosas, cuando en época de la lucha, huelga, petición de mejoras de sueldo y trato, y captación del mercado madrileño, fui presidente inamovible de la "Solidaridad de Pelotaris" por el sistema de la "Pala". ¡Tiempos aquellos en que actuó como autor de un folleto y de un reglamento previo para la formación de un Montepío, y de animador responsable de las primeras exhibiciones y éxitos trascendentales de los palistas en el frontón "Central", de la Plaza del Carmen!

Pero tenemos que hablar todavía de los remontistas, de las señoritas de la raqueta, del lindo frontón del "Hogar Vasco", y del humorismo del público madrileño, y lo dejaremos para mañana.

SHANTI DE MEABE. Ondárra y noviembre.

EN EL FRONTÓN MODERNO. Ayer, martes, de moda, se jugaron en este frontón los dos partidos anuncios. Ambos encuentros carecieron por completo de in-

terés por las malas condiciones en que se encontraba la cancha debido a la humedad.

El primer partido.—Lo jugaron Mina y Zabaleta, rojos, contra Juricó y Arámburu, azules, sacando Mina del once y medio cuadro más atrás Juricó.

El dinero se dió por la pareja azul en proporción de 40 a 36.

Desde el primer momento salieron por delante Mina y Zabaleta que ganaron el partido fácilmente.

El segundo.—Se jugó entre Ertzvit y Orio, rojos, contra Chacón y Marich, azules, sacando del once Ertzvit y del once y medio Chacón.

La "catedra" no tuvo predilección por ninguno de los bandos, ofreciendo el dinero a la par.

De primeras tomaron la delantera los azules y se colocaron en cabeza con diez tantos. Avanzan los rezagados y consiguen el primer empate en el tanto 24, seguidos de otros a 25, 32, 36, 39 y 40. De aquí se impusieron Ertzvit y Orio que ganaron el partido por seis tantos.

Partidos para hoy: Izaguirre y Tacolo contra Ochotorena y Salaverria II. Ameztoy y Orio contra Chacón y Marich.

—El viernes reaparecerá Abrego, que en compañía de Guruceaga jugarán contra Juricó y Zabaleta.

**FELIX MURUA, UN ASTRO QUE LLEGA**

Elgoibar cuenta ya con un hijo preclaro en el mundo del deporte vasco: Félix Murua, que avanza rápidamente para ocupar uno de los puestos de vanguardia en el pelotarismo llevando fija en él la mirada de todos los buenos aficionados.

Joven, flexible como un junco, fuerte, con una movilidad de felino y suelto en el movimiento, cubre cancha, realiza jugadas que sorprenden al contrario y que asombran al



espectador; en el ancho y en el rincón sobrepuja a las primeras figuras actuales de los jugadores a mano. Pero es preciso que en él se fijen los jerifaltes del tinglado de frontones; es necesario que aprovechen las extraordinarias condiciones de este muchacho que lleva en su juventud toda la arremetida furia de las ilusiones y de los estímulos.

Las Empresas unidas, el señor Vidarte, intendente del frontón de Eibar, saben cómo juega Félix Murua, deben saberlo. Félix Murua podría emocionar haciéndole jugar con Zabala en partido formidable contra Echave III y Altuna.

**EL ACONTECIMIENTO PELOTISTICO DE IRUN**

La afición vasca al juego de pelota en trinquete va a ser testigo el próximo domingo, día 23, de una de las luchas más formidables que pueden verse. Indudablemente, es el anunciado partido el que más expectación ha causado durante la actual temporada. El desafío entre los colosos de la pelota, Atano III, el pelotari más grande de todos los tiempos en la especialidad de mano, y Arce, el célebre trinquetista vasco-francés, cuya ciencia y elegancia todos hemos admirado, será causa de que en Irún se reúnan el domingo un sinúmero de buenos aficionados procedentes de ambas orillas del Bidasoa.

El partido Atano-Arce, revancha del que

jugaron tres años ha y del que otro día nos ocuparemos, es el tema único desde hace días en todas las peñas pelotísticas de la región vasca, como lo prueba el pedido extraordinario de localidades que hay en el Trinquet Ramuncho; de la región del Urola, de Bilbao y pueblos de la costa nos consta vendrán numerosos aficionados, así como del lado francés, donde Arce está considerado como invencible.

En próximas crónicas nos ocuparemos nuevamente de este partido cumbre.

**EN BILBAO**

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Narru II y Quintana II perdieron por siete tantos ante Zárraga y Unamuno.

—Christu II y Urquidi fueron vencidos por nueve tantos por Arrigorriaga II y Zornoza.

**EN PAMPLONA**

En el frontón Euskal - Jai jugaron ayer Arce y Aguirre contra Ezponda y Arbeloa, ganando la primera pareja por dos tantos.

**El partido-homenaje a Santos Iriarte**

Santos Iriarte, el modesto y veterano "equipo" avionista, va a ser en breve objeto de un homenaje, con motivo de retirarse de la vida futbolística.

Bien merecido tiene el jugador Iriarte este homenaje que en honor suyo se proyecta, por el cariño y tesón con que siempre y en calidad de "amateur" ha defendido los colores del Avión, a pesar de las tentadoras ofertas que de diversos clubes se le hicieron.

El indicado partido-homenaje tendrá lugar en el campo de Atocha (cedido desinteresadamente por la Real Sociedad) el día 8 del próximo mes de diciembre, festividad de la Purísima. — X.

**Los retos****COMBINANDO PARTIDOS**

El Racing de Gros reta al Euskalduna de Egüia para jugar el domingo próximo, a las tres. El campo está concedido. La contestación por este diario.

—El San Miguel F. C., de Irún, reta al Rayo de Rentería a jugar un partido en el campo del Puntal de España. Nuestro equipo será: Irazu, Hilario, Fernando, Onzueta, Angel, Muñoz I, Muñoz II, Alberto, García, Colinas, Pascual. Caso de aceptar, se les ruega contesten lo antes posible por este diario, para salir a esperarlos a la estación del Norte.

—El C. D. Lagun Artea, de Beasain, reta al Vasconia, al C. D. Aurrera, al C. D. Luchana, todos éstos de San Sebastián; al C. D. San Juan de la Sierra y al Esperanza, ambos de Pasajes, para jugar un partido el domingo día 23, a las tres y media de la tarde. En caso de aceptar alguno de estos equipos, se les avisará en qué campo fiemos de jugar. La contestación, lo antes posible, por este diario.

—El equipo de las carrocerías "Modelo" reta a los de la "Infantil" a jugar un partido el próximo domingo, a las once de la mañana, en el campo de Jolastozeta (si lo conceden). Se jugará lo que deseen. Nuestro equipo será: Tapacubo; Grapa, Soporte; Kalamon, Arandela, Varellas; Ruda, Manillar, Capota, Bulón, Neumático. Se ruega la contestación por este diario.

—La Unión Aldaunea, antes Pitirri, reta a la Unión Deportiva de Amara, al Invencible, también de Amara, o a la Gimnástica de Ullía, para jugar un partido el domingo día 23, en los cuartellos de Loyola. Nuestro equipo será: Amigo II; Barcina, Carmelo; Lucio, Sáez I, Sáez II; Enrique, Benito, Martín, Pedro, Amigo I. Se jugará con el primero que acepte.

—El Athletic de Gros reta al Roca de Gros, Béritis de Loyola, Racing de Amara, Amalika, Guria, para jugar un partido el domingo, a las tres y media, detrás de los cuartellos. Se ruega contesten lo antes posible por este diario. Se jugará con el primero que acepte. En caso de lluvia, se suspenderá el partido. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El hasta hoy invencible equipo M. T. K. reta al reserva del Donostiko Lagun Onak a jugar un partido el domingo, día 23, a las diez y media de la mañana, en el Pico del Loro. Nuestro equipo será: Ibáñez; Carlos, Iturbe; Olasagasti, Amado, Escudero; Lasa, Luis, Eugenio, Guruchaga, Eduardo. Se ruega la rápida contestación por este diario.

**Convocatorias****G. D. LAGUN ARTEA, DE BEASAIN**

Se ruega a los jugadores de esta Sociedad Nicolás, Calvillo, Ernesto, Rodolfo, Gregorio, Tuduri, Olivares, Polo, Valentín, Bernardo, Colinas, Pérez, Teófilo, Arin, Díez y Méndez, acudan el jueves próximo, a las ocho y media de la noche, al Bar González, para tratar de asuntos de vital interés para la marcha de la Sociedad. Se ruega la puntual asistencia.

**OBREROS!**

Libros prácticos de Mecánica, Electricidad, Artes y Oficios

El mayor surtido

**"LIBRERIA INTERNACIONAL"**

CHURRUCA, 6

ENTRADA LIBRE

# Información Financiera

## Madrid

Un financiero más está visitando España: Mr. Pierre Quesnay, director general del Banco Internacional de Pagos.

Oficialmente nada ha expuesto este señor; pero en su conversación con los periodistas ha opinado, como Rist, como Keynes y como todos los que antes que él nos visitaron, que la baja actual de la peseta no refleja en modo alguno la situación económica y financiera del país, creyendo innecesario acudir al extranjero para remediar nuestro mal, toda vez que la solución—ha dicho—está en España; más aún, en Madrid.

Con ello ha querido dar a entender claramente que la causa básica de la depreciación de nuestra moneda no es otra sino la incierta situación de nuestra política.

Por nuestra parte, creemos no cabe admitir otra tesis y que en efecto la baja de la peseta no es sino desconfianza, y así ocurre en España—quizás sea excepcionalmente—que basta el menor disturbio, como acaba de suceder en Madrid, para que sufra las consecuencias la cotización de nuestra moneda en el mercado internacional. Sabido es que los sucesos de Madrid no revistirían en un país de régimen normal otro carácter que el que realmente tienen: un lamentable episodio sin trascendencia. Aquí, no: cualquier incidente, en la situación actual, puede llevar aparejado una serie de conflictos cuyo desenlace es imposible prever. He aquí por qué pesa de un modo abrumador sobre nuestra divisa el temor no al presente, sino al futuro, mientras éste se presente, como ocurre ahora, lleno de inquietudes y zozobras.

En Bolsa flojo estaba el negocio la semana pasada, y flojo ha estado en la última. Debidamente, el dinero no encuentra la situación lo bastante clara para actuar con entera libertad.

Los fondos del Estado presentan escasas diferencias. El Interior cierra entre 69'70 y 70'25 contra 69'50 - 70'50 el día 8; Exterior, de 81'65 a 83, según series; el 4% amortizable viejo baja veinticinco céntimos, a 74'50; los con impuestos se hacen a 90'50 el 1920 y 83'25 el 1927 contra 92'— y 84'25 antes del cupón del día 15; el 1928 sube de 86'75 a 87; los exentos, algo más firmes, cotizando el 1926 a 99'70 y el 1927 a 99'85 contra precedentes de 99'50 y 99'55; 1929 pasa, de 99'50 a 99'75, a 100; los papeles 1928 divergentes: 3% fluctuando entre 69'25 y 50; 4% a 86'75, perdiendo un entero quince; y 4'50% invariable al tipo 90; bonos oro, siguiendo la marcha del cambio, bajan de 152 hasta 148'50 con cierre a 149; de Ferroviarias únicamente se mueve la 5%, que cede medio punto, a 98'50.

En el sector de papeles con garantía especial impera la flojedad, exceptuando las cédulas del Hipotecario y algún otro papel; anotamos en baja las Hidrográficas 5 y 6% a 90— y 100 en baja de tres y dos cuartillos; Trasatlánticas de mayo y 6% 1926 a 90'75 y 95'50 contra 93'— y 95'75; Hipotecarias del 4% que abandonan un cuartillo al entero 93; y medio el Marruecos, a 88; por el lado favorable Tánger - Fez, a 101'75, ganando la fracción; Hipotecarias 5'—, 5'50 y 6% a los cierres respectivos de 97'70, 102'10 y 112' contra anteriores de 97'60, 102'— y 109'30; Crédito Local 5% y Bonos Exposición 6% ambos con medio duro más, a 84'— y 98; y Argentino, que pasa de 101'— a 102'—. Los demás papeles repiten cotización. Cédulas Argentinas pierden seis céntimos, a 3'05.

La absoluta calma del sector bancario queda patente anotando las únicas oscilaciones que acusa la semana: España con tres duros de aumento a 599; Ríos a 195, bajando una peseta, y Banestos que pasa de 425 a 423 y 415, reponiéndose luego hasta 426, o sea dos enteros menos. (Contra lo acostumbrado, en la Junta general que acaba de celebrar este Banco el marqués de Cortina, presidente del Consejo, se limitó a pronunciar cortadas palabras.)

En Eléctricas el mercado se muestra deprimente. Esta semana cierran perdiendo terreno la Canalización del Guadalquivir, que se opera a 178 las acciones y 200 las cédulas, perdiendo uno setenta y cinco y cinco puntos; Electra Madrid "B" se han hecho en pequeña partida a 180 contra tipo anterior de 185; Valle Lecrín continúa su marcha ascendente, mejorando en la septena tres enteros a 170; Chades, divergentes: se inscriben en alza de diez duros a 628 las "A", "B" y "C", y en baja de veinticinco pesetas las "E", a 590; Mengemor se apuntan medio entero más, a 279'50; Sevillas descienden de 154 a 152'50; y las Siemens de 146 a 140; Alberches, Españolas, Standard y Electra Madrileña sin variación.

En Mineras destacan por su baja las Rif. que se negocian al cierre a 510 las nominativas y 538 las portadoras contra 550 y 560 la semana anterior: Felgueras no se mueven de la par; Centenillo ha operado en pequeña partida con dos enteros de baja a 216, y los Guindos acusan medio duro más a 116'50.

Nada se hace con ferros: Alicantes aumentan ligeramente de 509 a 511 pesetas; Nortes ceden media peseta a 549'50; Metros bajan de 184 a 180, aunque en sábado operan a 181; Tranvías de Granada se mantienen a 104; y Madrileña de Tranvías pierde cuatro duros, cotizándose a 117.

Ni mejores ni peores, sino las únicas realmente eficaces para calmar la tos,  
— son las —

**PASTILLAS CRESPO**

De Telefónicas las preferentes flojean algo pasando de 109'50 a 108'75, y se mantienen invariables las ordinarias al tipo 140; Petróleos consiguen mejorar en la semana desde 116 hasta 128, aunque a última hora se opere solamente a 126; Tabacos, 229, en baja de dos duros; las acciones nominativas del Consorcio Almadrabe suben diez pesetas, haciéndose a 835; Navas blancas, 117, ganando cinco duros; Unión y Fénix logra un pequeño aumento de tres enteros, a 486; Azucareras se mantienen a 76; Petrolillos pierden veinticinco céntimos a 15'25; Explosivos, después de llegar a 997 el miércoles, reaccionan ligeramente hasta ce-

rrar a 1.002, o sea con tres pesetas de baja.

### Cambio internacional

Las oscilaciones de la semana, según datos del Centro Oficial de Contratación, han sido: 8-11-30. Más alto. Más bajo 15-11-30

Francos ..	34'55	34'35	34'—	34'15
Suizos ..	171'20	170'60	168'15	168'40
Belgas ..	123'05	122'60	120'90	121'20
Liras ..	46'20	46'—	45'35	45'50
Libras ..	42'75	42'50	42'—	42'20
Dollars ..	8'725	8'75	8'64	8'685
Rsmark ..	2'1025	2'095	2'065	2'07

SANTE.

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

#### BOLSA DE MADRID

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	69,65
Exterior 4 % .....	81,65
Amort. 4 % viejo .....	74,75
5 % 1920 .....	89,75
5 % 1926 .....	99,75
5 % 1927 exento .....	99,90
5 % 1927 con imp .....	83,95
3 % 1928 .....	69,25
4 % 1928 .....	86,0
4 1/2 % 1928 .....	90,50
5 % 1928 .....	84,75
5 % 1929 .....	99,70
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00
Bonos oro 6 % .....	155,00

##### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	93,00
— 5 % .....	97,60
— 6 % .....	11,5
Argentinas 6 % .....	3,05

##### ACCIONES

Banco España .....	598,00
Central .....	113,00
Hisp. Americano .....	246,00
Esp. Crédito .....	420,00
Hipotecario .....	489,00
Esp. Rio Plata .....	197,00
Duro Felguera .....	100,00
Tabacos .....	929,00
Minas del Río .....	550,00
Ferrocarril del Norte .....	550,00
M. Z. A. .....	511,50
Metro Alfonso XIII .....	181,00
Azucareras .....	75,75
Explosivos .....	1002,00
Hisp. Americana Electrada .....	628,00
Mengemor .....	279,50
Hidroeléctrica, Española .....	250,00
Petróleos .....	125,00
Electra Madrid .....	18,00
Unión y el Fénix .....	490,00

#### BOLSA DE NUEVA YORK

##### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6 % 1955 .....	103 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	115 1/4
Chile 8 % 1941 .....	96 1/2
British 5 1/2 % 1937 .....	115 5/4
Noruega 5 % 1944 .....	106 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 0/0

##### ACCIONES

American Smelting .....	53 1/2
-------------------------	--------

#### BOLSA DE PARÍS

##### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	281,00
Deuda Francesa 3 % .....	87,25
— 4 % 1918 .....	99,95
— 5 % 1920 .....	11,90
— 6 % 1920 .....	104,45
— 6 % 1927 .....	104,10

##### ACCIONES

Banco de Francia .....	21050,00
Crédit Lyonnais .....	2750,00
Banco Francés Rio Plata .....	946,00
Ferrocarril M. Z. A. .....	1448,00
Pilotino ordinarias .....	450,00
De Beers .....	741,00
Goldfields .....	146,00
Tharsis .....	462,00

##### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919 .....	621,00
— 6 % 1923 .....	555,00
Fer Norte España 3 % 1.º .....	985,00
— M. Z. A. 3 % 1.º .....	928,00
Pesetas .....	296,00
Libras .....	123,685
Dollars .....	25,4675
Liras .....	135,3
Belgas .....	555,00
Suizos .....	498,50</

19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Rentería "La Voz" en Pasajes "La Voz" en Zarauz "La Voz" en Motrico

## LA SESIÓN PLENARIA DEL SABADO

Celebróse en segunda convocatoria la que por falta de asistencia de las cuatro quintas partes de capitulares no pudo celebrarse el viernes, concurriendo once concejales y aprobándose, con el acuerdo de elevarlos a la Superioridad, los expedientes de legitimación de posesión de terrenos roturados arbitrariamente por don Bautista Artola, don José Martín Gaztañaga, doña María Loinaz, doña María Echeverría, don Julián Michelena y don Crispín Aramburu.

Fué una sesión de puro trámite que duró breves momentos.

## CENTRO DE UNION REPUBLICANA

Esta Sociedad, en junta general celebrada el sábado, acordó admitir la renuncia que hizo del cargo de delegado en la Federación provincial don Luis Samperio Uranga, quien por sus muchas ocupaciones profesionales, no puede atenderlo debidamente.

Para sustituirlo se nombró a don Paulino García, y como suplente, a don José de Irausqui. Trátose, asimismo, de la división presentada por la Junta organizadora una vez terminados los trabajos de organización e inauguración oficial del Centro, consignándose un voto de gracias a la misma por todos los concurrentes, por su brillante gestión y rogando a dicho organismo su continuación hasta fin de año, en que será renovado, a lo que accedió.

Finalmente se acordó cursar un telegrama de felicitación al filántropo señor Ostolaza, de Deva, y otro de protesta al presidente del Consejo de ministros, con motivo de los sangrientos sucesos ocurridos en la villa, corte con ocasión del entierro de los obreros víctimas del reciente hundimiento de una casa en construcción.

## LA GESTACION BENEFICA DEL DOMINGO

Dicho día postuló por las calles de Rentería la banda de Pasajes-Ancho, en beneficio de las víctimas del "Lázaro núm. 2", vapor pesquero desaparecido.

Acompañaban a los postulantes, algunos de los cuales eran lindas muchachas, varias banderas de sociedades pasaitarras y un ländle con familiares de las víctimas.

El vecindario renteriano contribuyó, como siempre, a la simática obra de caridad.

## NOTAS DE SOCIEDAD

Hoy contraerá matrimonio en la basílica de Lezo la bella joven renteriana, Antonia Lasa, con el joven de Pasajes, Guillermo Barbero.

También efectuará la misma trascendental ceremonia, don Lázaro Bengoechea con una linda joven de Erefiozu (Hernani), en cuyo lugar se celebrará el enlace.

Y asimismo el día de hoy se unirán en indisoluble alianza nupcial, Agueda Uria y don Juan Pedro Othaitz.

A las tres parejas deseamos venturas sin fin y una eterna luna de miel.

Se halla establecida de su reciente enfermedad la joven Mariachi Echeverría.

Marchó a Zaragoza, a pasar una temporada con sus allegados, la distinguida joven Florinda Urestarazu.

—Mejor el niño Gabrielito Samperio, hijo de nuestro amigo don Estanislao, quien con motivo de la enfermedad que aqueja a aquél, se halla entre nosotros.

## CIRCULO DE COALICION LIBERAL

Ha causado grata sorpresa el anuncio de la próxima actuación del Cuadro artístico "Donostia-Zarza", y especial interés la desconocida labor de don Leonardo Hernández, nuevo director, de quien se espera una brillante interpretación.

El sábado próximo, día 22, se pondrá en escena por este Cuadro artístico y en este Centro, la obra en dos actos, "La leyenda del maestro" y el monólogo "La oratoria fin de siglo".

## BODA ELEGANTE

El día 3 de diciembre contraerá matrimonio en el oratorio del Rosario, de Madrid, nuestro amigo el doctor don Luis Samperio Uranga, con la bellísima señorita María Maiza Elorza, anadiendo al enlace el padre del novio y célebre ex-deportista, don Luis Samperio, respetable amigo nuestro, que precisamente celebra ese día su fiesta onomástica.

Deseamos a los futuros cónyuges una felicidad ininterrumpida en su nuevo estado.—C.

## FABRICA DE IMPERMEABLES PETIT PARIS

Conozca el precio de impermeables checos, para caballeros señora y niños



SIRAS  
ELEFANTES

Formidable stock  
A MEDIDA EN SEIS HORAS

Urbeta, 39

SANCHEZ

## Receta de un Especialista

Millares de mujeres tienen dilatados los poros y no lo saben. Cada poro dilatado es el resultado de una irritación del cutis. Si esta irritación no desaparece, maferias extrañas se introducen en los poros, provocando así espinillas, granos y barros muy feos, una tez marchita y obscura como también un cutis áspero y rugoso.

La Crema Tokalon, la famosa crema parisense, de color blanco, sin grasa, contiene ahora una nueva cera maravillosa, suave y delicada, extracto de flores, combinada con crema de leche fresca y aceite de olivas predigeridos. Es tan tónica como astringente y nutritiva, penetra en seguida en la piel, calma las glándulas irritadas, logra que

se aprieten los poros dilatados, que se disuelvan las espinillas y que se blanquee y se aterciopile la piel por obscura y áspera que sea. Conserva a la piel más seca una humedad delicada, pero sin ser grasienta. La Crema Tokalon logra también que desaparezca la brillantez de la nariz y de toda la cara.

Aplicada antes de ponerte los polvos, la Crema Tokalon (de color blanco) devuelve al cutis en tres días una nueva y extraordinaria belleza que de otro modo no se puede conseguir. Si se tienen arrugas o músculos relajados en la cara, se debe también emplear la Crema Tokalon, alimento del cutis (de color rosa) por la noche: alimenta y revivifica la piel durante el reposo.

## Una Nueva Piel en 3 Días Suave, Blanca Tersa



Los poros dilatados, las  
espinillas y todas las apa-  
riencias ásperas de la piel  
desaparecen.-Pruebe esta

## Receta de un Especialista

### Las enfermedades del ESTÓMAGO e INTESTINOS

dolor de estómago, dispepsia, acedias y vó-  
mitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estó-  
mago, etc., se curan positivamente con el

### Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Poderoso tónico  
digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.



## Banca Cafranga

VALORES EN VENTA, BANCO HIPOTECARIO, AMORTIZABLE (sin impuestos), COMPAÑIA ESPAÑOLA DE PETROLEOS, DEUDA PROVINCIAL, CUPONES PAPELERA ESPAÑOLA PARA NUEVA SUSCRIPCION DE ACCIONES, BANCO GUIPUZCOANO, etc., etc. Compra toda clase de valores locales, nacionales, ex-estranjeros.—Venta de valores a plazos. El mejor medio, sin grandes esfuerzos de hacerse con valores del Estado de renta fija. COMPRA DE TODA CLASE DE MONEDAS, CAMBIO, CHEQUES DE VIAJE, ETCETERA.

AVENIDA, 16. — — — Teléfono 1-18-34.

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guetaria). Teléfono 1-28-37 SAN SEBASTIAN

## "LA ESTELLESA"

## S. A. DE AUTOMOVILES

Pone en conocimiento del público que a partir del día 20 del corriente, el servicio de LOGROÑO - SAN SEBASTIAN, se efectuará con arreglo al siguiente horario y precio:

Salida de Logroño.—Martes, jueves y sábados, a las 7:30 horas.

Salida de San Sebastián.—Lunes, miércoles y viernes, a las 9:00.

Logroño - San Sebastián o viceversa.—Primera, 19:19; segunda, 16:10.

Estella - San Sebastián o viceversa.—Primera, 13; segunda, 11.

Estella, 10 de noviembre de 1930.—La Empresa.

## Alquilo local

para garaje, cabida once coches, piso 120 pesetas. Amando Maeto, Trueba, 4, tercero, derecha. Teléfono 1-40-00.

## CASA ANZIZU

Especialidad en confecciones sobre medida. La duración depende de la calidad. El gusto de usted. El acabado perfecto, de nosotros. Y de estos tres factores, la bondad y elegancia de su "sweater", "pull over", etc. Hágase uno e irá elegante. Siempre artículos finos.

Fábrica de géneros de punto. San Martín, 17

## PIANOS

## GAVEAU

## RONISCH

## WERNER

HARMANN  
(BERLIN)

## KREUTZER

Pianos nuevos, 88 notas, tres pedales, marco completo, desde 1.650 pesetas.

## CASA DIAZ

AVENIDA, 3. — — — Telf. 10.152.

— — —

**"LA VOZ" EN EIBAR****A LOS DEL G. DEPORTIVO**

Se pone en conocimiento de los socios del Club Deportivo que la inscripción para tomar parte en el campeonato de pelota a mano que se celebra anualmente, queda abierta desde hoy, miércoles, hasta el 26 del corriente, en que se cerrará definitivamente la lista de inscripción.

Las inscripciones deberán hacerse por parejas.

**UNA BODA**

Se anuncia para dentro de breves días la boda de nuestro particular amigo don Emilio Aranegui, activo empleado del Banco Guipuzcoano de esta sucursal, con la linda señorita Raimunda Zabaleta.

Recibán los novios nuestra más cordial enhorabuena por adelantado.

**FALLECIMIENTO SENTIDO**

A los 66 años falleció ayer don Mateo Barrenechea, muy conocido en esta villa, causando la noticia de su muerte una penosísima impresión entre sus numerosas amistades.

Ayer, martes, a las diez de la mañana, se efectuó el entierro, viéndose el acto muy concurrido, pues asistieron amigos suyos pertenecientes a todas las clases sociales, prueba patente de las muchas relaciones que en vida contó el finado Mateo.

A los hijos del finado, queridos amigos nuestros, enviamos nuestro sincero y sentido pésame.

**MUNICIPALERIAS**

En el orden del día que la Comisión Permanente celebrará esta tarde, a las cinco y media, figuran los siguientes asuntos:

Aprobación, o lo que procediere, de cuentas: partes semanales relativos a servicios municipales; correspondencia varia oficial; escrito de don Julián Muñoz pidiendo la rectificación en la curva de entrada de la calle de Zuloaga; escrito de don Sotero Zamacola solicitando autorización para construir dos gallineros; escrito de don Pedro Alberdi y don Florencio Alzola, tamborilleros, pidiendo que se les incluya en la plantilla de empleados municipales; informes de las comisiones de Hacienda y Fomento sobre las clases nocturnas de la Escuela de Armería; asuntos procedentes de las Comisiones.

Según parece, por lo que decíamos días atrás (referente a las clases nocturnas de la Escuela de Armería), se sienten satisfechos los padres de los jóvenes que en años anteriores acudían a estas clases tan provechosas. Ellos, los padres, consideran de suma necesidad esta enseñanza mecánica y de precisión, por lo que elevaron un escrito al Ayuntamiento protestando sobre su supresión, y, claro está, la Corporación se vió en el caso de someter el asunto a un detenido estudio encargando de su resolución a las comisiones de Hacienda y Fomento.

Estas comisiones presentan un informe reconociendo la importancia de esa enseñanza y formulan su criterio en el sentido de que el Ayuntamiento garantice el coste del curso en cuestión, pues hay que tener en cuenta que la Escuela de Armería hoy en día es completamente independiente, desligada del Ayuntamiento.

No intentamos entrar a estudiar las cosas que han motivado la supresión, pues nuestro objeto no es más que recordar al Ayuntamiento y a la Junta de la Escuela de Armería que los jóvenes que habían empezado a recibir la tan necesitada instrucción para los hijos de este pueblo industrioso, con la demora resultan perjudicados.—T. Echaluze.

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 —— Teléfono 1-12-09

**RAMON JUSUE**

Especialista en enfermedades de la mujer  
y partos. Consulta, de tres a cinco.  
CAMIÑO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

**BENITO PETSCHEN KUTZ**

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Rayos X. —  
Peña y Goñi, 15. de 3 a 5. Teléfono 1-22-07

19 de noviembre.

Núm. 70.

**POR EL HONOR DEL NOMBRE**  
— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su  
— publicación por la CASA SOPEÑA —

enjaulada. De vez en cuando se paraba bruscamente delante de alguno de los cuadros de grandes maestros, o delante de algún bronce. Parecía que inventariaba y evaluaba cuantos objetos de arte adornaban el salón.

— ¡Y he de renunciar a todo esto! — exclamó al fin. — ¡Oh! ¡Jamás! ¡No quiero!

Su hija comprendió al fin. ¿Pero, qué pasaba en el espíritu de su padre? Quiso saberlo, y, aproximándose a él, le preguntó con su armóniosa voz:

— ¡Sufres, padre mío! — ¿Qué sucede y qué temes?... — Por qué no te fias de mí? — No soy tu hija? — No me amas ya?

Al oír aquella voz tan querida, el señor Lacheneur se estremeció, y fijó en su hija una mirada indefinible, y repuso lentamente:

— ¡No sabes que el duque de Sairmeuse está en Montaignac, va a llegar de un momento a otro... y nosotros habitamos el castillo de sus padres y sus dominios han pasado a nuestro poder?...

Esta cuestión de los bienes nacionales que durante treinta años agitó a la Francia, la conocía María Ana por haber oido hablar de ella muchas veces.

— ¡Y qué puede importarte el duque, padre mío! — Si poseemos sus tierras, tú las has pagado; luego nos pertenecen legítimamente.

El señor Lacheneur vaciló un momento antes de responder; su secreto le ahogaba. Por fin, murmuró bajando la cabeza:

— Tendrás razón, hija mía, si el dinero que en cambio de Sairmeuse me hubiese perjudicado.

La joven, al oír tan extraña declaración, retrocedió palideciendo.

— ¡Cómo! — balbuceó — ese dinero no era tuyo, padre mío? — Pues de quién era? — De dónde de provenia?...

El desgraciado había dicho demasiado para no llegar hasta el fin.

— Hija mía — contestó — voy a confesártelo todo y tú me juzgarás y decidirás... Cuando los Sairmeuse emigraron, yo solo contaba con mis brazos para vivir, y como el trabajo escaseaba, yo me preguntaba si también el pan llegaría a faltarme. Una noche mi madre fui a buscar diciéndome que la señorita Armande de Sairmeuse, mi madrina, estaba agonizante y quería hablarle. Yo acudí en seguida. Nunca olvidaré su rostro en aquel momento. Hubiérase dicho que a fuerza de voluntad y de energía retinía su último aliento para cumplir una gran misión. Al verme, sus facciones se transfiguraron, y murmuró con voz débil:

— ¡Cuánto has tardado!...

Quise excusarme, pero me interrumpió con un gesto y ordenó que salieran a las mujeres que la asistían. En cuanto estuvimos solos, me dijo:

— ¡Fres un muchacho honrado y te he llamado para darte una gran prueba de confianza. Escucha: me creen pobre, y se engañan... Mientras que mi familia ha derrochado el dinero, yo he ido economizando los quinientos liras que me pasaba anualmente mi hermano el señor duque, y he podido reunir ochenta mil libras en oro...

Esta cantidad no representa ni la cuarta parte de las antiguas rentas de nuestra casa... — Quién sabe si algún día será el único tesoro de los Sairmeuse! Dicen que van a poner en venta las tierras de los emigrados. Si se lleva a la práctica esta gran injusticia, comprarás por setenta mil libras de propiedades nuestras, para lo cual te voy a entregar todas mis economías... En el caso contrario, harás que llegue esta suma al señor duque mi hermano, que ha seguido al señor conde de Artois. Lo restante, es decir,

las diez mil libras de diferencia, te las regalo! —

Después, incorporóse en la cama, y alargándose la cruz de su rosario, continuó:

— ¡Jura sobre la imagen de Dios vivo que ejecutarás fielmente la última voluntad de tu madrina moribunda! —

Así lo hice, y su rostro expresó una gran alegría.

— ¡Ahora puedo morir tranquila! — prosiguió — tú tendrás una protectora en el cielo. Pero aún no he concluido... En los tiempos que corren, ese oro no estaría seguro en tus manos, sino a condición de que se ignore que lo posees. He encontrado un medio para que lo saques del castillo sin que nadie lo vea. El oro lo tengo en ese armario que está a la cabecera de mi cama, dentro de un cofre de encina... Es preciso que tengas fuerzas para llevarle ese cofre... ¡Me entiendes?... es preciso. Atalo a una sábana y bájalo por la ventana al jardín... Luego saldrás de aquí y vas a coger el cofre y te lo llevarás a tu casa... La noche está oscura y nadie te verá... pero date prisa, porque mis fuerzas se acaban!

En menos de diez minutos hice cuanto la señorita Armande me indicó. Mientras cerraba la ventana, la dije:

— ¡Ya está concluido, madrina!

— ¡Bendito sea Dios!... — balbuceó la moribunda. — Sairmeuse está salvado!...

¡O un profundo suspiro; me volví... estaba muerta...

Después de un instante de penoso silencio, continuó con voz sorda:

— ¡Llamé, pedí socorro. A mis voces, todos acudieron y como la señorita Armande era muy querida, estallaron los sollozos y hubo media hora de inexplicable confusión, la cual aproveché para escurrirme sin ser visto, correr al jardín y llevarme el cofre de encina!... Una hora después aquel tesoro quedaba sepultado en la miserable choza en donde yo vivía... Al año siguiente compré Sairmeuse.

Concluida su confesión, se detuvo temblando, buscando su sentencia en los ojos de su hija.

— ¡Y vacilas... — preguntó ésta.

— ¡Ah!... tú no sabes...

— Lo que sé, es que es preciso devolver Sairmeuse a sus dueños. En efecto, esto era lo que le dictaba su conciencia.

— Nadie me vió llevarme el cofre — balbuceó. — Aunque se sospechase no podrían probarlo... Nadie sabe nada...

María Ana se incorporó, brillando en sus ojos la más generosa indignación.

— ¡Oh!... ¡padre mío! — dijo. — Si el mundo lo ignorá tú no podrás olvidarlo!...

El señor Lacheneur parecía a punto de sucumbir al sufrimiento de los horribles combates que se trataban en él.

— ¡Y qué es lo que he de devolver — prosiguió. — ¡Lo que he recibido!... Bueno; consiento en ello. Entregáralo al duque ochenta mil francos, añadiré a ellos los intereses de esa suma desde que la recibí en depósito y... estaremos en paz.

La joven movió la cabeza con aire dulce y triste.

— Eres incapaz de semejante cosa — dijo. — Demasiado sabes que fué Sairmeuse lo que la señorita Sairmeuse confió al servidor de la familia... Y Sairmeuse es lo que debes entregar.

Esta palabra "servidor" debía hacérsele dura a un hombre que durante el Imperio había sido uno de los poderosos del país.

— ¡Hija mía, eres cruel como la niña que nunca ha sufrido!... — exclamó amargamente —; cruel como quien no habiendo sido nunca tentado es despiadado con el que sucumbe a la tentación. Sólo Dios puede juzgarme, porque únicamente El lo sabe todo y lee en el fondo de los corazones. Tú dices que no soy más que un depósito. Esto mismo me decía, yo también en otro tiempo. Si tu pobre y santa madre viviera aún, podría contarte las terribles angustias que pasé al encontrarme con aquella repentina fortuna, que no me pertenecía. Temía dejarme llevar por las seducciones, tenía miedo de mí mismo. Te diría igualmente que he removido cielo y tierra para encontrar al duque de Sairmeuse; pero se había separado del conde de Artois y nadie sabía su paradero... Tardé diez años antes de decidirme a habitar el castillo, sí, diez años.

— ¡Sí, Sairmeuse! — exclamó la joven, emocionada. — ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — gritó de nuevo, con voz temblorosa.

— ¡Sairmeuse! — grit

19 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

ABRIGOS caballero y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ADMITO huéspedes; precios económicos, exteriores soleadas, calefacción; alquilo habitaciones con o sin. P. Colón, 17, 1.º Dcha.

AFINACIONES y reparaciones de pianos, pianolas; conservaré sin polilla si llámais a Aguirre. Elcano, 4, 1.º Teléfono 13.044.

AGENCIA AYALA: Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Señoras: sirvientas informadas, vascas, etc., todo; doncellas, cocineras, ofrecemos. Telf. 11.306.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco chicas pueblo, niferas; necesito cocineras sencillas, chicas Madrid, moño, doncellas; muchas casas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas nodrizas, amas secas, nourse, institutrices; necesito chicas extranjero, mecanógrafo, etc.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta cocineras para Francia y camareras y pinchas con buenos sueldos. Teléfono 12.959.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALIMENTE directamente su receptor Radio de la corriente con poco coste; pida un ensayo. Líquido eliminadores Placa. Prim, 18.

ALMACENES Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12. Encontrarán todo el surtido que deseen en confecciones.

ALMONEDA urgente. Dormitorios de caoba, colchones, dormitorio laqueado de niños, vajilla y demás enseres. Usandizaga, 24, pral.

ALQUILo en Pasajes local amplio, 100 metros estación; entarimado propio coloniales, depósito laboratorio. Razón: Roldán, Pasajes.

ALQUILo hermosa bodega con rampa, 450 metros cuadrados, útil para garaje, 300 ptas. mensuales. Razón: Usandizaga, 21, portero.

ALQUILo pisos principales soleados, 95 y 120 ptas. Garaje para dos coches en 150 ptas. Razón: Usandizaga, 21, portero.

APROVECHANTES y aprendices mecánicos para torno y ajustaje faltan. Prim, 18.

A TRES ptas. limpia abrigos y plumas; trajes y trincheras a 4 ptas. en 24 horas. Plaza de la Constitución, 17, segundo.

BASCULAS y balanzas automáticas y de tipo corriente, se venden nuevas y de ocasión. San Martín, 13, taller de básculas «Riata».

CAMISETAS punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropa de abrigo; los mejores precios, en "El Paraíso". Urbieta, 13.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CARBONES de todas clases, buena calidad; leñas para calefacción y chimeneas. Servicio a domicilio. Zubieta, 11. Telf. 11-8-86.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papecetas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papecetas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO papecetas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 4. Vaciador.

CHICO para recados hace falta. Ansa. Ispiña, B, segundo.

CHICO para recados, se necesita en casa de Bartolomé Hermarue. Paseo Colón, 10, ultimarios.

DESEO persona con automóvil para viajar Guipúzcoa, con comisión. Por carta a esta Administración, a ERI.

EN IRUN traspaso bar acreditado, y alquile local dos escaparates, propio para comercio. Informes: Plaza Urdanibia, 7, bar.

ESPACIOSA sala con alcoba, dos camas, exterior otra, 1 cama, temporada invierno o año, derecho cocina. Fermín Calbetón, 19, 3.º

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 ptas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Gueñaria, 5.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papecetas. Plaza Escuelas, 4, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GUARNECEDORAS. Oficiales de primera hacen falta en Casa Cantonnet, para todo el año.

HACE FALTA chico para recados de unos 14 años. Plaza San Martín, 49 y 50, huevería.

HACE FALTA socia modista importando pequeño capital, para fuera, en seguro rendimiento. Escribir a esta Admón., a H. H.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la surremacia en esto. "Petit Paris". Unica. Urbieta, 39.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas; repaso y entrego día siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5, D. Telf. 10.558.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso". Urbieta, 13.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MOTOR de automóvil, propio para embarcación, se vende. Informarán: PUBLICIDAD DEL NORTE. Fuenterrabía, 3.

NECESITO 1.000 ptas.; amortizables 100 ptas. al mes, y a tratar el tanto por ciento. Informarán en esta Administración.

OBREROS, empleados: ¿Deseáis trincheras buenas a plazos? id al CREDITO DONOSTIARRA. Fuenterrabía, 32.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit Paris". Urbieta, 39.

OCASION. Se vende una partida de accesorios para "autos", mesa escritorio, prensa de copiar, y otros. Usandizaga, 18, 4.º, Izq.

OCASION, 15.000 ptas. vendo villita con terreno. También en 40.000 ptas. casa productible. Tomás Illarramendi. HERNANI.

OFICIALES compostureros, aprovechantes y aprendizas se necesitan. Casa Lafuente. Idaíquez, 9.

PAÑOS para abrigos, de gran moda, a 6'50 metro, en 1'40 centímetros de ancho. "El Paraíso". Urbieta, 13.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA, a pobre obrero de una cartera con dinero y talones f. c., desde Paseo Colón a Iparragirre. Ruégase entrega C. G. 17, B. a Iparragirre. Ruégase entrega C. G. 17, B.

PERDIDA trincheras; sabemos quien la tiene, perdidas señas, entregar al director Colegio Sagrado Corazón. Sánchez.

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

PIANOS. Aguirre no paga rentas fabulosas de almacén; da 500 ptas. más barato cada piano porque vende en piso. Elcano, 4, 1.º

PIANOS NUEVOS. Últimos modelos. 88 notas, 3 pedales, marco completo desde 1.650 ptas. Casa Díaz, Avenida, 3.

PINTO habitaciones a cola a 8 ptas., y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PRESTAMO de 10.000 ptas. se precisa para negocio en marcha de buenos rendimientos, con garantía. Dirigirse a: iniciales I. I. G.

SALAMANDRA de ocasión, necesito. Informes en esta Administración.

SASTRE. Hace falta un buen aprovechante, trabajo todo el año. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

SASTRE necesita medio oficial, oficiala y pantalonera. Señas: plaza Guipúzcoa, 11. 3.º

SASTRE. Necesito dos aprovechantes y una aprendiza. Elcano, 7, quinto, izquierda.

SE ALQUILA garaje con montacargas. Easo, letra L. Informes: portería.

SE ALQUILAN pisos soleados, con 4 y 5 habitaciones, junto al frontón Jai-Alai, desde 70 a 95 ptas. Tratar: Usandizaga, 27, 5.º, Izq.

SE ALQUILA un piso comprando muebles, en la Plaza Centenario, 5, segundo, derecha.

SE DAN VUELTA trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas. Easo, 19, segundo izquierda.

SE DESEAN huéspedes estables o para dormir, pensión económica, ascensor y baño. Peña y Goñi, 9, primero, derecha.

SE DESEA un local calle Narrica, próximo a la Brecha o Miracruz. Darán Razón: San Marcial, 17, portería.

SE LIMPIAN trincheras, trajes y abrigos, a 4 y 5 ptas. en 24 horas; se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5.º Teléfono 18-1-62.

SE NECESITA aprendiza para trincheras. Carquizano, 1, sexto.

SE OFRECE buena modista a domicilio. Teléfono 1-40-70.

SE TRASPASA tienda de comestibles con buen rendimiento. Razón: Zabaleta, F, portería.

SE TRASPASA una chatarrería acreditada, con teléfono. Informarán: Calle Trueba, bar "Bilbao".

SE VENDE coche grande, seminuevo, para niños. Loyola, 19, tercero.

SE VENDE moto "Mouet-Goyon" 5-HP. Razón: Bar Victoria. IRUN.

SE VENDEN de ocasión coche niño moderno, paraguero, armario comedor y coche silla. Buen Pastor, 13.

SE VENDEN perritos de 2 meses y medio, raza lobo legítima, para guardar villas o comercios. Razón: Duque Mandas, 0, 6.º, D.

SE VENDE una bicicleta de ocasión. Referencias en esta Administración.

SE VENDE un armario comedor, seis sillas y una cama para una persona, por ausencia. Ategorrieta, 7, primero, derecha.

TRAJES a 3 ptas. se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos tamaños. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO acreditado bar restaurante, sitio inmejorable, numerosa clientela. Razón en esta Administración.

URGENTE. Líquida fábrica impermeables el Gran Mundo: gabardinas, trincheras, abrigos, cueros. Traspaso negocio. Hernani, 9.

VENDO "auto" "Citroen" seis cilindros, y "Fiat" 4 cilindros, en perfecto estado. Usandizaga, 29, esquina; de nueve a siete.

VENDO aparador, mesa comedor y coche de niños en 20 ptas.; alquilo habitación para dormir en 25 ptas. Peña y Goñi, 12, 3.º, D.

VENDO colchón cama tapizado, gramola, gramófono, maleta, estufa gasolina, bicicleta 3 ruedas, violín. Larramendi, 11, quinto, D.

VENDO tresillo tapizado gran confort, vitrina de caoba, comedores y dormitorios, a precios económicos, en Aldamar, 28.

Máquinas de escribir de ocasión de diferentes marcas, grandes y portátiles, procedentes de cambio, compra y venta. A plazos, desde 25 ptas. mensuales. Taller de reparaciones. Valentín de Vega. Fuenterrabía.

NO comprar muebles sin consultar precios en "LA AMUEBLADORA DE GROS". Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 9 :: Tel. 1-30-95

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleas, remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Izaguirre y Tacolo contra Ochotorena y Salaverria II; segundo, Ameztoy y Orio contra Chacón y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran temporada de cine sonoro. A las cinco y media, siete y media tarde y diez y media noche, la película en diez partes "La mujer en la Luna", y la cómica "Batalla en el corral".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. A las seis y media de la tarde y diez y media noche, "El Conejo Blas" (cómica) y "La condesa detective", seis partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, proyectándose "Esposas trivias", doce partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis a nueve y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Un pollo en pijama" (cómica) y "La voz de la ciudad", siete partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cine continuas de seis a nueve y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Diario Metro núm. 1", "Bartolo, electricista" (cómica) y "Hombres sin nombre", en seis partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes fiestas de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

E. A. J. 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura del parte meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

Marsaus

## Salón de Peluquería y Belleza

Permanentes a 20 ptas. con el aparato americano "SHELTON". No quema, no molesta ni perjudica las raíces del cabello. Se hacen pernos teñidos y blancos. Ondulación Marcel 2 ptas.; al agua 3; corte 1, niños 0'75; cebas 1'50 manos 2'50. Masajes y depilación a precios baratísimos. Larramendi, 6. Teléfono 11-8-38.

¿Por qué sufrir?

APLIQUESE UN

EMPLASTO

poroso americano de fielro rojo del

Dr. WINTER

donde sienta dolor y desaparece en seguida;

catarro, bronquitis,

reuma, ciática,

lumbago, dolores de espalda y de riñones

Venta en farmacias y droguerías.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Otro acontecimiento musical

El sábado actuará en el Victoria Eugenia el gran pianista Francescatti

Después del magnífico, del soberbio concierto que dió el domingo en el teatro Victoria Eugenia la Orquesta Filarmónica de Pérez Casas, festín de arte que ha costado varios cientos de pesetas a la Asociación de Conciertos Sinfónicos—explicación ésta que responde a una pregunta aparecida en un diario local como regatón a la crítica de ese concierto—, la Sociedad Música de Camera organiza, mejor dicho, lo ha organizado ya, otro concierto para el próximo sábado, en el mismo teatro.

La fe, el entusiasmo que ponen estos aficionados de las sociedades musicales donostiarra para fomentar la afición a la música, para realizar una obra de cultura tan necesaria en nuestro pueblo, les hace pasar por alto toda clase de sacrificios, molestias, desembolsos que nadie compensa, a no ser la finísima satisfacción de haber proporcionado a San Sebastián ocasiones para que conozca artistas de gran mérito o corporaciones musicales como la Filarmónica, colocando así a San Sebastián en un plano superior con relación a otras capitales de España.

Musica de Camera tenía contratado para su concierto mensual correspondiente a noviembre al gran violinista Zino Francescatti, quien había de actuar en la sala social, en el María Cristina; pero los directivos han tenido en cuenta que este violinista, el mejor que ha pasado por San Sebastián, entusiasmó grandemente a los donostiarra el año pasado en el concierto del Victoria Eugenia y no ha querido privar a los aficionados no socios de esta ocasión para que vuelvan a escuchar a artista tan grande, el que, después de José Iturbi ha electrizado al público con su arte depurado, con su técnica maravillosa.

Todos recordarán el éxito enorme que alcanzó Zino Francescatti cuando por primera vez actuó en el Victoria Eugenia. Y todos recordarán que no fué exagerado el anuncio de que se trataba del violinista más asombroso que ha actuado en la ciudad.

El sábado, coincidiendo precisamente con la festividad de Santa Cecilia, la Patrona de los músicos, se ofrece a los aficionados este gran acontecimiento musical que, hasta ahora ha constituido un privilegio para los donostiarra, porque gracias a intervenciones que ejercen gran presión sobre el artista se ha conseguido que venga a San Sebastián, cuando de otras capitales españolas no ha podido conseguirse que acuda para dar conciertos.

En números sucesivos daremos a conocer el programa del concierto que a cargo de Zino Francescatti será, seguramente, algo maravilloso.

## Centros oficiales

### AYUNTAMIENTO

Sin noticias  
El alcalde, señor Prado, carecía de noticias que comunicar a los periodistas, limitándose a saludarlos cuando le visitaron a mediodía en la Alcaldía.

### DIPUTACION

La Caja de Ahorros  
El presidente de la Diputación, señor Alíbarro, acababa de abandonar su despacho cuando los periodistas llegaron al Palacio de la Provincia. Recibió a los informadores de Prensa el señor Pradera, que se encontraba en la reunión semanal de la Comisión Permanente de la Caja de Ahorros.

Comisión del Teléfono  
Hoy se reunirá la Comisión del Teléfono Provincial, que estudiará las peticiones de automatización del teléfono en Tolosa e Irún.

### GOBIERNO CIVIL

Junta del Censo electoral  
Para ultimar detalles se reunió ayer en el Gobierno civil la Junta del Censo electoral. Presidió el señor Santaló y asistieron el delegado de Hacienda, teniente coronel de la Guardia civil y jefe de Estadística.

A la próxima reunión asistirá un diputado provincial que designará la Diputación.

Varias visitas  
El gobernador recibió ayer varias visitas, entre ellas, la del fiscal de la Audiencia, señor Sejas.

Un almuerzo  
El gobernador civil, señor Santaló, fué invitado ayer a almorzar, por la infanta dona Eulalia, en su finca de Iguelo, "Villa Eulalia-enea".

## Movimiento obrero

### LOS PINTORES Y SIMILARES

La Sociedad de Pintores y Decoradores, de esta capital, convoca a todos sus asociados a junta general ordinaria, para hoy, miércoles, a las siete en primera convocatoria y a las siete y media en segunda.

Como los asuntos a tratar son de gran interés, la Directiva ruega la mayor puntuallidad sea cual fuere el número de asociados que asistan, y los acuerdos que se tomen serán válidos y se harán cumplir a todos sus afiliados, sin derecho a reclamación alguna, según marca el artículo 10 del Reglamento.—El Secretario.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES

Se convoca a la Junta Directiva ya la Comisión de Reforma del reglamento, para la reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las siete y media de la tarde.

Esperamos la asistencia de todos, por ser los asuntos a tratar de suma importancia.—El Secretario.

## EL "DO-X"

# Hoy pasará de Burdeos a La Coruña y arrojará al mar una bandera

En nuestra ciudad era esperado ayer el paso del hidroavión gigante "DO-X" con verdadera expectación. A la hora anunciada para su posible paso por nuestra ciudad, entre una y media a dos de la tarde, el paseo del Príncipe de Asturias y el Castillo se vieron concurridísimos. Se esperaba que el hidro pasara a unas millas, con dirección a Santander, y la mayor parte del público iba provisto de prismáticos para acortar la distancia, caso de que el aparato fuese muy alejado de la costa o bien lo cubriera la niebla. Esta fué la causa de que el "DO-X" no saliera ayer de Burdeos, aplazándose su salida, según nos manifestaron varias personas que celebraron conferencias telefónicas con los pasajeros españoles, al día de hoy, por la mañana.

Si el tiempo no lo impide, hoy se volverá a ver muy animado el paseo del Príncipe, lugar el más apropiado para presenciar el vuelo del gigante.

El representante de la casa de lubricantes encargada del suministro al Dornier "DO-X" durante su vuelo por Europa, estuvo ayer en el Aero Club, para dar cuenta de que había recibido instrucciones en el sentido de tener todo dispuesto en nuestra ciudad ante la posibilidad de que la aeronave alemana se detuviera en nuestras aguas, haciendo escala antes de su arribo a Santander.

Como estas instrucciones las recibió para un posible amaraje por la tarde, el Aero Club se puso al habla con la Comandancia de Marina, que ordenó fueran colocadas unas boyas fuera de la bahía y se tuvieran dispuestas embarcaciones para uso de los pasajeros del "DO-X". Este aparato, de llegar a nuestra ciudad, hubiese amarado fuera de la bahía, entrando luego a ésta sin elevarse.

Sin embargo, las previsiones de nada sirvieron, pues el Dornier aplazó definitivamente su viaje hasta hoy por la mañana, por causa del mal tiempo.

Ayer regresó de Burdeos don Luis Irazusta, quien dió noticias sobre la salida del "DO-X", en el que ocupan plaza como pasajeros los conocidos señores don Ramón Irazusta y don Emilio Giordia.

El Dornier saldrá hoy, a las nueve de la mañana, con dirección a La Coruña. Decididamente, el "DO-X" no hará otra escala, pues debido a la prolongada estancia en Burdeos por causa de la niebla, ha perdido mucho tiempo en el trazado de su vuelo, que es preciso ganar. Por esta causa, quedan desvirtuadas las probabilidades de que se detuviera en San Sebastián ni aún en Santander.

El hidroavión hará el vuelo Burdeos-Coruña costeando, por causa del mal tiempo, siendo probable que se aproxime bastante hacia San Sebastián, a cuya altura pasará hacia las diez y media de la mañana.

Por noticias recibidas anoche a última hora, se sabe que el "DO-X", a su paso por San Sebastián o sus proximidades, arrojará una bandera dedicada al Aero Club, rogándose a la persona que la recogiera la haga llegar a su destino, en nombre de los tripulantes del Dornier gigante.

HAMILTON, 18 (Islas Bermudas). — La Asamblea nacional ha votado un crédito de 2.500 dólares para los festejos que se harán cuando llegue a estas islas el hidroplano gigante "DO-X". Además se ha acordado declarar exentos del pago de derechos de aduanas y de toda clase de impuestos los aparatos fotográficos que empleen los tripulantes del "Dornier" para sacar vistas de las islas y los de T. H. H. que utilicen durante su estancia en éstas. (United Press.)

## Al gigante de los aires se le cambiarán los motores

LONDRES, 8.—Se ha sabido que durante su estancia en Inglaterra el ingeniero Dornier ha entrado en negociaciones con una fábrica inglesa para reemplazar los doce motores del hidroplano gigante "D. O. X.", que son de a seiscientos caballos, por ocho motores británicos de a novecientos caballos, y se añade que el aparato no emprenderá su vuelo trasatlántico hasta que haya sido hecho este cambio.



El campeón del mundo en boxeo, sin haber disputado con sus puños el puesto a Tunney, quiere presenciar la lucha entre nuestro Uzcudun y el gigante Gardner. Y Schmeling, acaso pensando que un día puede dejar de ser campeón, posa con unos amigos como vendedor de Uzcudun, cuya lucha quiere presenciar.

(Foto Consorcio.)

## Ateneo Guipuzcoano

Esta tarde hablará don Víctor Pradera sobre "Los misterios del cambio"

Hoy, miércoles, a las siete en punto de la tarde, dará comienzo la anunciada conferencia que sobre "Los misterios del cambio", pronunciará el ilustre abogado don Víctor Pradera.

El sumario de la disertación es el siguiente: "El cambio económico.—Su origen.—La moneda.—Su naturaleza.—El cambio monetario.—Su causa.—El billete de Banco.—Su doble condición.—Doble origen de su depreciación.—Papel en ella de los precios interiores y de la balanza de pagos.—Influencia de las reservas oro, presupuestos del Estado y créditos contra éste.

"Los remedios propuestos.—La estabilización.—Su eficacia en el extranjero y su inconveniente en España.—Razones de hecho de esta disparidad.—Razones derivadas de los propios balances bancarios.—El único y eficaz remedio".

Como hay gran interés por escuchar esta conferencia y el salón ha de estar completamente lleno, para evitar que los que no sean socios entren en el salón, se advierte que será exigida a la entrada con toda rigurosidad, la tarjeta mensual.

## TRIBUNALES

Ayer a las diez y media de la mañana se constituyó el Tribunal en la Sala de Justicia para la celebración del juicio señalado contra José Alfonso, que el día 4 de marzo de 1929, conduciendo un automóvil en la carretera de Miracruz, intentó dar la vuelta sin fijarse si la carretera estaba libre; al hacerlo chocó contra el vehículo un motorista que bajaba por dicha carretera y que encontró obstruido el paso. El motorista resultó con lesiones de las que tardó en curar cincuenta y un días.

Fueron constituyidos los hechos de delito de imprudencia, solicitándose para el procesado la pena de un año y cinco mil pesetas de indemnización.

La acusación particular estaba encomendada al letrado don José María Arbide, que informó de conformidad con el Ministerio fiscal, solicitando la indemnización de cuarenta mil pesetas.

De la defensa estaba encomendado el letrado don Pedro Soraluce, que sostuvo la tesis de que los hechos no constituyan delito ni existió imprudencia por parte de su defendido, existiendo indudablemente imprudencia por el motorista que resultó lesionado, al no calcular bien las distancias y llevar velocidad excesiva, por lo que se debía dictar sentencia absolutoria para José Alfonso, con toda clase de pronunciamientos favorables y, por lo tanto, sin ningún derecho a abonar indemnización civil.



### SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

19 NOVIEMBRE 1900. ~ En torno al trágico descarrilamiento de Dax se habían desatado las fantasías. Como se sabía que la duquesa de Canevazo llevaba un maletín con una cantidad fabulosa en joyas, y el maletín no aparecía, se habló ya de un descarrilamiento intencionado, seguido del robo de las alhajas. Pero hubo que variar de disco. Al remontar las astillas del vagón-restaurant, apareció el maletín con las alhajas intactas. En efecto, eran muchas y valiosas y se le entregaron a un hermano político de la finada, que se presentó, pues su esposo también había perecido en la catástrofe.

~ Hacia algún tiempo habíamos dado noticias de haber sido llevado a París, a continuar sus estudios, un niño pianista discípulo de don Germán Cendoya, que a los doce años era un asombro y se llamaba Joshe Mari Usandizaga. Noticioso su padre de que el gran pianista Planté, estaba en Mont de Marsan, al chiquillo en París y se lo llevó a Planté, pidiéndole que lo desengaños, en el caso de que no valiese.

Planté, que estaba harto de aquellos exámenes, prometió desengaños "a la primera", y puso en el atril una obra "de prueba".

Antes de terminarla, el gran Planté atendió a un niño que allí había un gran artista. Si tuvo "ojos clínicos" Planté!

~ En el Ayuntamiento se celebró el concurso para el suministro del arrastre de balsas. No hubo más que un aspirante, José María Ormaechea y se le adjudicó a él.

~ Continuaba barajándose el tema de las regatas de traineras. Se hablaba de nuevos regatistas, pero no de los pasajarras, con apuestas de miles de duros y otra porción de cosas más.

Según decía LA VOZ, era de suponer que se impusiera la cordura y no se hablaría más de apuestas. También deseaba el establecimiento de los remeros de ambas tripulaciones, que se encontraban enfermos a causa del esfuerzo realizado.